الجمهورية العراقية
وزارة التربية

ܩܘܛܢܝܐ ܥܝܪܩܝܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ

ܩܪܝܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܠܣܕܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܩܕܡܝܐ

القراءة السريانية

للصف السادس الابتدائي

Languages: Syriac: Readers:
By Institutions
Beth Mardutho Library

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Ex Libris
Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܩܘܛܢܐ ܥܝܪܩܝܐ
ܘܙܝܪܘܬ ܡܪܕܘܬܐ

الجمهورية العراقية
وزارة التربية

ܩܪܝܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܠܣܕܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܫܪܘܝܐ

ܣܝܡܐ
ܐܒܐ ܐܠܒܝܪ ܐܒܘܢܐ   ܨܠܝܘܐ ܓܒܘ ܫܡܥܘܢ

القراءة السريانية

للصف السادس الابتدائي

تأليف
الأب البير ابونا   صليوة جبو شمعون

الطبعة الأولى   ١٩٨٣

المؤسسة العراقية للدعاية والطباعة
كرادة داخل تلفون ٧٧٦٧١١١

الرفيق القائد المناضل صدام حسين رئيس الجمهورية العراقية

المقدمة

هذا هو الكتاب السادس والاخير من سلسلة كتب القراءة السريانية للصفوف الابتدائية .

لقد حاولنا ان نتناول فيه أهم المواضيع الخاصة بالحياة على مختلف مضاميرها واستعملنا معظم الألفاظ التي يحتاج اليها الطالب للتعبير عن افكاره في مختلف شؤون الحياة المعاصرة ، على الصعيد الفردي والعائلي والاجتماعي ، بما في ذلك التطورات الهامة التي نحياها ونلاحظها في المجتمع . كما اننا زوّدنا الطلاب بأهم القواعد التي من شأنها ان تساعدهم لاستعمال هذه اللغة وفهم نصوصها .

فبوسع الطلاّب الأحباء من الأن ، وقد حصلوا على قدر لا يستهان به من الالفاظ والقواعد والاساليب الانشائية ، ان يواصلوا هذه المسيرة ويوسعوا معلوماتهم اللغوية بمطالعة الكتب السريانية التي يمكنهم الحصول عليها من مصادر عامة او خاصة .

وأملنا ان يكون ما قدّمناه حتى الأن اساساً متيناً لبناء يرتفع شيئاً فشيئاً حتى يسفر عن تكوين جيل من الأخصائيين بهذه اللغة . يعكفون على دراستها دراسة وافية ويعملون على نشر كنوزها التي مازالت دفينة في بطون المخطوطات ، تعميماً لفائدتها على أبناء هذا الوطن الحبيب وعلى جميع الذين يتوقون الى المعرفة والنور .

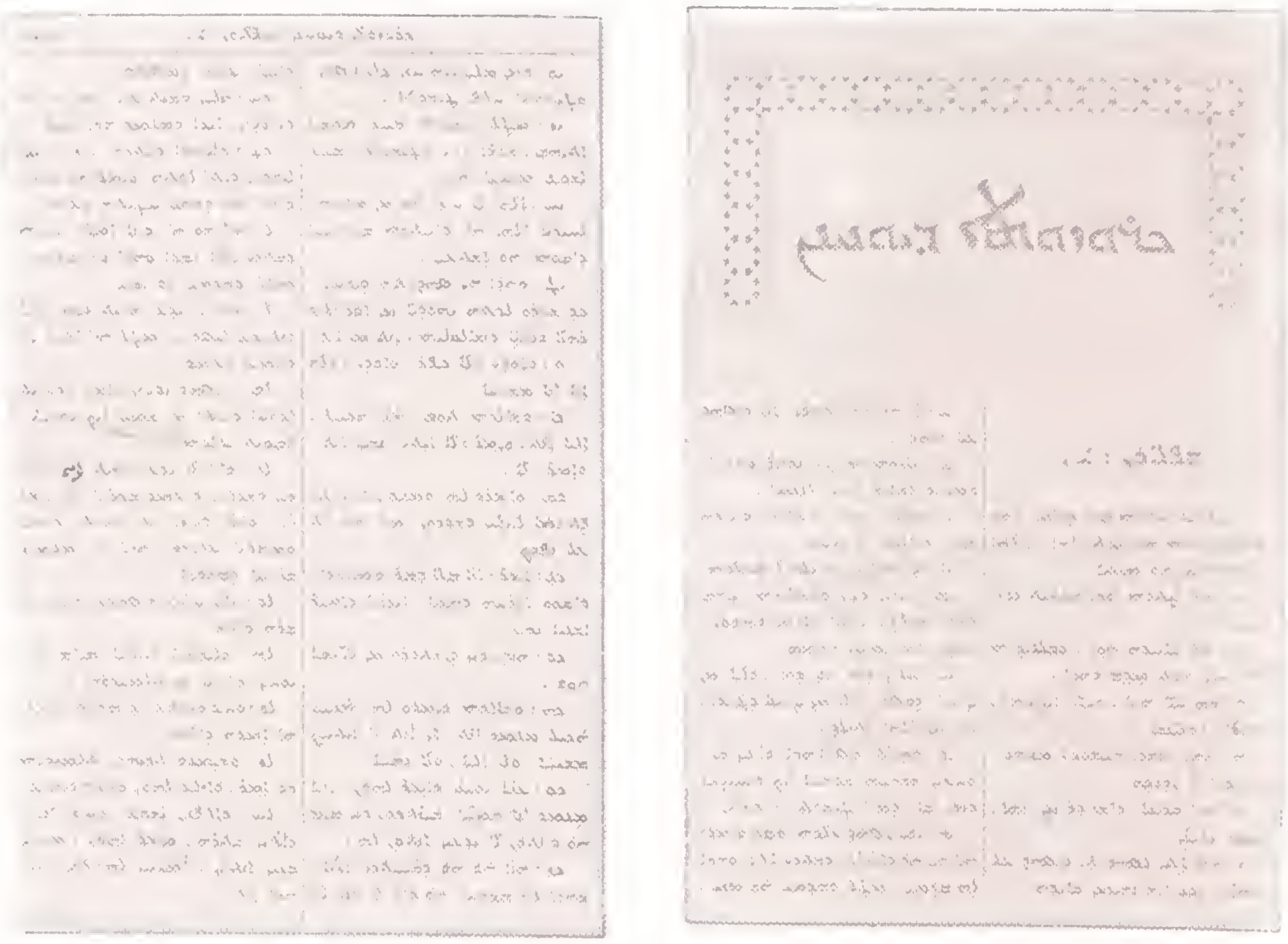
والله ولي التوفيق

المؤلفان

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ

من الانجيل المقدس

"ܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܬܐ
ܘܗܘ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ.
ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܟܠ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܘܒܠܥܕܘܗܝ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܗܘܐ.
ܒܗ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܚܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.
ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܒܚܫܘܟܐ ܡܢܗܪ: ܘܚܫܘܟܐ ܠܐ ܐܕܪܟܗ...
ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܘܥܠܡܐ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ: ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܗ.
ܠܕܝܠܗ ܐܬܐ: ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ.



ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ من الإنجيل المقدس

ܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܬܐ
ܘܗܘ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ.
ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܟܠ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܘܒܠܥܕܘܗܝ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܗܘܐ.
ܒܗ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܚܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.
ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܒܚܫܘܟܐ ܡܢܗܪ. ܘܚܫܘܟܐ ܠܐ ܐܕܪܟܗ...
ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܘܥܠܡܐ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ: ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܗ.
ܠܕܝܠܗ ܐܬܐ: ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ.

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܒܠܘܗܝ܆ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܗܘܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܡܗ...
ܘܡܠܬܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ
ܘܚܙܝܢ ܫܘܒܚܗ ܐܝܟ ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ܆
ܕܡܠܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ...
ܘܡܢ ܡܠܝܘܬܗ ܚܢܢ ܟܠܢ ܢܣܒܢ܆ ܘܛܝܒܘܬܐ ܚܠܦ ܛܝܒܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܐܬܝܗܒ܆
ܫܪܪܐ ܕܝܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ.
ܐܠܗܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ ܐܢܫ ܡܡܬܘܡ܆
ܝܚܝܕܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܘܒܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܗܘ ܐܫܬܥܝ." (ܝܘܚܢܢ ܐ : ܐ... ܝܚ)

ܡܠ̈ܐ

ܡܠܬܐ : الكلمة ـ وهي مؤنثة بالمعنى الاعتيادي ، ومذكرة حينما تشير الى يسوع المسيح

ܒܠܥܕ : بدون ܚܫܘܟܐ : الظلام ܐܕܪܟܗ : أدركَ

ܚܠܦ : عوض ، بدل ܐܓܢ : حلّ . سكنَ ܡܠܝܘܬܐ : الملء

ܡܢ ܡܡܬܘܡ : قط . ابدا ܢܡܘܣܐ : الشريعة ܫܪܪܐ : ܩܘܫܬܐ

ܦܓܪܐ : الجسد ، اللحم ܝܚܝܕܝܐ : الوحيد ܥܘܒܐ : العبّ . الحضن

ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܒܠܘܗܝ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܗܘܘܢ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܡܗ...
ܘܡܠܬܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ
ܘܚܙܝܢ ܫܘܒܚܗ ܐܝܟ ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ:
ܕܡܠܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ...
ܘܡܢ ܡܠܝܘܬܗ ܚܢܢ ܟܠܢ ܢܣܒܢ: ܘܛܝܒܘܬܐ ܚܠܦ ܛܝܒܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܐܬܝܗܒ:
ܩܘܫܬܐ ܕܝܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ.
ܐܠܗܐ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܫ ܡܡܬܘܡ:
ܝܚܝܕܝܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܘܒܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܗܘ ܐܫܬܥܝ." (ܝܘܚ ܐ : ܐ... ܝܚ)

ܣܘܟܠ̈ܐ

ܡܠܬܐ : الكلمة ـ وهي مؤنثة بالمعنى الاعتيادي ، ومذكرة حينما تشير الى يسوع المسيح

ܒܠܥܕ : بدون   ܚܫܘܟܐ : الظلام   ܐܕܪܟ : ادرَكَ

ܚܠܦ : عوض، بدل   ܐܓܢ : حلَّ . سكنَ   ܡܠܝܘܬܐ : الملء

ܡܢ ܡܬܘܡ: قط . ابدا   ܢܡܘܣܐ : الشريعة   ܚܙܐ : [illegible]

ܦܓܪܐ : الجسد، اللحم   ܝܚܝܕܝܐ : الوحيد   ܥܘܒܐ : العبّ . الحضن

ܫܘܐܠܐ

ܐ- ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܬܐ ؟

ܒ- ܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܒܟܢܫܬ ؟

ܓ- ܡܢܐ ܢܦܩ ܐܢܫܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ؟

ܕ- ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܘܐܝܟܐ ܐܙܠ ؟

ܗ- ܡܢܘ ܐܫܟܚ ܠܗ ܠܐ ܐܠܗܐ ؟

ܡܘܫܚܬܐ

ܡܠܟ ܡܡܠܟܘܬ ܒܝܬ ܐܒܗܬܢ ܠܥܡܐ :

ܐܡܪܐ ܢܟܣܐ ܥܒܪ ܕܘܝܐ :

ܘܟܦܪ ܠܠܠܗܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘ :

ܒܡܠܟ ܘܡܠܟܘܬ ܒܝܬ ܠܚܡܐ :

ܘܟܕܘ ܡܢܟܝܢ ܒܝܬ ܢܦܫܐ .

ܘܐܥܒܪܘ ܡܥܒܪܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ :

ܠܥܡܐ ܘܐܡܬܐ ܟܠܗܘܢ .

ܨܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܟܪܝܗܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ؟

ܒ. ܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܪܘܡܝ ؟

ܓ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܐܢܫ ܕܡܠܟܘܬܗ ؟

ܕ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ؟

ܗ. ܡܢܘ ܐܫܟܚ ܠܗ ܠܠܐ ܐܠܗܐ ؟

ܙܡܝܪܬܐ

ܡܠܦܢ ܒܥܘܪܩܝ ܡܢ ܠܦܘܡ ܠܟܘܟܒܐ:

ܐܪܥܐ ܢܗܪܐ ܦܪܚ ܪܘܚܐ:
ܘܢܦܪ ܠܠܝܠܝܐ ܡܢ ܡܛܠܬܗ:
ܡܠܟ ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠ ܠܘܬܐ:
ܘܡܪܝ ܢܘܗܪ ܢܗܝܪܬܐ.
ܘܐܝܬܘܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ:
ܠܝܡܐ ܘܡܟܪܟܐ ܡܘܬܢܐ.
ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܬ ܡܫܒܚܘܬܐ.

ܢܥܡܢ ܡܠܟܐ	الملك نعمان

ܢܥܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܚܝܪܬܐ، ܘܫܡܗ ܡܫܡܗܐ ܗܘܐ ܘܝܬܝܪܐ ܒܥܪܒܝܘܬܐ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝ̈ܢ ܒܫܢܬܐ: ܚܕ ܠܛܒܬܐ، ܘܒܗ ܝܗܒ ܠܟܠ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܘܗܒܬܐ؛ ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܝܫܬܐ، ܘܒܗ ܢܩܛܘܠ ܠܚܕ ܡܢ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ.

ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܣܬܟܝ ܘܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ ܘܐܬܪܚܩ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܫܒܩܗ ܚܝܠܗ ܡܠܟܐ ܦܬܝܟܐ ܘܦܫ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܠܐ ܠܘܝܐ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܒܝܬܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܛܝܝܐ ܘܐܥܠܗ ܠܒܝܬܐ ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܝܩܪܗ ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܥܡܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܢܥܡܢ ܕܢܦܘܩ، ܐܡܪ ܠܓܒܪܐ: ܡܢܘ ܫܡܟ، ܐܡܪ ܠܗ

ܢܥܡܢ ܡܠܟܐ : الملك نعمان

ܢܥܡܢ ܐܪܡܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܥܡܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܡܬܪܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܦܓܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܬܢ ܒܡܠܟܘܬܐ : ܚܕ ܠܗܝܟܠܐ، ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܒܝܬܐ ܕܢܬܐ ܠܘܬܗ ܒܟܠܝܘܡ ; ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܝܬܐ، ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܐ ܢܚܬܘܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ.

ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܢܦܩ ܠܨܝܕܐ ܐܘ ܚܙ ܒܝܕܐ. ܘܡܫܬܘܐ ܚܙܘ ܡܬܪܐ ܡܫܢܝܐ ܘܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܒܝܬܐ ܘܪܕ ܠܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܫܬܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܡܫܬܝܬܐ ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܥܡܢ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܟܠ ܢܥܡܢ ܘܣܒܥ ܐܡܪ ܠܒܪܢܫܐ : ܡܢ ܐܢܬ ، ܘܐܢ

ܠܒܪܢܫܐ ܕܣܒܪܬܐ . ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ : ܐ̱ ܡܢܝܢ ܢܘܩܐ ܐܟܣܢܝܐ ،
ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠܠ ܠܐ ܢܦܩ !

ܟܠܗ̇ ܝܘܡܐ ܐܬܟܢܫ ܓܒܪܐ ܗܘ ، ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠܠ ܠܐ ܢܦܩ ، ܘܚܙܝܗܝ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܬܡܢ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ . ܘܕܒܪܝܗ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܕܢܘܩܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܝܬܐ
ܗܘܐ . ܘܐܡܪ ܠܗ . ܐܬܐ ܗܪܟܐ ܡܠܟܐ ܟܠ ܐܢܫ ܘܐܙܠ ܠܗ ،
ܘܦܩܕܗ ܗܘ ܕܢܬܦܠܛ .

ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܝܐ : ܐܝܟܢ ܐܢܬ ܛܠܝܐ ܢܘܫܡ ܕܐܙܠ
ܐܟܠܝܢ ܟܝܢ ܟܠܗ ܘܐܬܦܩܘ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ : ܗܒ ܠܝ ܕܒܪܐ !
ܘܕܡܘ ܓܒܪܐ ܠܐ ܚܙܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ : ܗܢܘ ܕܒܪܐ ܕܝܠܝ !
ܘܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐ ܗܘ : ܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ .

ܘܟܕ ܕܝܢ ܢܘܩܐ ܡܠܟܬܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ، ܦܩܕ
ܢܦܩ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܠܕܒܪܐ ܠܐ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܘܐܕܥܘ ܚܘܒܗ
ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ... ܘܡܢ ܬܡܢ ܚܙܘ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܦܪܝܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ . ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ، ܣܓܕ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘ ،
ܘܕܝܢܟ ܚܝܠܐ ܘܐܦܩܗ ܠܕܒܪܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ، ܘܐܬܒܪܟ ܠܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ : ܚܝܠܐ ܗܪܟܐ ܦܘܫܩܢܝ !

ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܕܒܪ
ܢܦܫܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ؟ ܦܠ ܓܒܪܐ : ܗܘܦܟܬܝܬ ! ܘܐܬܕܒܪܬ
ܡܠܟܐ ܘܕܘܒܪܢܗܘܢ ، ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܠܘ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܝܠܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܬܠܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܡܡܝܬܐ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܝܕܥܘܢܗܘܢ ܕܢܐܙܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬܗ .

ܐܘܪܚܐ ܕܚܐܪܘܬܐ. ܟܕ ܐܡܪܬ ܠܗ: ܐܢ ܚܙܝܬ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܬܗܦܟܝܢ،
ܠܐ ܐܫܬܘܠܐ ܘܫܠܐ ܟܠܐ ܢܘܟܢ!

ܟܕ ܐܚܙܐ ܐܡܗ ܢܦ ܚܙܐ ܗܘ. ܘܐܬܪܓܫ ܠܚܠܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐ
ܠܫܬܘܠܐ ܘܫܠܐ ܟܠܐ ܢܘܟܢ. ܘܫܪܝ ܗܘ ܕܢܫܩܝ ܐܝܟܐ ܕܫܟܝܚ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܠܟܬܐ ܗܘ. ܘܩܪܒ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܕܚܐܪܘܬܐ
ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܫܠܡܐ ܗܘ ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܐܢܬ ܘܐܬܐ ܠܐ ܠܚܘܝ،
ܘܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܐܢܐ ܫܠܡܐ.

ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܚܙܐ ܫܪܝܪܐ: ܐܦܣܩ ܠܐܘܪܚܐ ܢܘܟܪ ܘܐܬܐ
ܘܐܬܟܪܟ ܒܟܠ ܥܠܡ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܠܟ ܟܪܣܝܐ!
ܘܢܦܩ ܚܙܐ ܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܗܘܐ ܟܪܣܝܐ ܕܝܠܟ!
ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܙܐ ܗܘ: ܠܐ ܒܟܪܣܝܐ.

ܘܟܕ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܠܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘ ܦܪܚܐ. ܦܫܛ
ܢܘܟܪ ܘܐܦܩܗܘܢ ܠܟܪܣܝܐ ܟܠܐ ܫܘܫܠܐ ܕܡܠܐ ܘܐܘܩܕܗ ܒܢܘܪܐ ܗܘ
ܢܝܚܐ ܕܫܡܫܐ... ܘܡܢ ܥܠ ܚܙܐ ܡܢ ܫܘܫܠܐ ܦܘܪܫܐ
ܕܦܪܚ ܘܬܘܟܠ. ܘܫܡܝܐ ܕܥܠܝܐ، ܫܦܪ ܢܝܚ ܡܢ ܦܘܫܩܐ،
ܘܪܗܛ ܒܫܪܒܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܟܪܣܝܐ ܡܢ ܫܘܫܠܐ ܕܡܠܐ ܘܦܫܛ
ܢܝܚܐ، ܘܐܠܨܗ ܠܢܝܚܐ ܕܫܡܫܐ ܒܢܘܪܐ ܕܫܠܡܗ ܘܐܡܪ
ܠܡܠܟܐ: ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܦܘܫܩܢ!

ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܐ ܥܒܕ ܕܐܦܩܗ ܘܐܘܩܕ
ܢܦܫ ܟܪܣܝܐ ܕܡܠܐ ܕܦܫܝܛܐ: ܗܘܫܠܡܬ! ܘܐܬܪܓܫ
ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܟܗ، ܘܢܦܩ ܕܢܚܙܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܟܝܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐ ܡܫܡܥܐ ܫܦܝܪܐ ܠܚܘܝܐ ܗܘ ܡܫܡܥܢܐ
ܘܢܘܗܪܗ ܕܠܐ ܟܠܗ ܠܟܠܗ.

ܣܘܟ̈ܠܐ

ܚܢܝܩܐܝܬ : شنقاً   ܛܥܐ : تاهَ   ܛܘܥܝܝܐ :التيه ، الضلال

ܐܬܚܫܚ : احتاجَ   ܟܪܝܐ : حزين ، كئيب   ܦܣܩ : قطعَ ، حكمَ

ܟܪܝܐܝܬ :بحزن ، بأسف   ܫܒܩ : سمحَ   ܥܪܒܐ : الكفيل

ܨܠܐ :مالَ ، انحدر   ܨܘܪܐ :الرقبة ، العنق   ܚܢܘܩܝܬܐ المشنقة

ܦܪܫܐ :الفارس ، الخيّال   ܕܚܐ : دفعَ ، أبعدَ   ܦܣܩܕܝܢܐ : الحكم

ܐܠܨ : اضطرَّ ، الزم   ܐܒܕܢܐ : الابادة ، الهلاك   ܗܝܡܢܘܬܐ :الايمان ، الأمانة

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ . ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ؟

.

ܒ . ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܫܘܥܝܐ ؟

.

ܓ . ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ؟

.

ܕ . ܐܝܟܢܐ ܢܦܩܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܥܪܒܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ؟

.

ܗ . ܡܢܐ ܦܪܩܗ ܡܢ ܚܢܩܐ ܕܚܢܘܩܝܬܐ ؟

ܡܡܠܠܐ

ܚܢܰܩ ; شنقا ܛܥܳܐ : تاه ܛܘܥܝܝܐ : التيه • الضلال

ܐܶܣܬܢܺܝܩ ; احتاج ܟܡܺܝܪܳܐ :حزين • كئيب ܦܣܰܩ : قطع • حكم

ܟܡܺܝܪܳܐܝܬ :بحزن • بأسف ܐܰܦܶܣ : سمح ܥܪܘܒܐ : الكفيل

ܪܟܢ :مال • انحدر ܨܘܪܐ :الرقبة • العنق ܡܚܢܩܢܝܬܐ المشنقة

ܦܳܪܫܳܐ :الفارس • الخيّال ܕܚܳܐ : دفع • ابعد ܦܘܣܩܢܐ : الحكم

ܐܠܨ : اضطرّ • الزم ܐܒܕܢܐ ; الابادة • الهلاك ܗܝܡܢܘܬܐ : الايمان • الأمانة

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܐܝܟܐ ܐܛܥܝܘܗ ܚܘܪܐ ؟

ܒ. ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܠܦܪܫܐ ܕܝܠܗ ܐܪܡܝܐ ؟

ܓ. ܡܢܘ ܡܠܟܗ ܕܚܝܠܗ ؟

ܕ. ܟܡܐ ܫܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ؟

ܗ. ܡܢܐ ܦܪܩܗ ܡܢ ܚܢܩܐ ܕܡܚܢܩܢܝܬܐ ؟

ܘܠܕܐ

ܟܠܚܕ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܒܫ̈ܐܠܬܐ :

- ܗܘܝ ܒܫܒܝܠܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ .
- ܢܗܘܐ ܫܒܝܠܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܪܝܡ ܠܗ :

ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܟܠܗ ܐܢ̈ܫܐ .

- ܢܫܠܡ ܫܠܡܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܒܚܕܘܬܐ .
- ܥܒܕ ܡܪܢܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܡܚܒܘܗܝ .
- ܦܐܪܐ ܡܬܦܪܐ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܘܦܐܪܐ ܒܗ ܢܚܬܐ .
- ܒܫܒܝܠܐ ܕܟܘܟܒܐ ܒܠܘܬܗ ܠܒܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ .
- ܢܚܬܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܫܡܝܐ ܟܢܫ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗܝܢ .

ܡܛܘܒ ܡܢ ܐܦܝܢ ܠܬܪܥܝܬܐ ܗܘܠܝܢ ܦܓܪܝܬܐ .

- ܗܘܝ ܟܣܝܬܐ ܐܝܟ ܦܠܢ .

- ܒܢܬܐ ܛܠܝܬܐ ܕܡܘܢܝܐ ܡܩܘܫܝܢ ܠܗ :

ܘܒܥܒܘܕܘܗܝ ܒܢܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗ ܟܠܗ ܐܢܫܐ .

- ܡܠܠܐ ܐܠܗܝ ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܐ .

- ܦܘܫ ܡܪܢܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܕܒܥܘܕܘܗܝ .

- ܫܘܐ ܠܟܠܝܐ ܡܢ ܫܠܝܬܐ ܘܦܐܐ ܚܣܝܢ ܐܒܐ .

- ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩ ܒܢܝܢܫܐ ܟܕ ܘܙܘܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ .

- ܦܓܢܝ ܟܐܠܗܝ ܒܡܫܐ ܦܪܘܩ ܗܘܐ ܦܐܪܐ .

ܐܓܪܬܐ رسالة

ܡܢ ܚܬܐ ܠܐܚܘܗ̇ ܒܦܠܚܘܬܐ : من اخت الى اخيها في الجندية

ܚܒܝܒܐ ܐܚܝ ܐܦܪܝܡ !

ܒܬܪ ܫܠܡܐ ܕܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܐܢܐ ܡܢ ܒܣܝܡܘܬܐ ، ܘܠܐ ܚܕܘܬܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟܪܝܗ ܒܓܡܝܠܘܬܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܝ : "ܡܕܝܢ ܢܦܪܘܚ !" ܡܫܒܚܝܘ ܠܟܐ ܚܢܢ ܐܢܐ ، ܘܒܗܢܐ ܚܙܝܬ ܠܟ ܠܡܦܪܫܘ ܗܘܢܐ. ܝܕܥܐ ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܡ ܠܐ ܟܠ ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܝܐ ܐܢܬ، ܕܙܒܢܐ ܘܠܒܢܐ ܠܥܝܢܐ ܢܦܫܟ ، ܥܠ ܕܢܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗ ܗܘܟܢܐ ܕܥܠܡ ܐܢܬ ܡܫܬܥܒܕ ܕܥܠܠܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܕܒܠܝܐ ܟܪܝܗܐ ، ܘܡܫܬܐܠܢ ܐܢܐ ܐܢܬ ܠܟܐ ܒܝܬ ، ܘܡܘܕܝܐ ܢܐ ܐܢܬ ܠܟܐ ܟܠ : ܡܬܬܝܚܢ ܕܝܢ ، ܘܗܘܐ ܐܦܢ ، ܘܡܬܬܒܥܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܘܕܡܝܢ ܚܒܝܒܘܬܐ .

ܐܓܪܬܐ رسالة

ܡܢ ܚܬܐ ܠܚܬܗ ܒܚܣܟܐ من أخت الى أختها في الحسكة

ܪܚܝܡܬܐ ܐܚܬܝ ܐܦܪܘܡ !

ܡܢ ܟܕ ܙܠܬ ܕܡܫܬܥܝܐ ܐܢܐ ܥܡ ܚܒܪܬܐ ، ܘܠܐ ܡܕ ܚܣܝܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܣܒܪܝ ܕܦܪܝܫܬ ܐܡܪܐ ܐܢܬ ܠܝ : "ܣܘܟܝ ܙܒܢܝ !" ܡܡܫܬܘܬܐ ܠܟܠܐ ܚܕܐ ܐܢܐ ، ܘܕܡܝܬܐ ܣܓܝܐ ܠܝ ܠܡܠܦܢܘܬܝ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܚܕܐ ܕܐܚܝ ܥܠ ܟܠܗ ܕܠܡܫܡܫܬܐ ܘܟܕܒܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗ، ܕܐܝܬܝ ܘܠܝܬ ܠܟܠܗ ܐܦܘܬܗ ، ܟܠܗ ܕܝܕܥܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܗܘܝܐ ܕܩܝܡ ܐܢܬ ܒܡܠܦܢܘܬܝ ، ܘܡܝܬܐ ܥܠ ܫܡܥܬܐ ܕܟܬܒ ܟܬܒܐ ، ܘܡܫܬܐܠܬ ܥܠܝ ܐܢܬ ܠܟܠܗܘܢ ، ܘܡܫܬܘܕܥܬ ܕܐܝܟ ܐܢܬ ܠܟܠܐ ܚܕܐ : ܡܫܐܠܢ ܐܚܝ ، ܘܐܚܘܢ ܐܦܢ ، ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܥܠ ܡܫܘܬܦܘܬ ܦܪܝܫܬܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܕܡܠܦܢܘܬܐ.

ܐܚܘܢ ! ܐܡܪܬ ܡܟܣܝܢܐ ܗܘ ܠܐ ܐܬܠܒܫ ܕܐܬܟܬܫ ܘܐܬܚܪܒ،
ܒܥܠܡ ܕܒܢܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢܝܢ ܦܠܓܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܘܡܛܝܒ ܠܡܠܠ
ܚܘܒܠܢܐ ܕܒܗ ܘܠܡܬܦܨܚܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܐܬܪܢ .

ܐܬܠܒܫ ܚܝܠܐ ܚܕܬܐ ، ܘܐܙܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܛܪܬܐ ،
ܘܐܛܠܠ ܚܣܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܐܬܪܐ . ܕܗܘܘ ܒܚܝܠܗܘܢ ܢܛܪܝܢ
ܠܗ ܘܫܘܪܐ ܘܒܬ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ܫܐ . ܘܥܠ ܕܝܠ ܐܢܐ ܕܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܬܝܕܥܬ ، ܕܠܐ ܦܠܓܐ ܒܢܝ̈ܫܐ ܐܬܦܨܚܘ .

ܐܚܘܟ ܕܝܢ ܕܐܬܠܒܫ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܦܨܚܘ ܘܟܠ ܕܟܬܫ
ܥܡܠܐ ܕܡܫܬܡܗ ܚܝܠܐ ، ܘܟܪ̈ܝܗ ܒܚܘܒܠܢܐ ܕܡܬܚܪܒܐ ܘܕܒܢܝ̈ܫܐ
ܕܒܥܠܡܐ .   ܐܚܘܟ : ܡܟܣܝܢ

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ

ܦܘܪܩܢܐ : ܦܘܪܫܢܐ : الفراق   ܣܠܩ ܥܠ ܠܒܗ : خطر بباله
ܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܘܠܐܝܢܐ : الخدمة   ܘܠܐܝܘܬܐ : واجب   ܡܛܪܬܐ : النوبة ، الخفارة
ܐܛܠܠ : اطل   ܚܣܢܐ : الحصن ، القلعة   ܡܬܦܨܚܢܘܬܐ : المسرّة
ܐܚܘܢܐ : الاخي (تصغير)   ܚܘܒܠܢܐ : الدمار ، الخراب   ܐܙܕܝܢ : تسلّح
ܐܬܚܪܒ : ܐܙܕܝܢ   ܐܬܟܬܫ : ناضل ، حارب   ܕܠܐ ܦܠܓܐ : دون شك

ܐܚܘܢ ! ܡܢܐ ܡܫܬܥܐܝܬܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܐܚܐ ܕܩܢܘ ܘܫܒܩܘܢ،
ܒܥܠܡ ܐܚܪܢܐ ܕܒܗܘܢ ܫܘܒܩܢܐ ܠܝܬ ܡܢ ܥܠܝܗܝܢ ܘܡܥܠܝܢ ܥܠܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܘܠܗܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܐ.

ܐܢܬܘܢ ܡܫܠܐ ܚܢܢ، ܘܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܐ،
ܘܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܢܛܘܪܐ ܕܥܠ ܚܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܗܘ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗܠܝܢ
ܐܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܘܣܝܢ. ܫܘܠܡܐ ܕܒܠܐ ܐܚܪ ܠܟ ܫܡܫܐ
ܡܢܕܪܫ، ܕܠܐ ܕܐܠܦܐ ܒܢܘܣܝܐ ܥܠܡܪܝܢ.

ܥܠܝܬ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܡܬܝܢ ܥܠܐ ܕܚܫܢ
ܥܠܐ ܕܐܚܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܢܘܣܝܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܢܘܣܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܢܥܝܡ : ܦܪܘܫ

ܡܠܐ ܚܕܬܬܐ

ܕܡܣܘܒܪܐ : ܫܘܚܐ ܦܘܪܫܢܐ : الفراق ܥܠܬ ܥܠ ܠܒܗ : خطر بباله

ܬܫܡܫܬܐ : الخدمة ܘܠܝܬܐ : واجب ܡܛܪܬܐ : النوبة ، الخفارة

ܐܛܠܐ : اظل ܫܒܫܒܬܐ : الغصن ، القلعة عن الحصن ܡܛܫܝܢܘܬܐ : المسترة

ܐܡܘܢܐ : الأتي التصغير ܡܫܡܫ ܕܢܐ : العمال الغرباء ܙܝܢ : تسلح

ܐܬܪܟܘܢ : ارجع ܐܪܓܢ : ناصل ، حارب ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ : دون شك

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܒܝܬܐ ؟

-

ܒ. ܐܝܢܐ ܡܕܡ ܦܪܝܫܬܐ ܗܘܬ ܠܡܕܪܫܬܗ ؟

-

ܓ. ܠܡܢܐ ܫܕܪ ܐܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ؟

-

ܕ. ܡܢܐ ܚܙܐ ܚܙܘܗ ܒܫܠܝܐܝܬ ؟

-

ܗ. ܐܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܘܢܬܦܠܐ ܠܡܢܐ ؟

-

ܦܘܠܚܢܐ

ضع لكلٍ من هذه الصفات صفة معاكسة :

مثلا ܛܠܝܐ - ܣܒܬܐ

ܚܟܝܡܬܐ . ܐܪܝܟܐ . ܟܪܝܗܐ . ܡܥܒܕܬܐ . ܦܬܝܚܬܐ .

ܢܗܝܪܬܐ . ܛܠܠܝܬܐ . ܓܒܝܢܐ . ܟܕ ܡܢܐ . ܚܕܝܢܐ .

ܝܩܝܪܐ . ܝܩܕܬܐ . ܚܟܝܡܬܐ . ܚܕܝܬܐ . ܝܠܘܢܐ .

ܪܘܚܐ . ܦܫܝܩܐ . ܐܘܟܡܐ . ܦܬܝܢܐ . ܚܫܝܟܐ .

ܫܘܪܥܐ

ܐ. ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܐܡܗ ܕܗܘܐ ܟܪܝܗܐ ؟

-

ܒ. ܐܪܐ ܡܪܝܡ ܦܪܝܫܬܐ ܗܘܬ ܠܦܘܪܫܢܗ ؟

-

ܓ. ܠܡܢܐ ܐܬܐ ܐܒܘܗܝ ܠܡܪܓܐ ؟

-

ܕ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܢܝܗ ܡܢܗܠܬܗ ؟

-

ܗ. ܐܪܐ ܝܠܐ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܐܘܟܐ ܠܡܠܟܐ ؟

-

ܦܠܚܐ

ضع لكلٍ من هذه الصفات صفة معاكسة :

مثلا ܛܒܐ ـ ܒܝܫܐ

ܚܟܝܡ̈ܐ . ܐܪܝܟܐ . ܥܒܝܐ . ܥܬܝܪ̈ܐ . ܢܗܝܪ̈ܐ .

ܢܩܒܐ . ܛܠܘܡܐ . ܚܠܝܐ . ܥܙܝܙܐ . ܟܐܢܐ .

ܫܦܝܪܐ . ܢܗܝܪ̈ܐ . ܥܬܝܩ̈ܐ . ܚܘܪ̈ܐ . ܫܠܝܐ .

ܙܥܘܪܐ . ܩܠܝܠܐ . ܐܘܟܡܐ . ܚܡܝܡܐ . ܩܫܝܫ̈ܐ .

ܫܥܬܐ : الساعة

ܡܘܬܪܐ ܗܘ ܡܕܡܐ ، ܒܫܢܝܐ ܠܐ ܢܦܝܩ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܫܥܬܐ ، ܐܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܫܡܫܐ ܒܡܕܢܚ ܝܘܡܐ ، ܘܡܐ ܕܠܐ ܕܢܚܐ ܗܘܐ ܢܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܟܒܐ ܠܡܬܚܡܗܘܢ .

ܘܒܬܪ ܐܫܬܟܚܬ ܒܫܢܝܐ ܒܡܪܘܪܬܐ ܘܡܝܢܐ ܕܫܡܫܐ ܘܦܘܠܛܐ ، ܘܒܬܪܗ ܚܠܦ ܙܒܢܐ ، ܐܫܬܟܚܬ ܐܦ ܡܫܘܚܬܐ ܕܙܒܢܐ ، ܘܐܬܥܒܕ ܫܥܬܐ ܡܢܝܢܬܐ ܘܫܥܬܐ ܕܚܫܒܢܬܐ . ܘܠܐܚܪ ܡܢ ܟܠܗ ܕܪ̈ܐ ܕܐܬܥܒܕ ، ܗܕܐ ܫܥܬܐ ܠܫܥܬܐ ܠܘ ܕܡܝܢܬܐ . ܘܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܟܚܬ ܠܘܩܒܠܐ ܕܫܢܐ . ܗܕܐ ܕܫܠܛ ܠܗ ܗܘ ܕܐܝܬ ܥܡܐ ܕܡܬܘܕܥ ܠܐ ܢܦܩܐ ܕܫܥܬܐ ܘܙܒܢܐ ، ܘܐܝܬ ܕܡܫܡܠܐ ܠܫܒܥܐ ، ܘܐܝܬ ܕܡܢܐ ܘܕܡܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗܘܢ .

ܫܥܬܐ الساعة

ܒܙܒ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡ̈ܝܐ. ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܗܝ ܫܥܬܐ، ܐܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܕܝܬ ܫܡܫܐ. ܘܡܢܐ ܕܒܥܕܢܐ ܗܘܐ، ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܒܛܠܠܝܬܐ ܕܩܝܣܐ.

ܘܒܬܪ ܐܫܬܟܚܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܫܥ̈ܬܐ ܕܡܝ̈ܐ ܘܕܦܠܢܝ̈ܬܐ ܘܐܘܡܢܝ̈ܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܙܒ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܐܫܬܟܚܬ ܫܥܬܐ ܕܐܝܕܐ. ܘܐܝܬ ܫܥ̈ܬܐ ܕܐܝܕܐ ܘܫܥ̈ܬܐ ܕܫܘܪܐ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܝܢ ܕܗܒܐ ܘܐܘܟܝܡܐ، ܒܗ̇ ܒܙܒܢܐ ܫܥ̈ܬܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝ̈ܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܢ ܐܫܬܟܚܬ ܐܛܘܡܝ̈ܬܐ ܕܡܚ̈ܘܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܥܬܐ ܒܠܚܘܕ، ܡܚܘܝܐ ܐܦ ܝܘܡܐ ܘܝܪܚܐ ܕܫܢ̈ܬܐ ܘܫܥ̈ܬܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܚܘܝܢ ܐܦ ܦܢ̈ܝܐ ܘܥܕܢ̈ܐ ܘܫܪܟܐ.

ܫܢ̈ܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܦܠܚ̈ܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ،
ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܢܨܚܢܐ ܘܓܒܪ̈ܐ ܓܕ ܡܢܗܘܢ ܡܬܘܣܦܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢ
ܓܢ̈ܒܐ ܘܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܘܪ̈ܦܦܐ ܐܘܪܝܬ ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ ، ܟܕ ܡܬܚܫܚܘܬܐ ܕܐܦ̈ܝܗ
ܕܡܚܝܡܢ ܒܗܘܢ ܕܡܣܒܐ ܡܢ ܟܕ ܠܐܪ̈ܥܢܝܬܐ ܘܒܕܡܝ ܠܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ
ܡܣܝܒܪܐ : ܟܕ ܕܓ̈ܒܪܐ ܘܐܣܝ̈ܡܝ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܐ - ܘܐܝܬ ܐܦ ܕܪ̈ܦܦܐ .

ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܙܢܐ ܕܓ̈ܒܪܐ ، ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܢܘܗܪ̈ܝܢ ܘܡܬܚܫ̈ܚܢ
ܟܢܫ̈ܐ ܐܘ ܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܒܡܠܟ̈ܐ ܕܐܝܕ̈ܝܐ . ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܢ̈ܚܢ
ܘܡܬܐܡܪ̈ܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܐܡ̈ܪܢ ܒܓܘܪ̈ܐ ܕܒ̈ܢܝܐ .
ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܕܘܟ̈ܝܢ ، ܘܢܦܫ̈ܬܐ ܡܬܐܡܪ̈ܢ ، ܘܡܬܐܡ̈ܪܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܐܘ ܒܩܪ̈ܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ، ܘܢܦܫ̈ܬܐ ܡܬܩܛܠܢ ܘܡܬܐܡܪ̈ܢ
ܩܠܝܠ ܠܪܘܚܐ .

ܘܗܟܢܐ ܦܘܫܐ ܫܢ̈ܝܬܐ ܠܓܕ̈ܫܐ ܥܠ ܓܪ̈ܒܐ ܕܟܠܗ ܡܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܐܘ ܝܠܕ̈ܐ ، ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܥܠ ܓܪ̈ܒܐ ܕܦܠܚ̈ܐ ܘܕܒܚ̈ܐ
ܘܕܒܝܬܐ . ܠܠܘܩܒܠ ܟܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܟܠ ܡܢ ܕܢܛܪ ܦܩܘ̈ܕܘܗܝ ܘܕܚܠܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܕܟܠ ܢܦܫ ܝܕܥ . ܡܛܠ "ܕܡܘܕܥܢܘܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ
ܦܠܚ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܡܘܕܥܢܘܬ ܦܠܚܐ ܕܡܘܫܚܬܐ" ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܟܕ ܡܢ ܕܡܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪ̈ܒܐ ܕܟܢܫܐ ܕܪ̈ܡܐ
ܕܡܬܦܠܚܐ . ܡܛܠ ܕܢܝܚܝܢ ܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘ̈ܐ ܥܠ ܦܠܚ̈ܐ ܘܡܬܩܒܠܝܬܐ
ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܕܥܝܢ ܕܢܛܪ ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܝܢ ܠܪܘܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܝ̈ܠܘܬ
ܝܨܦܬܐ ܕܟܠܢܫܐ .

ܟܬܒܐ ܐܘܦܢܩܝܘ ܐܠܗܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܡܠ̈ܦܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ،
ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܢܨܚܐ ܘܦܘܪܫܐ ܒܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܡܡܘܫܚܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܟܬ̈ܒܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܪ̈ܘܦܐ ܐܘܟܝܬ ܠܘܩܒܠܐ، ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܦܪܝܩܝܘ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܩܘܡܐ ܡܢ ܚܕ ܠܐܢܬܪܘܦܘ ܕܦܘܪܫ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܘܬ
ܡܫܬܘܕܥܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܘܐܣܘܪ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܐܝܬ ܐܦ ܕܪܘܦܐ.

ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܟܬܒܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܒܟ̈ܬܒܐ ܐܘ ܡܢ ܐܣܝܘ ܒܥܘܠ̈ܬܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢ̈ܫܐ
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܫܘܪܐ ܕܟܬܒܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܝ ܦܘܪܫ، ܘܢܨܚܢܐ ܡܐܡܪܝܢ، ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܐܘ ܒܫܘܬܐܣܘܢܝܬܐ ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ، ܘܢܨܚܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܦܘܢܝܐ.

ܘܗܟܢܐ ܡܘܕܐ ܟܬܒܐ ܠܦܪܘܫܐ ܠܐ ܒܪܬܐ ܕܡܢܗ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܘ ܠܐܠܗܐ، ܘܡܫܬܘܐ ܠܗ ܠܐ ܒܪܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܝܢܘܬܐ
ܘܕܡܘܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܠܗܝ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܛܠ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫܐ.
ܘܡܠܘܐ ܠܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܪܢܫ، ܡܛܠ "ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܘܚܬܐ" ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܒܗܠܐ ܟܬܒܐ
ܡܠܦܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܦܪܫܝܐ
ܐܟܢܐ ܕܢܬܒܥ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܡܛܠ ܠܦܘܢܝܐ ܕܠܐ ܠܗ ܟܢܫܝܢ
ܐܘܟܝܬ ܕܟܠܗܘܢ.

ܡ̈ܠܐ ܚ̈ܕܬܬܐ

ܣܠܶܩ : علا . دخل ܡܫܘܚܬܐ : المقياس ܫܒܘܥܐ : الاسبوع

ܥܣܩ : صعب ܥܩܒܐ : أثر ܪܦܦܐ : **اللحظة . الثانية**

ܦܬܝܘܬܐ : التسطُّح . الامتداد ܡܚܛܐ : الابرة ܫܫܠܬܐ : **السوار**

ܬܠܐ : علّق . رفع ܓܢܒܪܐ : الجبار ܡܢܪܬܐ : **المنارة . البرج**

ܡܦܪܝܢܘܬܐ : الانتاج

ܫ̈ܘܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܒܝܠܐ ؟

-

ܒ - ܡܢܘ ܝܗܒ ܠܟ ܕܬܐܡܪ ؟

-

ܓ - ܟܡܐ ܡܫܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܬܐܡܪ ؟

-

ܕ - ܠܡܐ ܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܗ ܕܬܐܡܪ ؟

-

ܗ - ܡܢܐ ܡܠܬܐ ܠܗ ܕܬܐܡܪ ؟

-

ܥܠ خلد ، دخل ܡܫܘܚܬܐ : القياس ܫܒܘܥܐ : الاسبوع

ܥܛܠ صعب ܐܪܫܡ : أثّر ܪܦܦܐ : اللحظة ، الثانية

ܦܬܝܘܬܐ : التسطح الامتداد ܡܚܛܐ : الابرة ܫܝܪܐ : السوار

ܬܠܐ علّق ، رفع ܫܘܪܐ : الجدار ܡܢܪܬܐ : المنارة ، البرج

ܐܦܪܝܚܐ : الانتاج

ܐ ـ ܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܠܟ ܡܫܚܐ ؟

-

ܒ ـ ܡܘܬܒܐ ܕܫܥܬܐ ؟

-

ܓ ـ ܟܡܐ ܡܚܛܐ ܐܝܬ ܒܫܥܬܐ ؟

-

ܕ ـ ܠܡܢܐ ܗܢܐ ܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܡܫܚܐ ؟

-

ܗ ـ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܫܥܬܐ ؟

-

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܡܶܠܬ݂ܳܐ - الفعل

الفعل نوعان : ثلاثي نحو ܦܬܰܚ فتحَ

ورباعي نحو ܬܰܪܓܶܡ ترجمَ

للفعل اربع صيغ رئيسية :

١ ـ الماضي	(ܙܒ݂ܢܳܐ ܕܥܒ݂ܰܪ)	نحو ܟܬ݂ܰܒ݂	: كتبَ
٢ ـ الحاضر	(ܙܒ݂ܢܳܐ ܕܩܳܐܶܡ)	نحو ܟܳܬ݂ܶܒ݂ ܐ̱ܢܳܐ	أكتبُ (الآن)
٣ ـ المضارع او المستقبل	(ܙܒ݂ܢܳܐ ܕܥܳܬ݂ܝܕ)	نحو ܐܶܟ݂ܬܽܘܒ݂	: اكتبُ . ساكتبُ
٤ ـ الامر	(ܦܘܩܕܢܐ)	نحو ܟܬ݂ܘܿܒ݂	: اكتبْ .

اما الاشخاص فثلاثة :

١ ـ المتكلم	(ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܡܡܠܠܢܐ) :	ܐܢܐ	انا	ܚܢܢ	نحن
٢ ـ المخاطب	(ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܡܬܡܠܠܢܐ) :	ܐܢܬ	انتَ	ܐܢܬܝ	انتِ
		ܐܢܬܘܢ	انتم	ܐܢܬܝܢ	انتن
٢ ـ الغائب	(ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܡܫܬܥܝܢܐ) :	ܗܘ	هو	ܗܝ	هي
		ܗܢܘܢ	هم	ܗܢܝܢ	هن

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܠܬܐ . الفعل

الفعل نوعان : ثلاثي نحو ܦܬܚ فتحَ

ورباعي نحو ܬܪܓܡ ترجمَ

للفعل اربع صيغ رئيسية :

١ ـ الماضي	(ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ)	نحو	ܟܬܒ	: كتبَ
٢ ـ الحاضر	(ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ)	نحو	ܟܬܒ ܐܢܐ	: اكتبُ (الآن)
٣ ـ المضارع او المستقبل	(ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ)	نحو	ܐܟܬܘܒ	: اكتبُ . ساكتبُ
٤ ـ الامر	(ܦܘܩܕܢܐ)	نحو	ܟܬܘܒ	: اكتبْ .

اما الاشخاص فثلاثة :

١ ـ المتكلم	(ܦܪܨܘܦܐ ܡܡܠܠܢܐ) :	ܐܢܐ	انا	ܚܢܢ	نحن
٢ ـ المخاطب	(ܦܪܨܘܦܐ ܠܘܬܢܝܐ) :	ܐܢܬ	انتَ	ܐܢܬܝ	انتِ
		ܐܢܬܘܢ	انتم	ܐܢܬܝܢ	انتن
٣ ـ الغائب	(ܦܪܨܘܦܐ ܠܐ ܠܘܬܢܝܐ) :	ܗܘ	هو	ܗܝ	هي
		ܐܢܘܢ	هم	ܐܢܝܢ	هن

ܡܘܒ̈ܠܢܘܬܐ ܕܫܘܢܝܐ ܝܡܝܐ وسائل النقل البحري

ܟܕ ܐܬܕܪܟܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܣܘܬܪܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ، ܐܬܚܫܒܘ ܡܥܒܪ̈ܢܬܐ ܕܥܒܪ̈ܝܢ ܘܠܝܢ ܕܫܘܝܢ ܒܝܡܐ ܘܢܗܪܐ ܘܐܦ ܒܐܪܥܐ .

ܡܥܒܪ̈ܬܐ ܕܝܡܐ ܫܪܝܘ ܡܫܬܡܫܢ ܘܡܫܬܚܠܦ̈ܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܠܙܒܢܐ ܥܠ ܦܘܫܩ ܗܘܢܐ ، ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܒܙܒܢ ܩܕܡܝܐ . ܘܐܬܪ̈ܝܢ ܘܠܝܢ ܕܒܝܬ ܐܬܥܒܕ . ܒܠܥ̈ܒܪܬܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܐܪ̈ܟܒܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܒܪ̈ܡܐ ܥܡܝܩܐ ܕܡܬܬܚܬܐ ܒܥܘܪܐ ܕܝܡܐ ܘܡܬܡܛܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܠܛܢܐ ܠܥܡܠܐ ܕܥܒܕܐ ܕܝܒܫܬܐ ܝܡܐ . ܘܗܟܢܘܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܟܕ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܡܩܠܝܢ ܗܘ̈ܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܝܢܐ ܐܘ ܡܥܒܪ̈ܢܐ ܐܘ ܢܦܫܬܐ . ܘܗܘ ܗܢܐ ܗܘ̈ܝܐ ܡܘܫܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܦܩܐ ܒܡܬܬܪ̈ܢܐ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܝܡܐ ܘܕܝܢܐ . ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ ܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܡܬܡܛܝܢ ܐܠܐ ܕܢܬܕܒܪ ، ܟܕ ܠܡܠ̈ܟܐ ܘܫܒܝܚ ܠܗܘܦܐ ܘܪ̈ܚܡ ܠܐܪ̈ܥܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܝܡܐ ܘܡܫܬܐ ܝܡܝܐ .

ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܫܘܫܠܘܬܐ ܕܝܡܐ وسائل النقل البحري

ܟܕ ܐܬܒܪܝܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܬܝܪ̈ܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܐܝܬܗܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܘܗܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܒܝܡܐ ܘܒܢܗܪܐ ܘܐܦ ܒܐܪܥܐ.
ܡܫܬܥܒܕܐ ܕܝܡܐ ܐܠܦܐ ܡܬܕܒܪܢ ܘܡܬܬܟܠܢ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ
ܘܣܓܝܠܬܐ ܒܐܝܕܝ ܢܘܛ̈ܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܩܠܝܛܐ ܢܪܘܡ ܠܫܢ̈ܐ. ܒܬܪ ܟܢ
ܐܢܫܝܢ ܩܝܡܬܐ ܐܬܥܒܕܘ: ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܗܘܝ ܒܐܘܪܡܝܐ ܘܐܣܩܘܗ
ܩܪܒܐ ܡܣܡܝܢܐ ܕܡܢ ܠܐ ܒܨܒܝܢܐ ܠܐܠܦܐ ܡܬܡܨܡܨ ܐܝܟ ܡܠܟܝܬܐ
ܐܠܦܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܢܗ ܐܠܦܐ. ܘܡܘܦܬܝܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܡܢ ܚܢܝܢܐ
ܕܡܬܠ ܗܘܦܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܢܐ ܐܘ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܢܦܩܬܐ.
ܘܗܐ ܗܫܐ ܗܘܦܐ ܡܫܠܛ ܒܝܬܐ ܐܠܦܐ ܒܡܠܦܢܐ ܕܚܢܐ ܐܢܘ
ܠܐܠܦܐ ܘܪܡܐ. ܘܒܪܟܢܐ ܐܠܦܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܟܠܐ ܕܢܦܫܗ،
ܦܢܝ ܠܐܠܦܐ ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܦܐ ܘܪܟܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܐܠܘܦܬܐ
ܕܝܡܐ ܘܣܓܝܐ ܢܫܐ.

ܐܠܦܐ ܡܫܬܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܠܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܐ ܗܘܬ
ܢܘܢܐ ܢܣܬܟܠ ܢܩܐ ܒܡܝܐ، ܘܡܛܐ ܕܐܬܥܘܕܝܐ ܗܘܢܘܢ ܡܠܚ̈ܐ
ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܘܡܣܝܒܐ ܚܠܢܝܐ ܕܠܐ ܐܘܠܝ ܠܬܥܘܕܬܐ، ܩܠܥܐ
ܥܒܕܐ ܡܢܝܢܐ ܕܥܘܬܐ ܡܢ ܡܫܒܐ، ܡܢ ܕܒܪ ܐܘܫܢܐ ܕܐܠܦܐ
ܘܐܬܥܒܕ ܦܠܓܐ ܥܒܕܐ. ܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܝܠܘܢ. ܘܗܘܘ ܥܠܡ ܥܠܡ ܠܐܫܬܘܕܝܢ ܒܥܠܡܘܬܐ
ܘܥܒܕܐ ܐܠܦܐ ܕܘܪܝܬܐ، ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܡܫܪܐ ܕܝܡܐ ܩܝܠܢܐ.
ܘܗܘܘ ܩܢܝܢ ܗܘܐ ܢܘܢܐ ܩܠܝܠܐ ܕܐܬ ܠܡܣܬܦܩܘ ܥܡܐ.

ܡܠܬܐ

ܛܝܒ	هيّأ ، اعد	ܐܣܟܡܐ	الشكل ، الهيئة	ܕܠܝܠܐ	:	سهل ، هيّن	
ܨܪܐ	: شقّ	ܩܠܥܐ	: الشراع	ܐܪܡܠܘܢ	:	الشراع	
ܓܪܡܐ	: النسيج	ܩܘܪܝܢܐ	: الدقل	ܐܬܘܩܕܐ	:	الاشتعال	
ܦܚܡܐ	: الفحم	ܠܘܠܒܐ	: الدولاب	ܒܣܬܪܝܐ	:	خلفيّ	
ܕܚܐ	: دفعَ	ܡܠܚܐ	: النوتي	ܡܪܣܐ	:	المرساة	
ܣܦܪܐ	: الشاطىء ، الساحل	ܚܠܢܝܐ	: رمليّ	ܐܙܠ	:	ذهبَ ، نفعَ	
ܓܘܕܥܐ	: الجذع	ܓܕܦܐ	: المجذاف				

ܐܠܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܫܒܐ ܦܫܝܛܐ . ܘܥܡ ܗܕܐ ܗܘܝܐ
ܫܟܝܡܐ ܠܡܦܩܘ ܢܦܫܐ ܡܢ ܝܡܐ . ܘܣܓܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܗܘܬ ܛܝܒܬܐ
ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ ܘܡܦܩܬܐ ܕܠܝܠܬܐ ܕܠܐ ܐܙܠܝܢ ܠܐܘܪܚܬܐ . ܘܗܠܝܢ
ܣܦܝܢܐ ܚܘܪܒܐ ܕܢܗܪܐ ܡܢ ܡܦܩܬܐ . ܘܡܢ ܕܒܝܫܬܐ ܘܐܠܦܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܩܠܝܠܐ ܣܦܝܢܐ . ܟܠܗܘܢ ܛܒ ܡܬܩܢܐ ܘܡܛܝܒܐ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܣܘܓܦܢܐ . ܘܗܕܐ ܟܠܗ ܟܠܗ ܐܣܟܡܐ ܕܡܠܠܘܬܐ
ܘܗܕܐ ܐܠܦܐ ܘܡܕܒܪܢܐ . ܘܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܡܦܩܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܝܡܐ.
ܘܗܕܐ ܗܝ ܗܘܬ ܟܕ ܝܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܣܦܝܢܐ .

ܡܠ̈ܬܐ

ܛܝܒ : هيّأ • اعدّ	ܐܣܟܡܐ : الشكل • الهيئة	ܕܠܝܠܐ : سهل • هيّن
ܨܪܐ : شقّ	ܩܠܥܐ : الشراع	ܐܪܡܢܘܢ : الشراع
ܦܪܣܐ : النسيج	ܐܣܛܘܢܐ : الدقل	ܛܘܣܝܬܐ : الاشتعال
ܡܕܒܪܢܐ : الفحم	ܟܘܦܐ : الدولاب	ܣܡܠܝܢܝܐ : خلفيّ
ܕܚܐ : دفعَ	ܡܕܒܪܢܝܬܐ : النوتي	ܡܪܣܝܐ : المرساة
ܣܦܪܐ : الشاطىء • الساحل	ܚܠܐܢܝܐ : رمليّ	ܐܙܠ : ذهبَ • نفعَ
ܚܘܛܪܐ : الجذع	ܚܛܪܐ : المجذاف	

ܫܘܪܓܐ

ܐ ـ ܡܢ ܗܢܐ ܡܬܬܟܬܫܝܢ ܝܠܘ̈ܦܐ ؟

ــ

ܒ ـ ܟܡܐ ܙܢ̈ܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܝܠܘ̈ܦܐ ؟

ــ

ܓ ـ ܐܝܢܐ ܙܢܐ ܝܬܝܪ ܠܝܠܘ̈ܦܐ ؟

ــ

ܕ ـ ܐܝܡܬܝ ܩܪܝܢ ܝܠܘ̈ܦܐ ؟

ــ

ܗ ـ ܠܡܢܐ ܡܘܬܒ̈ܐ ؟

ــ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܡܠܬܐ ـ ـ الفعل

ـ ينقسم الفعل الى معلوم (ܡܠܬܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ) وهو ما ذُكرَ فاعلُه

نحو: ܩܛܠ ܝܘܣܦ ܟܠܒܐ

والى مجهول (ܡܠܬܐ ܡܬܥܒܕܢܝܬܐ) وهو ما لم يُذكَر فاعلُه

نحو: ܐܬܩܛܠ ܟܠܒܐ

ـ ويكون الفعل لازمًا (ܡܠܬܐ ܕܒܝܬܝܬܐ) وهو الذي يكتفي بالفاعل

نحو: ܪܗܛ ܛܠܝܐ

او متعدياً (ܡܠܬܐ ܡܥܒܪܢܝܬܐ) وهو الذي يقتضي مفعولا به

نحو: ܟܬܒ ܛܠܝܐ ܐܓܪܬܐ

وقد يتعدى الفعل بواسطة اداة . نحو ܢܦܩ ܠܛܠܝܐ ܕܒܬܪܗ

ـ اما حركة عين الفعل الثلاثي ، اي الحرف الثاني الاصلي منه ، فتختلف في الماضي والمضارع . ويمكن معرفة ذلك من الاستعمال او بالعودة الى كتب اللغة (المعاجم)

ܗܘܪܓܐ

ܐ. ܟܡ ܡܐܐ ܡܬܐܦܩܢ ܐܠܦܐ ؟

ܒ. ܟܡܐ ܕܢܝܢ ܐܠܝܦܘܢ ܐܠܦܐ ؟

ܓ. ܐܝܟܐ ܡܢܐ ܐܝܟܢ ܠܐܠܦܐ ؟

ܕ. ܐܝܟܐ ܕܘܟ ܐܠܦܐ ؟

ܗ. ܠܡܢܐ ܡܘܠܦ ؟

ܝܘܠܦܢ ܡܡܠܠܐ

ܦܥܠܐ ـ الفعل

ـ ينقسم الفعل الى معلوم (ܦܥܠܐ ܡܥܒܕܢܝܐ) وهو ما ذُكرَ فاعلُه

نحو: ܩܛܠ ܝܘܣܦ ܟܠܒܐ

والى مجهول (ܦܥܠܐ ܚܫܘܫܝܐ) وهو ما لم يُذكرُ فاعلُه

نحو: ܐܬܩܛܠ ܟܠܒܐ

ـ ويكون الفعل لازماً (ܦܥܠܐ ܒܝܬܝܐ) وهو الذي يكتفي بالفاعل

نحو: ܩܡ ܛܠܝܐ

او متعدياً (ܦܥܠܐ ܡܥܒܪܢܝܐ) وهو الذي يقتضي مفعولاً به

نحو: ܩܪܐ ܛܠܝܐ ܐܓܪܬܐ

وقد يتعدى الفعل بواسطة اداة . نحو ܚܪܒ ܠܗܘ ܒܐ ܕܚܒܪܗ

ـ اما حركة عين الفعل الثلاثي ، اي الحرف الثاني الاصلي منه ، فتختلف في الماضي والمضارع . ويمكن معرفة ذلك من الاستعمال او بالعودة الى كتب اللغة (المعاجم)

ܡܛܟܣܬܐ ܕܒܟ̈ܘܪܬܐ :   منظمة الطلائع

ܗܦܟ ܦܛܪܘܣ ܠܒܝܬܐ ܒܪܡܫܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܬ ܪܕܝܬܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܐܪܐܘܗܝ ܒܡܛܟܣܬܐ . ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܐܡܪ ܠܗܘܢ : "ܒܪܡ ܕܡܫܬܥܝܢ !" ܘܦܢܝ ܦܛܪܘܣ ܠܗ : "ܒܪܡ ܕܫܡܥܬ ܠܐ ܡܫܟܚܢ" ܡܢ ܒܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܕܝܫܬܐܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܒܡܛܟܣܬܐ.

ܦܢܝ ܥܡܗ ܦܛܪܘܣ ܡܫܬܐܠܐ ܠܗܘܢ ، ܡܢ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܢܫ̈ܐ ܒܝܘܡܐ ܕܝܘܡܢܐ ܘܫܠܐ ܘܡܥܒܕܐ ، ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ :

ܬܠܬܐ - ܡܛܟܣܐ - ܫܘܠܡܐ : ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܝܠܢ . ܘܡܬܒܪܢܐ ܐܢ ܡܛܟܣܢ ܥܠ ܚܫܝܒܘܬ ܐܢܫܐ ، ܘܡܬܩܪܒܘܬ ܒܥܡܪܐ ، ܘܐܬܦܠܚܘܬܐ ܕܥܠ ܐܢܫܐ ، ܘܡܢܐ ܡܢ ܕܡܛܟܣ ܡܛܟܣܐ ܒܟܪܝܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ، ܘܡܫܘܚܐ ܐܢ ܒܪܝܘܬ ܐܢܫܐ ܘܡܫܟܚܘܬ ܚܝ̈ܠܐ ܘܕܚܝܠܘܬ ܠܟܠ ، ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܘܡܬܐ ܘܫܪܪܐ ܘܡܫܬܪܪܘܬܐ

ܡܛܟܣܬܐ ܕܒܘܟܪܘܬܐ : منظمة الطلائع

ܗܦܟ ܦܘܠܘܣ ܠܒܝܬܐ ܒܪܡܫܐ ܟܕ ܠܒܝܫ ܐܣܛܠܐ ܐܘܟܡܬܐ. ܘܚܙܐܘܗܝ ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܗ ܒܚܕܘܬܐ . ܘܟܕ ܕܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: "ܒܫܝܢ ܪܡܫܟܘܢ !" ܘܗܢܘܢ ܥܢܘ ܠܗ : "ܒܫܝܢ ܪܡܫܘܟ ܚܒܝܒܢ. ܟܕ ܫܐܠܘܗܝ ܕܢܫܬܥܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܥܒܪ ܝܘܡܗ ܒܡܛܟܣܬܐ.

ܗܝܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܫܬܥܝ ܠܗܘܢ ، ܟܕ ܐܦܘܗܝ ܙܗܝܢ ܒܚܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܚܝܠܐ ܘܥܘܒܕܐ، ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ :

ܝܠܕܐ - ܐܘܡܬܐ - ܦܠܚܘܬܐ : ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܬܠܬܐ ܕܝܠܢ . ܘܡܠܦܝܢ ܠܢ ܡܛܟܣܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܝܐ ، ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ، ܘܐܝܩܪܐ ܕܐܠܐ ܒܝܬܐ ، ܘܡܥܒܕܐ ܟܕ ܕܚܝܠܝܢ ܠܒܝܬܐ ܘܚܒܪܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܡܚܘܝܐ ܠܢ ܠܡܚܒܘ ܒܝܬܐ ܘܐܡܘܬܐ ܙܕܝܩܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܠܟܠܐ، ܘܡܙܪܙܐ ܠܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܐ ܠܐܘܡܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ

ܕܟܠ ܫܘܡܫܬܐ . ܡܛܠ ܕܝܢ : ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘ ܠܦܘܩܕܢܝ ܕܪ̈ܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ
ܪ̈ܒܘܬܐ ، ܘܡܫܬܘܕܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡ ܡܚܘܬܐ ܡܠܝܠܬܐ ، ܕܥܠܗ ܡܬܟܢܫܐ
ܕܐܬܬܐ ܟܠ ܥܠ ܫܘܫܦ ܠܥܒܕܐ ܕܝܕܥܐ ، ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ
ܕܒܠܠ ܗܘܝܬܐ ܕܟܠܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܝܗܒܐ .

ܗܟܢ ܐܡܪ ܗܘ ܐܒܘܗܝ : ܐܠܗܐ ܢܛܪܟ ܠܗܪܐ ܡܫܬܡܥܢܐ
ܕܠܟܘܢ ، ܘܢܣܝܒܟܘܢ ܚܝܠܐ ܡܬܚܝܠܐ ܠܦܠܚܐ ، ܘܢܬܠ ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ
ܘܡܘܗܒܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܫܝܢܐ ܘܫܪܪܐ ܘܡܘܫܒܚܬܐ ܝܬܝܪܬܐ !

ܡܠ̈ܐ

ܡܬܥܛܦܐ : متوشح ، لابس ܐܣܛܠܐ : البدلة ܩܒܠ : استقبلَ
ܗܘܪܐ : الشعاع ܫܥܒܕ : رسَّخَ ، ركَّزَ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ : الطاعة
ܕܪܒ : درَّبَ ، هذَّبَ ܫܪܝܪܘܬܐ : الثبات ܕܪܫ : روَّضَ ، درَّبَ
ܚܣܝܢܐ : قويّ ܥܝܪܘܬܐ : اليقظة ، الاحتراس ܬܪܝܨܘܬܐ : الاستقامة ، الاخلاص

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ . ܡܢܐ ܡܬܥܛܦ ܗܘܐ ܦܪܫܐ ؟

ܒ . ܡܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܥܠ ܠܒܘܫܐ ؟

ܓ . ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ؟

ܕ . ܐܬܪܓܡ (ܐܠܐ) ܗܘܝܬܐ ܕܟܘܪܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ .

ܗ . ܡܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܒܚܪܬܐ ؟

ܕܠܐ ܐܬܦܠܓܬ. ܗܟܢܐ ܐܦ: ܡܢܘܦܐ ܐܢ ܕܥܡܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܫܬܐ
ܥܘܡܪܐ، ܘܗܟܢܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܬܬܙܝܥ، ܘܡܠܝܟ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ
ܘܐܠܦ ܕܠܐ ܟܠ ܐܢܫ ܠܡܫܡܥܬܗ ܢܗܘܐ، ܘܐܘܬܒܘܬܐ ܘܡܫܝܢܬ ܢܦܫܐ
ܘܡܬܠܐ ܢܫܬܘܬܐ ܕܚܐ ܒܟܠ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܥܬܗ ܢܦܫ ܢܗܘܐ.

ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܘܗܝ: ܐܠܗܐ ܢܚܙܝ ܠܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܠܟܐ، ܘܢܬܒܪܟ ܒܝܢܬܐ ܕܗܘܢܝܐ ܐܠܗܝܐ، ܘܢܬܠܐ ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܗ ܒܟܠ ܗܘܕܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܕܚܝܐ!

ܡܠ̈ܘܬܐ

ܡܬܥܛܦܐ : متوشح، لابس ܐܣܛܠܐ : البدلة ܐܘܪܥ : استقبلَ
ܙܗܪܐ : الشعاع ܚܒܛ : رسّخَ، ركّزَ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ الطاعة
ܕܪܫ : درّبَ، هذّبَ ܡܩܘܝܢܘܬܐ الثبات ܕܪܫ : روّضَ، درّبَ
ܚܝܠܬܢܐ : قويّ ܥܝܪܘܬܐ : اليقظة، الاحتراس ܬܪܝܨܘܬܐ : الاستقامة، الاخلاص

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ- ܡܢܐ ܡܬܥܛܦ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ؟

ܒ- ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܪ ܟܠܐ ܠܒܪܗ ؟

ܓ- ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ؟

ܕ- ܐܠܕܝܗ (ܐܕܟܪ) ܐܠܐ ܢܫܬܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ؟

ܗ- ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܒܣܘܦܐ ؟

ܬܘܪܓܡ ܕܡܡܠܠܐ

ܡܠܬܐ - الفعل

ـ يُصاغ المجهول بزيادة (ܐܬ) على اول الفعل

ܐܬ : ܟܬܒ : كتبَ ـ ܐܬܟܬܒ : كُتِبَ

ـ ولكن اذا ابتدأ الفعل بأحد احرف الصفير وهي: ܙ . ܣ . ܨ . ܫ

فان هذا الحرف يتقدم على تاء المجهولية ، فتقول من ܫܒܩ : ܐܫܬܒܩ

ܣܒܪ : ܐܣܬܒܪ

وُتقلَب تاء المجهولية المتاخرة الى دال (ܕ) مع حرف (ܙ)

فنقول: ܙܒܢ : ܐܙܕܒܢ

والى طاء (ܛ) مع حرف (ܨ)

فنقول: ܨܒܬ : ܐܨܛܒܬ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܦܶܥܠܳܐ . ـ الفعل

ـ يُصاغ المجهول بزيادة (ܐܶܬ) على اول الفعل

ܐܣܪ : ܟܬܰܒ : كَتَبَ ـ ܐܶܬܟܬܶܒ : كُتِبَ

ـ ولكن اذا ابتدأ الفعل باحد أحرف الصفير وهي : (ܨ . ܙ . ܣ . ܫ)

فان هذا الحرف يتقدم على تأء المجهولية ، فتقول من ܫܰܡܠܠ : ܐܶܫܬܰܡܠܠ

ܣܰܟܺܝ : ܐܶܣܬܰܟܺܝ

وُتقلَبُ تاء المجهولية المتاخرة الى دال (ܕ) مع حرف (ܙ)

فنقول : ܙܰܠܠ : ܐܶܙܕܰܠܠ

والى طاء (ܛ) مع حرف (ܨ)

فنقول : ܨܠܰܒ : ܐܶܨܛܠܶܒ

ܥܠ ܚܝܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ في حياة الانسان

ܢܦܩ ܘܙܪܥ ܢܦܫ ܥܡܠܐ ܥܡ ܟܠ ܐܟܪ̈ܐ :
ܡܫܟܚ ܥܒܕܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܘܟܘܪܐ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܚܘܪܐ .
ܡܚܠ ܗܘ ܡܐܪ ܕܚܙܝܢ ܠܗ ܗܘ ܕܒܢܐ :
ܘܠܐ ܡܣܐ ܦܠܚ ܐܪܥܐ ܒܚܝܠܗ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܀
ܒܫܒܬܐ ܘܐܪܚ ܘܒܫܒܪ ܕܝܠܗ ܡܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ :
ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܕܢܓܕ ܒܥܡܠܗ ܘܢܚܘܐ ܚܝܠܗ .
ܚܙܝܬ ܐܚܝܢܗ ܒܠܐ ܐܪܥܐ ܕܐܬܝܬܐ ܠܗ :
ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܠܚܡܐ ܢܐܟܠ ܘܢܦܩ ܚܝܠܘܗܝ ܀
ܠܗ ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܚܡܬܐ ܕܒܝܬܗ ܠܡܫܩܠ ܕܪܟܗܘܢ :
ܡܢ ܟܠ ܥܡܠܐ ܢܦܩ ܚܘܒܬܗ ܐܝܟ ܙܪܝܥܘܬܗ .

ܥܠ ܚܝܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ — في حياة الانسان

ܡܫܟܚ ܘܙܪܥ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܩܡ ܟܠ ܠܓܒܝܢ:
ܡܟܢܫ ܫܢܬܗ ܒܐܪܥܐ ܐܟܣܘܪܐ ܥܡ ܡܘܬܒܢ
ܚܝܠܐ ܗܘ ܡܫܚ ܕܢܦܫ ܠܗ ܩܕܡ ܐܝܠܢܐ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܠܚ ܐܪܥܐ ܒܚܝܠܗ ܟܠܗ ܚܝܠܗ܀
ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܘܡܫܡܫܪܐ ܡܟܣܐ ܦܐܪܐ:
ܘܠܐ ܠܚܡܐ ܠܟܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܥܡܠܗ ܘܒܝܬܗ ܢܦܫܗ.
ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܢܦܩܐ ܠܚܡܐ:
ܘܡܫܚܐ ܘܚܡܪܐ ܘܟܠܡܐ ܕܐܟܠ ܘܡܢ ܟܠ ܫܢܬܗ܀
ܐܝܟ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܢܐ ܘܠܟܠܗ ܠܥܡܠܐ ܕܝܘܡܬܗ
ܘܐܢܐ ܡܫܟܚܐ ܕܟܠܗ ܚܫܚܬܗ ܒܟܠ ܕܪܬܗ

ܐܝܟܘ ܕܒܠܚܝܬ ܢܚܡܣܘܬܐ ܬܡܠܠܘ ܓܘܢܐ :
ܘܐܝܟܘ ܕܒܫܝܢܬ ܚܕܝܘܬܐ ܡܠܝܬ ܡܢ ܟܕܘܢܐ ܀
ܫܡܥܐ ܕܙܢܐ ܡܠܝ ܦܠܚܝܗ ܚܡܐ ܠܝ ܦܠܚܣ :
ܘܠܝܬ ܕܟܠܬܐ ܢܠܐ ܥܘܙܢܗ ܚܡܐ ܠܝ ܚܙܝܢ :
ܢܚܐ ܘܒܟܬܐ ܠܗܘܢ ܬܡܢܐܝܗ ܚܙܝܐ ܘܡܬܝܢܘܬܐ :
ܘܟܠ ܝܘܡܢܝܢ ܐܡܝܢ ܠܗ ܠܗ ܕܠܝܬ ܠܗ ܀

(ܡܠܦܢܐ ܢܥܘܡ : ܦܐܝܩ - ܐܡܝܕ)

ܣܘܟܠܐ

ܚܣܝܪܐ : معوز ܒܠܥܕ : بدون ܣܘܪܕܐ : الفزع . الخوف

ܡܥܩܐ : متضايق ܕܠܡܐ : لعل . ربما ܐܬܒܛܠ : انتهى . زالَ

ܚܡ : سخنَ . حمَّ ܣܚܦܐ : ذبلَ . جفَّ ܢܓܒ : نشفَ . انقطعَ

ܥܠܒ : غلبَ . تفاقمَ ܣܓܐ : ازدادَ . كثرَ ܫܠܡ : فنيَ

ܩܘܪܐ : البرد ܠܘܝ : رافقَ . صاحبَ ܕܘܝܘܬܐ : التعاسة . الشقاء

ܐܡܝܢܐ : دائم

ܐܝܟܘ ܕܒܠܥܕ ܣܢܝܩܘܬܐ ܩܛܠܗ ܩܘܪܐ:
ܘܐܝܟܘ ܕܒܚܫܐ ܡܘܬܐ ܛܠܩܗ ܗܘ ܩܘܪܐ:
ܡܢܘ ܥܩܐ ܡܠܐ ܦܘܪܫܢܗ ܕܠܡܐ ܐܦ ܦܠܚ:
ܘܠܗ ܠܐܘܚܠܢܐ ܚܠܦ ܚܘܒܗ ܕܠܡܐ ܐܦ ܚܡ.
ܫܢܝܐ ܕܒܐܬܝܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘ ܥܠܒܐ ܘܣܓܝܐ:
ܘܟܠ ܝܘܡܬܢ ܐܡܝܢܐ ܠܗ ܠܗ ܘܠܘܝܬܗ:

(ܡܠܦܢܐ ܢܘܪܐ : ܚܘܠ - ܐܡܕ)

ܫܘܠܡܐ

ܣܢܝܩܐ ، معوز ܒܠܥܕ : بدون ܫܘܪܕܐ : الفزع ، الخوف
ܥܩܐ ، متضايق ܕܠܡܐ : لعل ، ربما ܐܘܦ : انتهى ، زالَ
ܚܡ : سخنَ ، حمَّ ܡܫܚܐ : ذبلَ ، جفَّ ܚܪܒ : نشفَ ، انقطعَ
ܥܠܒ : غلبَ ، تفاقمَ ܣܓܝ : ازدادَ ، كثرَ ܣܦ : فنيَ
ܩܘܪܐ : البرد ܠܘܐ : رافق ، صاحبَ ܥܩܬܐ : التعاسة ، الشقاء
ܐܡܝܢܐ : دائم

ܬܘܪ̈ܨ ܡܡܠܠܐ

ينقسم الفعل الى ثلاثي ورباعي .

اما الرباعي فهو وزن واحد، نحو: ܬܰܪܓܶܡ : ترجمَ

واما الثلاثي فله خمسة اوزان مزيدة، بالاضافة الى المجرد، وهي:

[ܟܬܰܒ] ܟܬܶܒ . ܐܬܟܬܶܒ . ܟܰܬܶܒ . ܐܰܟܬܶܒ . ܐܬܬܰܟܬܰܒ .

واليك نموذجا من تصريف الفعل الثلاثي:

الماضي المعلوم

المذكر		المؤنث	
ܟܬܒܶܬ	كتبتُ	ܟܬܒܶܬ	كتبتُ
ܟܬܰܒܬ	كتبتَ	ܟܬܰܒܬܝ	كتبتِ
ܟܬܰܒ	كتبَ	ܟܬܒܰܬ	كتبتْ
ܟܬܰܒܢ	كتبنا	ܟܬܰܒܢ	كتبنا
ܟܬܰܒܬܘܢ	كتبتم	ܟܬܰܒܬܶܝܢ	كتبتنَّ
ܟܬܰܒܘ	كتبوا	ܟܬܰܒ (ܝ)	كتبن

ܥܠܬܐ

١ – صرّفْ فعل ܪܩܰܕ (ركضَ) في الماضي المعلوم .

٢ – صرّفْ فعل ܢܣܰܒ (اخذَ) في الماضي المعلوم .

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ينقسم الفعل الى ثلاثي ورباعي .

اما الرباعي فهو وزن واحد ، نحو : ܬܰܪܓܶܡ : ترجمَ
واما الثلاثي فله خمسة اوزان مزيدة، بالاضافة الى المجرد ، وهي :

[ܟܬܰܒ] ܟܰܬܶܒ . ܐܰܟܬܶܒ . ܐܶܬܟܬܶܒ . ܐܶܬܟܰܬܰܒ . ܐܶܬܬܰܟܬܰܒ

واليك نموذجا من تصريف الفعل الثلاثي :

الماضي المعلوم

المذكر		المؤنث	
ܟܶܬܒܶܬ	كتبتُ	ܟܶܬܒܶܬ	كتبتُ
ܟܬܰܒܬ	كتبتَ	ܟܬܰܒܬܝ	كتبتِ
ܟܬܰܒ	كتبَ	ܟܶܬܒܰܬ	كتبتْ
ܟܬܰܒܢ	كتبنا	ܟܬܰܒܢ	كتبنا
ܟܬܰܒܬܽܘܢ	كتبتم	ܟܬܰܒܬܶܝܢ	كتبتن
ܟܬܰܒܘ	كتبوا	ܟܬܰܒܝ̈	كتبن

ܘܠܬܐ

١ ـ صرّفْ فعل ܪܗܰܛ (ركضَ) في الماضي المعلوم .

٢ ـ صرّفْ فعل ܢܣܰܒ (أخذَ) في الماضي المعلوم .

ܕܘܒܪܐ ܕܚܝܐ ، نهج الحياة

ܗܘܝܘ ܐܕܪܝܣ ܚܫܝܒ ܥܠ ܝܘܡܐ ܘܪܕܝܢ ܥܡܗ ܥܠ ܝܠܘܕܘܬܐ.
ܗܘܐ ܚܙܝܐ ܕܫܟܝܚܐ ܠܗ ܚܝܘܬܐ ، ܘܡܘܢ ܚܙܝܐ ܕܡܫܬܐܠܬܐ
ܐܝܟܐ ܘܠܡܢ ܚܙܝܐ ܕܦܝܫ ܐܢܐ.

ܐܡܪ ܠܢܦܫܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܪܘܢܗ ، ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܬܝܠܝܕ ܒܚܝܐ
ܚܝܐ. ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܐܠܐ ܢܦܫ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܠܐ
ܢܦܠܐ ܠܗ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ، ܐܠܐ ܡܬܝܕܥ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܣܬܝܟ
ܐܝܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܐܬܐܝܬܐ

ܗܘ ܠܡܣܩ ܠܫܡܝܐ ܕܫܡܥ ܠܗ: ܠܐ ܝܕܥ ܘܠܐ ܝܕܥ. ܕܒܒܬܐ
ܗܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܘܡܬܬܚܡܢܐ ، ܘܡܪܐ ܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ.

ܡܕܡ ܥܒܕܗ ܠܐܠܗܐ ܒܦܓܪܗ. ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܥܝܢܝܢ ܐܘ ܡܬܚܫܒ
ܐܠܐ ، ܡܢ ܕܝܢ ܐܠܗ ܘܗܘ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܥܠܡ.

ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ : نهج الحياة

ܗܳܐ ܬܪܬܶܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܥܰܠ ܗܳܕܶܐ ܪܳܢܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܥܰܠ ܐܘܪܚܳܐ. ܢܶܗܘܶܐ ܚܰܝ̈ܐ ܕܒܰܣܝܡܺܝܢ ܠܝ ܛܳܒ، ܘܗܳܟܰܢ ܚܰܝ̈ܐ ܕܟܠ ܐ̱ܚܪܺܢ ܐ̱ܢܳܫ ܘܦܳܠܚ ܚܰܝ̈ܐ ܕܟܠ ܐ̱ܢܳܫ.

ܐܦܠܐ ܠܚܟܝܡ ܘܐܬܝܬ ܠܘܬܗ، ܒܙܒܢ ܕܫܐܠܬܗ ܒܥܒܕ ܚܒܪ. ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܝܠܝ. ܠܐ ܐܢܫ ܗܘ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܠܝ ܕܢܛܪܐ ܠܗ ܐܘܪܚ، ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܚܒܪ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܕܢܬܪܐ ܒܗ ܟܠܗܝܢ.

ܗܘܝ ܠܟܬܒܐ ܐܝܬܝ ܘܡܠܠܗ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܠܐ ܣܢܝܢ. ܘܠܟܬܒܐ ܗܦܟܬ ܠܟܠ ܘܩܪܝܬܗܘܢ، ܘܗܘܐ ܟܠܐ ܘܡܬܡܨܝܢܐ.

ܗܘܝܬ ܡܟܝܠ ܠܐܠܗܐ ܒܨܠܘܬܐ. ܠܐ ܐܚܬܐ ܟܕ ܒܥܝܬܗ ܘܐܬܦܢܝ ܐܦ، ܒܙܡܢ ܚܕ ܐܢܫ ܘܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܠܗܘܢ.

ܪܒ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܬ ܟܣܦܐ ܡܢ ܠܡܘܗܪܬܐ ܫܘܝܐ ܐܢܬ . ܘܒܟܠܗ ܕܡܫܐ ܡܢ ܡܚܣܪܢܘܬܐ ܟܠܗ ܐܢܬ . ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܚܣܝܪܐ ܘܡܚܣܪܢܝܬܐ ܢܦܠ ܐܢܬ ، ܚܫܘܟܐ ܡܟܣܐ ܐܦܝ ܠܐܦܝ . ܚܙܝܬ ܗܘܝܬ ܠܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܕܠܝܬ ܒܪܘܚܗ ܘܡܚܢܢ ܘܡܒܝܐ ܠܟܠ ܘܡܪܘܚܬܗ .

ܘܒܝܬ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܒܝܐ ܕܐܢܫܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܚܝܐ .

ܡܠ̈ܐ

ܐܬܪܡܝ ܠܐܪܥܐ	وقعَ	ܟܣܦܐ	الفضة ، المال	ܫܘܐ	يستحق
ܡܚܣܪܢܐ	مضرّ	ܚܘܣܪܢܐ	النقيصة	ܒܣܪ	احتقرَ ، استهانَ
ܫܛ	احتقرَ	ܚܢ	تحنّنَ ، اشفقَ	ܪܢܐ	فكّرَ
ܚܫܘܟܐ	الظلمة	ܚܙܝ	انظرنّ	ܐܦܝ ܠܐܦܝ	وجهًا الى وجه
ܐܪܘܚ	فرّجَ	ܒܝܐ	عزّى		

ܬܨܪܝܦ ܡܠܬܐ

تصريف الفعل

الحاضر المعلوم

المذكر		المؤنث	
ܟܬܒ ܐܢܐ	اكتبُ (الآن)	ܟܬܒܐ ܐܢܐ	اكتبُ (الآن)
ܟܬܒ ܐܢܬ	تكتبُ	ܟܬܒܐ ܐܢܬܝ	تكتبين
ܟܬܒ	يكتبُ	ܟܬܒܐ	تكتبُ
ܟܬܒܝܢܢ	نكتبُ	ܟܬܒܢܢ	نكتبُ
ܟܬܒܝܬܘܢ	تكتبون	ܟܬܒܝܬܝܢ	تكتبن
ܟܬܒܝܢ	يكتبون	ܟܬܒܢ	يكتبن

ܘܐܢ ܡܣܬܟܠܬ ܒܟܠܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܚܙܐ ܐܢܬ ، ܘܒܬܪܟܠ
ܘܡܛܐ ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܫܠܝܐ ܐܢܬ . ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܘܒܬܪܟܕܝܢ ܘܒܬܪܟܠ
ܢܗܘܐ ܐܢܬ ، ܚܫܘܟܐ ܒܥܝܢܝ ܐܦܝܢ ܠܐܦܝܢ . ܗܟܝܠ ܗܘܝܬܘܢ ܕ ܗܘ
ܡܢ ܕܡܬܟܠ ܢܦܫܗ ܘܡܬܚܪܪ ܘܡܬܝܕܥ ܡܢܗ ܢܦܫܗ ܘܡܬܒܪܝ .
ܘܐܝܟ ܕܢܚܘܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܬܒܪܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܐܦܪܝܡ ܚܙܪܝܐ

ܡܠܐ

ܐܬܚܝܒ :	وقعَ	ܟܣܦܐ :	الفضة ، المال ܟܣܦܐ	:	يستحق
ܡܣܬܪܚܢܐ :	مضرّ	ܚܘܣܪܢܐ :	النقيصة ܫܛܐ	:	احتقرَ ، استهانَ
ܒܨܪ :	احتقرَ	ܚܢ :	تحنّنَ ، اشفقَ ܪܢܐ	:	فكّرَ
ܚܫܘܟܐ :	الظلمة	ܚܙܐ :	انظرنّ ܐܦܝܢ ܠܐܦܝܢ	:	وجهًا الى وجه
ܐܪܘܚ :	فرّجَ	ܒܝܐ :	عزّى		

ܬܘܪܨ ܡܠܬܐ

تصريف الفعل

الحاضر المعلوم

المذكر		المؤنث	
ܟܬܒ ܐܢܐ	اكتبُ (الآن)	ܟܬܒܐ ܐܢܐ	اكتبُ (الآن)
ܟܬܒ ܐܢܬ	تكتبُ	ܟܬܒܐ ܐܢܬܝ	تكتبين
ܟܬܒ	يكتبُ	ܟܬܒܐ	تكتبُ
ܟܬܒܝܢܢ	نكتبُ	ܟܬܒܢܢ	نكتبُ
ܟܬܒܝܢܬܘܢ	تكتبون	ܟܬܒܢܬܝܢ	تكتبن
ܟܬܒܝܢ	يكتبون	ܟܬܒܢ	يكتبن

ܘܠܝܬܐ

ܐܡܪܝܢ ܠܟܪܝܢܐ ܗܘܝܬ ܡܣܝܒܬܐ .

ܠܝܬ ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ — ܝܠܐ ܡܘܕܐ (غلطة) ܕܝܠܟܢܐ
ܘܠܐ ܚܣܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܐܡܝܢܘܬܐ — ܝܠܐ ܚܣܝܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܚܝܠܐ ܚܣܝܢܘܬܐ ܕܫܠܝܛܢܐ — ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܬܐ (السيف)
ܕܡܠܟܝܢ ܡܦܠܐ ܡܘܬܐ — ܘܠܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܐܡܝܢܘܬܐ.

ܚܘܫܒܐ ܡܫܠܠܐ — ܕܟܝ ܗܘ ܡܠܝܟ — ܡܢ ܕܡܘܬܐ
ܘܡܘܬܐ ܡܬܠܐ — ܠܐ ܥܒܕ ܚܝܪܘ — ܗܘ ܚܘܫܒܢܐ
ܐܝܢܐ ܕܝܢܐ — ܕܝܗܘܒ ܐܝܟܘ — ܡܫܬܝܢܐ (سلم)
ܝܗܒܐ ܘܝܗܘܒܘ — ܡܢ ܟܠ ܡܠܝܬܐ — ܕܠܐ ܝܘܬܪܢܐ (فائدة)

ܘܠܬܐ

ܐܠܦ ܠܟܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܬܐ :

ܟܠܗ ܡܫܘܠܠܬܐ ܕܠܐ ܦܘܫܐ ܐܠܐ ܦܘܕܐ (غلطة) ܕܠܡܫܐ
ܘܠܐ ܡܚܘܬܐ ܕܠܐ ܐܣܝܘܬܐ ܐܠܐ ܡܚܘܬܐ ܕܡܣܝܒܘܬܐ
ܟܡܐ ܡܚܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܡܢ ܡܚܘܬܐ ܕܣܦܣܝܪܐ (السيف)
ܕܠܗܘܢ ܫܘܦܐ ܡܐܣܐ ܘܠܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܐܣܝܘܬܐ.

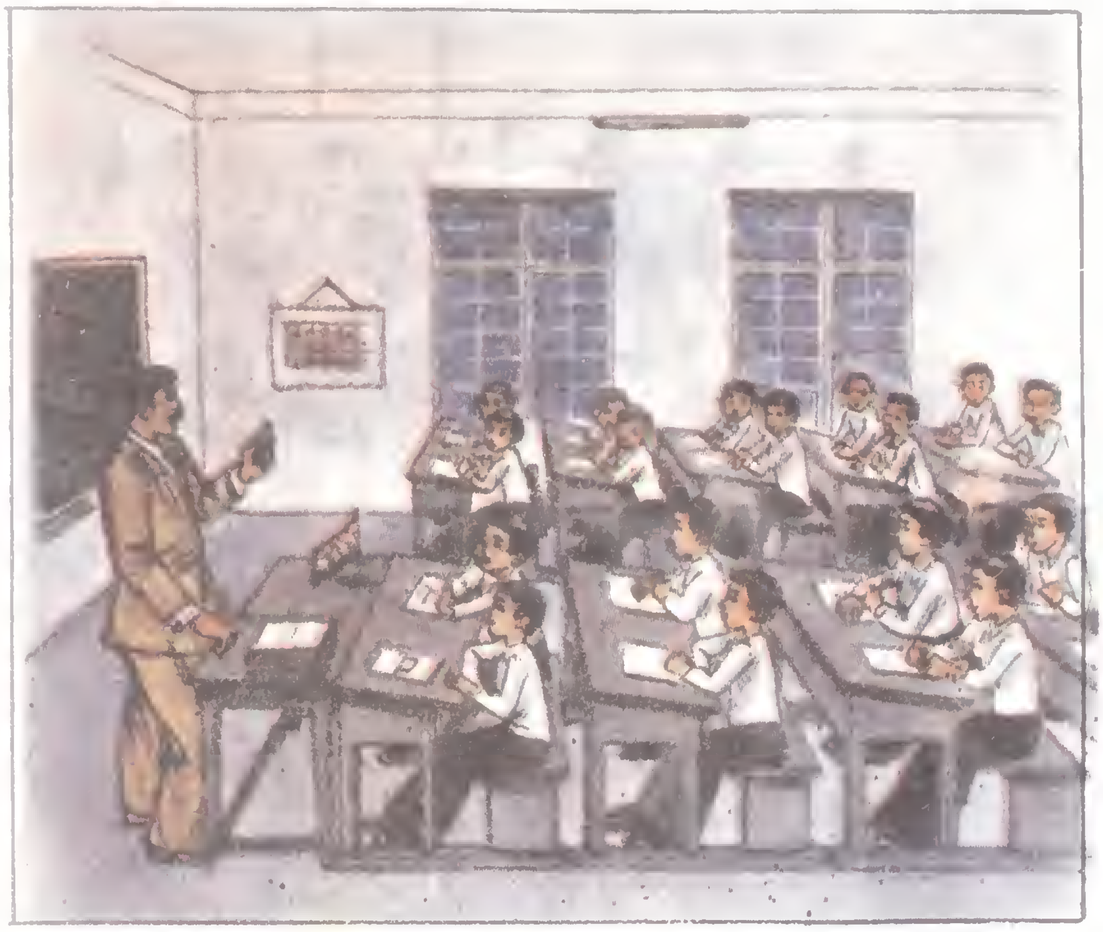
ܢܣܘܒ ܡܫܠܡܐ ܟܠ ܗܘ ܡܣܟܢ ܡܢ ܕܢܦܪܩܢܐ
ܘܢܦܪܘܩ ܚܛܗܐ ܠܐ ܡܦܝܣ ܟܡܗ ܡܢ ܚܘܣܪܢܐ
ܐܝܟܐ ܕܪܓܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܫܠܡܢܐ (سالم)
ܢܟܐ ܘܢܣܒܘܗ ܡܢ ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪܢܐ (فائدة)

ܪܫܐ ܬܫܥܝܐ — الدرس التاسع

ܙܘܗܪ̈ܐ ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ : — تنبيهات وتوصيات

ܡܢ ܟܕ ܬܐܬܐ ܥܠܝܟ ܡܕܪܫܬܐ
ܥܠܝܟ ܙܘܗܪ̈ܐ ܡܘܕܥܬܐ
ܠܡܠܦܢܐ ܕܝܠܟ ܚܡܝܡܐ
ܠܡܠܦܢܐ ܫܠܡܐ ܐܡܪ ܡܚܕܐ
ܠܐ ܬܬܒܥ ܒܪ̈ܚܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܘܠܐ ܬܬܟܣ ܠܚܒܪܟ ܒܡܠܬܐ
ܟܕ ܝܬܒ ܠܐ ܬܬܟܫܦ
ܠܟܘܪܣܝܐ ܗܘܐ ܡܬܟܒܫܢܐ
ܠܐ ܬܪܝܡ ܒܩܠܐ ܪܡܐ
ܘܠܐ ܬܦܠܛ ܕܟܠܐ ܕܣܒܠܐ

ܘܠܬܪ̈ܥܐ ܠܡܠܦܢܐ ܢܛܪܐ:
ܥܠܝܟ ܒܝܬܐ ܡܣܟܢܐ.
ܘܠܡܠܦܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܝܩܪܬܐ:
ܘܠܗܘܢ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܒܫܠܡܐ.
ܘܟܠܗܝܢ ܠܟܬܒ̈ܐ ܠܟ ܢܬܬܠ:
ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܬܛܥܐ ܠܐ ܢܬܒܥ.
ܕܡܟܬܒܢܐ ܠܐ ܢܦܩ ܠܟ:
ܘܦܠܚܐ ܒܫܘܡܠܝܐ...
ܘܟܬܒ̈ܝܟ ܠܐ ܬܬܛܠܦ:
ܕܟܝܢ ܢܣܒܬ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ...



ܙܘܗܪ̈ܐ ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ : تنبيهات وتوصيات

ܡܢ ܒܬܪܐ ܚܠܦ ܟܢܫܐ ܘܠܘܬܐ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܣܡܝܐ:
ܚܠܦ ܪܘܚܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܚܠܦ ܚܘܒܢܐ ܡܠܦܢܐ.
ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܙܥܘܪ̈ܐ ܚܒܝܒ̈ܐ ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܕܪ̈ܫܝܐ:
ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܗܢܐ ܐܘܡܪܐ ܘܬܗܪ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܠܐ ܐܦܩܐ ܒܥܕܢܐ ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ ܘܢܦܠܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܠܐ ܐܠܐ:
ܘܠܐ ܬܦܫܘܢ ܠܐܚܪܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܟܠܐ ܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ.
ܩܘܡ ܢܦܠܐ ܠܐ ܬܬܩܪܒ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܐ ܢܘܟܪܝ ܠܟܘܢ:
ܠܦܘܪܢܐ ܗܘܐ ܒܡܟܬܒܢܐ ܘܟܬܒܐ ܡܢܗ ܡܫܬܒܚܐ...
ܠܐ ܬܬܒ ܒܥܡܪܐ ܢܦܫܟ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܬܡܚܩ:
ܘܠܐ ܬܦܟܠ ܪܝܫܐ ܘܡܝܐ ܘܟܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܘܡܪܝܢ...

ܟܕ ܠܐ ܡܕܡܘܬܗ ܠܗ ܐܬܝܠܕ
ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܕܪܡܐ ܠܐ ܐܬܠܒܫܗ
ܐܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܬܓܠܝܬ
ܘܠܐ ܐܬܒܪܝ ܠܚܠܘܡ ܫܡܝܐ
ܡܢ ܡܪܢܐ ܫܠܡ ܥܠܡܐ
ܠܗ ܫܒܚܐ ܕܫܒܚܬܐ

ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܪܐ ܡܢ ܢܦܫܗ:
ܠܡܪܝ ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܕܪܝܢܗ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ:
ܕܪܚܡܬܐ ܟܢܫܐ ܫܠܡܐ.
ܘܡܢܗ ܙܪܥܐ ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܕܫܡܝܐ ܐܢܐ ܥܡܗ ܡܫܒܚܢܗ.

(ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܒܚܐ - ܦܬܓܡܐ ܣ)

ܟܕ ܠܐ ܡܕܪܘܝ ܠܗ ܐܠܗ̈ܐ ܘܠܐ ܠܗܘܐ ܡܕܪܡ ܢܦܫܗ:
ܘܡܫܒܐ ܕܪܘܚܐ ܠܐ ܐܠܗܝܟ ܒܝܘܡ ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܐܝܪܐ ܕܠܒܘ ܠܐ ܠܒܝܫܐ ܘܪܒܘܬ ܠܐܣܘܪ ܠܐ ܠܗܘܝܐ:
ܘܠܐ ܐܡܪ ܠܓܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܟܠܐ ܡܫܝܚܐ ܟܘܟܒ.
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܣܠܩ ܠܡܫܝܚܗܘܢ ܘܚܙܘ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܠܡܫܝܚܗܘܢ:
ܘܗܘ ܡܠܟ ܕܫܡܝܢ ܘܫܪܐ ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܦܘܠܚܢܝ.

(ܕܡܪܝ ܕܒܝܬ ܙܟܝ - ܕܪܐܣ)

ܫܘܚܠܦܐ

ܨܘܚܝܬܐ : الشتيمة ܓܘܕܦܐ : الذم ܡܘܫܒܚܬܐ : المدح

ܪܛܢܐ : التذمر ܡܪܕܝܢܐ : الذم . الهدم ܐܕܡܘܣ : الماس

ܬܘܩܠܬܐ : العثرة ܟܫܠܐ : ܬܘܩܠܬܐ ܟܦܘܪܘܬܐ : النكران . الجحود

ܐܬܡܫܟܢ : اصبحَ رهنا ܡܫܟܘܢܐ : العار ܚܣܕܐ : مسكَ . احتلَّ

ܕܟܪ : تذكَّرَ ܗܝܡܢ : العار . السوء ܒܗܬܬܐ : صدَّقَ

ܗܪܓܐ

ܐ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܨܘܚܝܬܐ ؟

-

ܒ. ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܓܘܕܦܐ ؟

-

ܓ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܬܘܩܠܬܐ ؟ ܠܡܢܐ ؟

-

ܕ. ܠܡܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܫܒ ܕܟܦܪ ܒܡܫܝܚܐ ؟

-

ܗ. ܐܝܢܐ ܗܘ ܛܥܝܐ : ܡܘܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܘ ܕܒܢܝܢܫܐ ؟

-

ܡ̈ܠܐ

ܨܘܚܝܐ : الشتيمة ، ܚܘܣܕܐ : الذم ، ܩܘܠܣܐ : المدح

ܪܛܢܐ : التذمر ، ܨܥܪܐ : الذم ، الهدم أو ܡܢܐ ܡܨ : الياس

ܬܘܩܠܬܐ : العثرة ، ܦܥܠܐ : ܬܘܩܠܬܐ ، ܟܦܘܪܝܐ : النكران ، الجحود

ܐܬܡܫܟܢ : اصبحَ رهنا ، ܫܥܒܕܐ : العار ، ܠܒܟ : مسكَ ، احتلَّ

ܥܗܕ : تذكّرَ ، ܚܣܕܐ : العار ، السوء ، ܐܚܘ : صفّقَ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ- ܡܢܐ ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܢ ܚܠܦ ܫܘܒܚܐ ؟

-

ܒ- ܘܡܢܐ ܘܠܐ ܚܠܦ ܚܘܣܕܐ ؟

-

ܓ- ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܟܦܘܪܝܐ ؟ ܐܢܬܠܐ ؟

-

ܕ- ܠܡܢܐ ܠܐ ܘܠܐ ܕܐܬܩܠܐ ܒܢܐ ܕܡܫܠܐ ؟

-

ܗ- ܐܝܕܐ ܗܝ ܦܥܠܐ ، ܡܫܘܪܝܐ ܕܬܘܩܠܬܐ ܐܘ ܕܡܟܫܘܠܐ ؟

-

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

تصريف الفعل

المضارع المعلوم

المذكر		المؤنث	
ܐܟܬܘܒ	اكتبُ أو ساكتبُ (للمستقبل)	ܐܟܬܘܒ	اكتبُ
ܬܟܬܘܒ	تكتبُ	ܬܟܬܒܝܢ	تكتبين
ܢܟܬܘܒ	يكتبُ	ܬܟܬܘܒ	تكتبُ
ܢܟܬܘܒ	نكتبُ	ܢܟܬܘܒ	نكتبُ
ܬܟܬܒܘܢ	تكتبون	ܬܟܬܒ̈ܢ	تكتبنَ
ܢܟܬܒܘܢ	يكتبون	ܢܟܬܒ̈ܢ	يكتبنَ

اما الأمر فيُصاغ من المضارع بحذف حرفِ المضارع من أولـه :

فنقول :

ܟܬܘܒ اكتبْ

ܟܬܘܒܘ اكتبوا

ܟܬܘܒܝ اكتبي

ܟܬܘܒܝܢ اكتبنَ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

تصريف الفعل

المضارع المعلوم

المذكر	المؤنث
ܐܶܟܬܘܽܒ اكتبُ او ساكتبُ (للمستقبل)	ܐܶܟܬܘܽܒ اكتبُ
ܬܶܟܬܘܽܒ تكتبُ	ܬܶܟܬ݁ܒܺܝܢ تكتبين
ܢܶܟܬܘܽܒ يكتبُ	ܬܶܟܬܘܽܒ تكتبُ
ܢܶܟܬܘܽܒ نكتبُ	ܢܶܟܬܘܽܒ نكتبُ
ܬܶܟܬ݁ܒܽܘܢ تكتبون	ܬܶܟܬ݁ܒܳܢ تكتبنَ
ܢܶܟܬ݁ܒܽܘܢ يكتبون	ܢܶܟܬ݁ܒܳܢ يكتبنَ

اما الامر فيُصاغ من المضارع بحذف حرفِ المضارع من أولـه :

فنقول :

ܟܬܘܽܒ اكتبْ

ܟܬܘܽܒܘ اكتبوا

ܟܬܘܽܒܝ اكتبي

ܟܬܘܽܒܶܝܢ اكتبنَ

ܐܘܡܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ ܟܝܢܗ̇ الامة ووحدة كيانها

ܐܘܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܕܥܡ ܚܕ̈ܐ ܝܬܒܝܢ ܡܬܚܒܒܝܢ ، ܘܡܡܠܠܝܢ ܠܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܘܬܦܐ ، ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܝܕ̈ܐ ܘܡܥܕܥܕ̈ܢܐ ، ܘܡܫܝܢ ܬܐܪ̈ܬܐ ܚܕ̈ܬܐ ܡܫܝܢܝܢ .

ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܘܬܐ ܕܡܩܝܡܐ ܠܐܘܡܬܐ :

ܠܫܢܐ . ܐܘܡܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܝ ܕܠܫܢܐ . ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܪܪܬܐ ، ܐܝܟ ܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܡܥܒܕܢܝܬܐ ܕܚܝܘܗܝ ܕܐܢܫܘܬܐ . ܠܗܕܐ ܐܢܫ̈ܝ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܘܡܬܐ ܡܥܠܝܢ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܡܥܒܕܐ ܐܝܟ ܦܐܬܚܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ . ܘܗܘܐ ܕܠܫܢܐ ܡܥܒܕ ܐܘܡܬܐ ، ܘܡܚܝܘܬ ܐܘܦܝܐ ܕܚܕܝܘܬܗܘܢ ، ܘܡܣܒܪ ܡܢܗܘܢ ܟܠܢܐ ܕܟ̈ܪܝܗܐ ܢܩܝܡ ܚܘܒܐ ، ܢܩܝܦ ܒܢܝ̈ܢܐ .

ܐܘܡܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ ܕܟܝܢܗ̇ · الامة ووحدة كيانها

ܐܘܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢ ܚܕ ܫܪܒܬܐ ܡܬܝܠܕܝܢ، ܘܒܚܕ ܠܫܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ، ܘܐܝܟ ܚܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ، ܘܒܚܕ ܐܬܪܐ ܝܬܝܪܐ ܡܬܕܝܪܝܢ

ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܐܘܡܬܐ:

ܥܡܡܐ. ܐܘܡܬܐ ܥܪܒܝܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ. ܘܐܝܟ ܕܡܚܘܝܐ، ܐܝܟ ܠܗ̇ ܐܒܗܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܕܝܢܬ ܐܬܪܗ̇. ܠܗܕܐ ܐܢܫ ܚܕܐ ܐܘܡܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܕܡܙܒܢܐ ܘܐܚܝܢܐ ܕܥܡܕܐ. ܗܘܝܢܐ ܟܠܗ ܡܕܒܪ ܐܘܡܬܗܘܢ، ܘܡܫܡܠܐ ܐܘܚܕܢܐ ܕܚܕܝܘܬܗܘܢ، ܘܡܩܝܡ ܡܕܒܪܢܐ ܠܗ ܕܠܐ ܥܢܝܢܐ، ܢܦܫܩܘܬܐ، ܠܐܝܟ ܕܒܢܝܐ.

ܢܩܡܬܐ ـ ܡܬܩܪܝܐ ܕܢܩܡܬܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܐܝܟ ܡܚܙܝܬܐ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܒܗ ܚܘܒܐ ܡܫܬܡܗ ܘܡܬܕܒܪܐ ܠܐ ܐܢܫܝܘܬܗ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܐܢܫܝܘܬܗ. ܟܕ ܚܘܒܐ ܠܥܒܕܐ ܘܠܐ ܟܠܗܝܢ ܕܥܠܡܐ
ܗܘܝܐ، ܢܬܒܣܪ ܟܠܗ ܘܗܝܟܠ ܕܒܣܪܘܬܐ ܘܠܚܝܒܘܬܐ، ܘܡܬܡܫܚܢܐ
ܠܥܒܕܝܗ ܗܘ ܒܥܒܕܐ، ܠܐ ܠܥܒܕܝܘܬܗ ܢܬܚܒܠ ܕܐܢܫܝܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܬܚܒܠܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܥܒܕܗ ܠܒܢܗ، ܘܡܬܩܢܢ ܘܡܬܬܩܢܢ ܒܟܠܗ ܟܠܗ،
ܚܝܐ ܘܡܬܬܩܢܐ، ܘܦܪܝܫܐ ܠܡܬܝܕܥܢܘ ܡܢܗܘܢ، ܘܡܬܦܪܣ ܡܠܐ
ܡܛܠܬܐ ܕܐܢܫܝܘܬܗ ܕܐܬܒܣܪܬ.

ܛܘܒܐ ـ ܛܘܒܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܐ،
ܐܬܬܝܬܝ ܠܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܫܦܝܐ ܠܐܢܫܝܘܬܐ. ܘܠܚܘܒܐ
ܐܬܡܠܠ ܗܘ ܡܬܩܪܒ ܠܛܘܒܐ ܕܐܢܫܝܘܬܐ ܠܥܒܕܐ ܫܦܝܘܬܗ. ܡܛܠ
ܕܛܘܒܐ ܥܒܕܐ ܗܘ ܡܣܬܟܠܢܐ ܕܠܥܒܕܐ ܕܐܢܫܝܘܬܐ ܠܫܪܒܬܐ ܡܬܩܢܢ،
ܘܢܩܦܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘܢܐ ܕܣܘܟܝܐ ܡܬܩܢܢ، ܘܐܕܝܩ ܕܫܦܝܘܬܗ،
ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܘܡܬܕܡܐ ܘܡܬܚܫܒ. ܠܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܡܬܛܟܣ
ܘܡܬܒܣܪ.

ܣܘܟܠܐ

ܐܬܬܝܬܝ : تأتّى . تحرّر ܐܬܡܠܠ : تكلمَ . نطقَ ܫܪܒܬܐ : العشيرة . الجنس
ܡܥܒܕܢܘܬܐ : التاثير ܡܚܙܝܬܐ : المرآة ܫܦܝܐ : صافٍ . نظيف
ܐܕܝܩ : تطلّعَ ܐܝܬܝܘܬܐ : الماهية ܐܬܦܪܣ : تفرّسَ
ܐܬܚܒܠ : فسُدَ ܐܬܚܫܒ : فكّرَ . تأملَ ܢܩܡܬܐ : النقمة . الثار
ܐܬܒܣܪ : احتقرَ . ذلّ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ : التفهّم ܡܬܩܪܒܢܘܬܐ : التقارب
ܢܩܦ : لصقَ . أوصلَ ܣܘܟܝܐ : الأمنية ܛܟܣ : نَسَّقَ

ܛܘܟܣܐ . ܡܕܢܚܐ ܘܛܘܟܣܐ ܐܠܗܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝܢܢ

ܡܚܙܝܬܐ ܕܒܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܪܝܩܐ ܟܠܐ ܐܝܬܝܘܬܗ

ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܘܬܗ . ܡܚܙܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܢܐ

ܗܘܐ . ܕܒܗ ܢܚܙܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ . ܘܡܬܚܙܝܢܐ

ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ، ܐܘ ܠܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ . ܘܟܕ

ܡܬܚܙܝܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ ܘܒܗ ܟܠܗ ، ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܚܙܝ

ܚܝܐ ܘܡܬܒܪܝܢ . ܘܡܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ، ܘܐܝܟܢܐ ܟܠܐ

ܠܟܠܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗܐ

ܠܗܢܐ - ܠܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܪܝܐ ܘܠܐܢܫܐ

ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܙܐ ܐܘܡܢܐ . ܘܡܢܗ

ܐܬܚܙܝ ܦܘܪܫܢܐ ܠܗܢܐ ܕܐܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܘܟܬܗ . ܘܒܗܢܐ

ܘܠܗܢܐ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܚܙܝܐ ܡܬܚܙܐ ،

ܘܐܝܟܢܐ ܕܚܙܐ ܒܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ، ܘܐܝܟܢܐ ܕܚܙܝܢ ܠܗ ،

ܗܘ ܟܕ ܐܝܬܘ ܕܢܘܗܪܐ ܘܛܘܒܐ ، ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ ܡܢܗܘܢ

ܘܡܢܗܘܢ .

ܡ̈ܠܐ

ܐܬܟܠܠ : تأتّى . تحذّرَ ܐܬܡܠܠ : تكلّمَ . نطقَ ܫܪܒܬܐ : العشيرة - الجنس

ܡܥܒܕܢܘܬܐ : التأثير ܡܚܙܝܬܐ : المرآة ܡܪܝܩܐ : صافٍ . نظيف

ܐܕܝܩ : تطلّعَ ܐܝܬܝܘܬܐ : الماهية ܐܬܪܟܫ : تفرّسَ

ܐܬܚܒܠ : فسدَ ܐܬܒܩܝ : فكّرَ . تأملَ ܫܠܗܒܝܬܐ : النقمة . النار

ܐܬܒܣܪ : احتقرَ . ذلَّ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ : التفهّم ܡܩܪܒܢܘܬܐ : التقارب

ܕܒܩ : لصقَ . اوصلَ ܨܒܝܢܐ : الأمنية ܣܕܪ : نسّقَ

ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ؟

ܒ - ܟܡܐ ܡܫܕܪܝܢ ܐܢܫܐ ܣܕܪܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ؟

ܓ - ܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܘܪܚܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܘܡܢܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܗܝ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ؟

ܗ - ܠܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܫܐ ܠܐܘܪܚܬܗ ؟

ܡܠܬܐ

ترجمْ الى السريانية هذه الجمل مع تطبيق الافعال :

١ ـ اهربْ (ܥܪܘܩ)من الاولاد الكسالى الذين يحبون (ܕ ܪܚܡ)
اللعبَ والكلامَ الباطل اكثرَ من الدرس والصلاة .

٢ ـ الـرياح الشديدة والامطـار الغزيرة كسرتْ (ܬܒܪ)
اشجارًا كثيرة في حديقتنا .

٣ ـ في صباحِ كلِ يوم تُشرق (ܕܢܚ) الشمسُ وفي المساء (ܥܪܒ)
تغرب

٤ ـ ماذا اخذتَ (ܢܣܒ) من ذلك الصندوق الصغير ؟

٥ ـ ما اخذتُ شيئًا ما عدا الكتب والدفاتر التي احتاجُ
اليهـا (ܣܢܝܩ ܠܗܘܢ)

ܠ

ܦܘܢܝܐ

ܐ. ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ؟

-

ܒ. ܒܡܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܚܕ̈ܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ؟

-

ܓ. ܡܢܐ ܐܠܦܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܠܦܢܐ ܕܢܥܒܕܗ ؟

-

ܕ. ܡܢܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ؟

-

ܗ. ܠܡܢܐ ܕܚܠ ܐܢܬ ܠܬܠܡܝܕܐ ؟

-

ܬܘܪܓܡܐ

ترجمْ الى السريانية هذه الجمل مع تطبيق الافعال :

١ ـ اهربْ (ܥܪܩ) من الاولاد الكسالى الذين يحبون (ܪܚܡ) اللعبَ والكلامَ الباطل اكثرَ من الدرس والصلاة .

٢ ـ الرياح الشديدة والامطار الغزيرة كسرتْ (ܬܒܪ) اشجارًا كثيرة في حديقتنا .

٣ ـ في صباحِ كلِ يوم تشرقُ (ܕܢܚ) الشمسُ وفي المساء (ܥܪܒ) تغرب

٤ ـ ماذا أخذتَ (ܫܩܠ) من ذلك الصندوق الصغير ؟

٥ ـ ما أخذتُ شيئًا ما عدا الكتب والدفاتر التي احتاجُ اليها (ܣܢܩ ܠܘܬܗܘܢ)

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ

شجر الزيتون

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ ܩܕܝܡ ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܢܐ ܕܝܕܝܥܝܢ ܒܥܠܡܐ، ܘܡܫܬܟܚ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܐܘܡܘܬܐ، ܕܡܫܚܐ ܗܘ ܕܝܗܒܐ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܐܝܟ ܕܙܝܬܐ ܠܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܕܥܒܕܐ. ܒܟܠܙܒܢ ܝܪܘܩܐ ܗܘ ܘܛܪܦܘܗܝ ܘܩܠܡܝ ܐܝܟ ܘܪܕܝܢ، ܘܠܐ ܢܦܠܝܢ ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܗܘܝܢ ܝܒܝܫܬܐ ܥܒܝܕܝܢ.

ܦܐܪܝܗ ܐܝܟ ܡܛܪܬܐ ܕܐܝܟ ܙܝܬܐ ܦܪܝܫܢ ܒܦܐܪܘܗ. ܘܐܟܘܠܬܐ ܒܥܒܕܬܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܐܢܐ ܕܡܬܦܫܩܐ ܡܢ ܙܝܬܐ ܡܫܚܐ ܘܡܫܚܘܢܐ ܠܢܘܗܪܐ، ܗܘ ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ. ܘܩܘܕܫܐ ܡܫܝܚܐ ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܛܠ ܕܗ ܒܗ ܡܫܡܗܝܢ ܒܝܕ ܝܘܢܐ ܕܐܝܬܝܬ ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ ܥܡ ܐܝܠܢܐ ܕܕܩܠܐ، ܕܫܡܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘ ܡܛܠ ܠܒܪܐ ܕܐܬܐ.

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ شجر الزيتون

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ ܥܬܝܩ ܗܘ ܒܝܢܬ ܐܝܠܢ̈ܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܒܥܠܡܐ
ܘܡܬܢܨܒ ܝܬܝܪ ܒܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ، ܘܪܘܒܐ ܗܘ ܕܝܡܐ ܡܨܥܝܐ ܒܥܠܡܐ
ܐܝܟ ܙܝܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܝܠܢ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ. ܒܙܒܢܐ ܡܘܬܒܐ ...
ܘܡܬܩܦܝܢ ܐܝܟ ܘܐܪܙܝܢ، ܘܠܐ ܢܐܪܟ ܐܠܐ ...
ܫܢܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܢ.

ܩܕܡܝܬ ܐܝܟ ܢܒܝ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬ ܙܝܬܐ ܘܦܪܝܫ ܢܦܩܬܗ، ܘܐܦܝܣ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ... ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܢܘܚ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ...
ܙܪܥ ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ. ܘܐܬܝܕܥ ... ܘܠܟܠܗܝܢ ...
ܩܕܡ ... ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ ... ܐܝܠܢܐ ...
ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܘܥܕܢܐ ܢܦܫܐ ܕܐܢܫ.

ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܬܠܝܬܝܐ ܚܝܐ ܐܪܝܟܐܝܬ ، ܘܪܒܐ ܘܡܫܡܠܐ ܚܫܚ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ

ܘܠܐ ܣܐܒ ، ܘܚܙܘܐ ܕܛܪ̈ܦܘܗܝ ܡܫܘܚܠܦ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܥܠ ܝܪܘܩܘܬܐ ،

ܟܕ ܗܘܐ ܐܘܟܡܐ ܐܘ ܥܒܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܦܢ ܕܒܗ ܦܬܝܐ ܘܡܛܪܝܢܐ

ܠܡܛܪ̈ܐ .

ܩܝܣܐ ܕܝܢ ܬܠܝܬܝܐ ܗܟܢ ܡܫܬܡܫ . ܡܛܠ ܗܘ ܝܗܒ ܢܘܗܪܐ ܒܠܠܝܐ ܟܕ

ܡܬܕܠܩ ، ܘܝܗܒ ܚܝܠܐ . ܘܐܦ ܝܗܒ ܗܘ ܡܬܪܣܝܢܘܬܐ ܕܚܠܒܗ

ܘܡܫܚ ܙܝܬܐ ، ܘܝܗܒ ܗܘ ܕܡܫܚܐ ܠܟ ܡܬܚܫܚ . ܘܗܘܐ ܡܫܚܐ ، ܟܕ

ܗܘ ܕܟܒܝܫܐ ܣܓܝ ܡܬܚܫܚ ܡܬܐܟܠܐ ، ܡܬܦܫܦܫ ܠܐ ܠܡܢܗܪܢܘܬܐ

ܘܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐܘܩܕܢܘܬܐ ܕܢܘܪܐ . ܘܩܝܣܐ ܕܗܢܐ ܐܝܠܢܐ

ܛܒ ܠܝܘܩܕܢܐ ܘܐܦ ܠܥܒܕܐ ܕܒܝܬܐ ܘܠܨܒܬܘܬܐ ܘܡܬܚܫܚ ܡܢ

ܐܢܫܐ ܕܨܒܬܘܬܐ ...

ܠܗܕܐ ܗܟܝܠ ܕܒܫܒܪܐ ܢܗܘܐ ܗܠܝܢ ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ ܒܟܠ

ܐܬܪܐ ܕܥܦܪܐ ܚܠܘ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ .

ܡܠ̈ܐ

ܪܒܐ : نما ، نبتَ ܚܫܚ̈ܬܐ : النفقات ܐܪܝܟܐܝܬ : طويلاً

ܣܐܒ : شاخَ ، هرمَ ܝܪܘܩܘܬܐ : اللون الاخضر ܡܛܪܝܢܐ : منقَّع ، مبلَّل

ܟܒܝܫܐ : مكبوس ܡܬܪܣܝܢܐ : مُقيت ، مُغذّي ܡܢܗܪܢܘܬܐ : الانارة ، الاضاءة

ܦܫܦܫ : عالجَ ܝܘܩܕܢܐ : الوقود ܨܒܬܘܬܐ : الزينة

ܥܦܪܐ : التراب ، التربة

ܐܝܠܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܢܐ ܐܪܝܟܐܝܬ ، ܘܢܒܛ ܘܡܦܩ ܡܠܐܬܐ ܕܥܢ̈ܦܐ
ܘܠܐ ܣܐܒ ، ܝܘܪܩܐ ܕܦܐܪ̈ܘܗܝ ܒܡܘܬܪܗ ܥܠܬܐ ܗܘ ܘܠܐ ܠܬܚܘܡ ܐܬܪܐ ،
ܐܢ ܗܘܐ ܐܘܩܕܢܐ ܐܘ ܡܛܠܠܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܗ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܐܡ̈ܘܬܐ
ܠܥܠܡܐ .

ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܠܢܐ ܗܟܢ ܡܥܠܝܢ . ܡܠܐܬܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܚܕ ܟܒ
ܡܛܪܫܐ ܘܟܒܝܫܐ ܒܡܠܚܐ . ܐܦ ܠܐܟܘܠ ܗܘ ܒܡܠܘܐܐ ܡܬܪܣܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܢܗܪܢܘܬܐ ، ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܒܫܡܫܐ ܡܬܚܙܐ . ܘܗܘܐ ܡܫܚܐ ، ܟܕ
ܗܘ ܕܡܫܚܐ ܢܗܪ ܒܫܡܫܐ ܡܬܐܠܬܐ ، ܡܬܦܫܦܫ ܐܦ ܠܡܣܬܪܘܬܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܗܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ . ܘܡܫܚܐ ܕܗܘܐ ܐܝܠܢܐ
ܐܝܬܐ ܠܐܘܩܕܢܐ ܘܐܦ ܒܟܠܗ ܫܢܝܗ ܙܒܢܐ ܘܒܡܘܬܪܗ ܘܡܬܚܙܐ ܥܡ
ܡܠܐܬܐ ܕܨܒ̈ܬܐ ...

ܠܥܦܪܐ ܙܕܩ ܕܢܫܬܒܚ ܕܡܢܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܝܠܢ̈ܐ ܒܛܘܒܐ ܟܠܗ
ܐܝܟ ܕܥܦܪܐ ܢܦܩ ܠܐܘܡܬܐ ܕܝܠܗ .

ܡܠ̈ܐ

ܢܒܛ : نما . نبت ܢܦ̈ܩܬܐ ، النفقات ܐܪܝܟܐܝܬ : طويلاً
ܣܐܒ : شاخ . هرم ܝܘܪܩܐ اللون الاخضر ܡܛܪܫܐ :منقع . مبلّل
ܟܒܝܫܐ ، مكبوس ܡܬܪܣܝܢܐ مقيت . مغذّي ܡܢܗܪܢܘܬܐ : الانارة . الاضاءة
ܦܫܦܫ : عالجَ ܐܘܩܕܢܐ : الوقود ܨܒ̈ܬܐ : الزينة
ܥܦܪܐ . التراب . التربة

ܫܘܐܠܐ

ܐ- ܠܡܢܐ ܐܬܠܢܐ ܕܪܥܝܐ ܡܢܚܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܘ ؟

ܒ- ܝܕܥܝܢ ܢܬܠܘܢ ܚܠܦܝܗ ܕܐܬܠܢܐ ܕܪܥܝܐ ؟

ܓ- ܡܢܘ ܚܙܐ ܕܪܥܝܘܬܐ ܒܚܘܪܢܐ ܘܚܕܝܢ ܡܠܟܐ ؟

ܕ- ܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܟܝܡܐ ܕܪܥܝܐ ؟

ܗ- ܐܝܢܐ ܚܫܚܐ ܕܗܘܢܐ ܐܬܠܢܐ ܐܠܘܐ ܠܚܟܝܡܐ ؟

ܡܠܬܐ

ܬܘܒ ܠܬܪܝܢܐ ܠܗܘܐ ܬܚܒܝܬܐ ،

ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܩܕܐ (راع) ܠܡܠܟܐ ܚܕ ܦܘܩܕܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܘܒܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܡܬܚܒܒ ܢܩܕܐ ܘܪܚܝܡ ܠܝܬܝܪܘܬܗ، ܝܬܒ ܒܠܒܗ ܠܡܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܝܡ ܪܫܐ، ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ، ܘܝܗܒ ܠܗ ܟܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܟ ܕܚܙܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܠܗܘ ܚܫܘܫܝܐ ܕܚܕܘܬܐ (تحويل) ܘܚܒܫܘܬܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܠܗܢܐ ܕܘܒܪܐ ܚܫܒܝܢ ܠܟ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ، ܘܚܙܝ ܡܠܟܐ ܡܠܬܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܕܢ (يرتد) ܘܐܬܚܙܝ. ܘܡܝܬ ܐܬܚܫܒ ܠܡܫܬܐܠܘ ܒܠܒܗ، ܘܗܘܝܢ ܐܬܦܠܓ ܐܒܝܗ ܒܚܝܠܐ ܘܢܛܪܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ، ܒܟܠ ܠܗܘܢ ܕܝܬܝܪܘ ܚܫܘܫܝܐ، ܐܝܟ ܕܚܫܒ (يحز) ܡܢ ܚܝܠܗ، ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܒܡܠܟܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܠܡܢܐ ܐܡܠܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܘܬ ܢܩܡܬܐ ؟

ܒ. ܐܝܟܢ ܢܒܐܫ ܥܘܩܐ ܕܐܡܠܐ ܕܐܢܫܐ ؟

ܓ. ܡܢܘ ܓܘܢܐ ܕܐܡܘܬܐ ܒܬܘܪܐ ܘܓܪܓ ܥܠܦܐ ؟

ܕ. ܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ؟

ܗ. ܐܝܕܐ ܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܐܡܠܐ ܐܝܟ ܠܡܥܒܕ ؟

ܡܬܠܐ

ܐܡܪ ܗܘܐ ܢܥܒܐ (زاغ) ܠܥܠܒܐ ܚܕ ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܛܠܒ ܒܘܬܝܐ ܕܚܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܠܒܐ ܕܫܡܥ ܕܓܪ ܘܗܘܐ ܠܒܪ ܒܥܘܗܝ، ܐܬܚܫܒ ܕܐܦ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ ܠܥܘܠܐ ܘܠܡܬܪܒܝܘ، ܘܐܫܟܚܘ ܟܠܐ ܡܠܟܘܬܗ، ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܠܐ ܒܥܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܚܒ ܗܘܐ ܠܡܐ ܐܢܫ ܠܗ̇ ܚܝܘܬܐ ܕܒܘܣܡܐ (تخويف) ܘܒܡܫܢܝܘܬܐ ܘܒܪܥܡܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܠܡܢܐ ܕܢܥܒܐ ܢܥܠܘܗܝ ܐܦ ܠܗ̇ ܒܢܝܢܐ، ܘܥܡܪ ܡܢܗ ܥܠܘܗܝ ܟܠܘܕܐ ܥܒܐܬ (يرتد) ܥܒܝܕ : ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܡܣܠܩ ܘܠܡܥܒܕ ، ܘܗܘܝܘ ܐܘܟܠ ܐܡܪܗ ܒܥܠܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܟܢܫܬܐ ܐܚܪܝܢ ܟܠܡܐ، ܚܒܝܒܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐܠܨܘ ܟܡܐ ܐܢ. ܐܝܟ ܕܢܥܒܐ ܗܘ ܒܥܠܬܗ (يتحوا) ، ܕܢܛܠܒܝܗܝ ܠܗ ܘܠܥܠܠܬܐ

ܚܡܘܪܒܝ ، حمورابي

ܚܡܘܪܒܝ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܚܝܐ ܒܕܪܐ ܕܬܡܢܥܣܪ ܩܕܡ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܕܣܝܡ ܠܗ، ܘܣܡܗ ܘܐܬܚܬܡ ܥܠ ܟܐܦܐ ܘܐܫܬܟܚ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܡ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܡܫܝܚܐ.

ܐܬܚܙܝ ܡܢܝܢܐ ܢܡܘܣ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܒܚܫܝܟܘܬܐ ܕܟܠ ܠܐܦܝ̈ ܚܝ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܚܡܘܪܒܝ ܗܘ ܕܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܚܝܠܗ ܡܫܡܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܒܠ ܒܚܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܚܝܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܪܐ ܠܗܘܢ، ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܚܡܘܪܒܝ، ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܘܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܐ ܕܒܢܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ، ܘܒܪܬܐ ܕܡܠܟ

ܚܰܡܽܘܪܰܒܺܝ : حمورابي

ܚܡܘܪܒܝ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܚܕܐ ܟܒܘܪܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܫܘܡܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܐܫܬܡܗ ܦܪܘܫܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܗܒ
ܐܢܘܢ ܘܦܩܕ ܘܐܬܟܬܒܘ ܥܠ ܟܐܦܐ ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܟܘܬܐ
ܕܟܠ ܕܢܩܪܐ ܢܕܥ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܕܒܪ ܘܢܥܒܕ ܘܢܠܩܘܡ.
ܐܫܟܚܘ ܡܕܥܝܢ ܦܣܩܐ ܡܟܬܒܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܡܘܣܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܐܚܪܢܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܟܬܒ. ܘܒܗܘܢ ܗܢܐ ܗܘܐ
ܐܫܟܚܘ ܟܐܦܐ ܡܟܬܒܬܐ ܒܫܘܫܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡܩ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܐ ܟܐܦܐ ܡܢ ܟܐܦܐ ܐܘܟܡܐ ܕܗܘܢܐ ܐܘܟܡܐ،
ܐܬܩܪܝܬ ܐܣܛܠܐ، ܘܐܬܝܕܥܬ ܒܢܡܘܣܐ ܕܚܡܘܪܒܝ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܫܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܢܡܘܣܐ، ܡܒܝܢܐ ܕܫܡܫ

ܢܝܢܘܐ ܕܥܠ ܝܘܢܐ ، ܕܗܘܐ ܢܘܗܕܪܐ ، ܘܡܫܬܒܚ ܒܝܘ ܢܘܦܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܓܘܢܐ ، ܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܒܕܐ ܒܒܝܬ ܥܬܝܩܬܐ ܩܕܡܝܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܐܠܐ ܘܡܫܬܟܚܬܐ ܡܘܕܥܝܢ ! ܘܣܓܝ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܡܢ ܣܘܪܝܝܐ،
ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܠܠܫܢܐ ܡܬܠܘܬܐ ܘܐܬܩܢܘ ܟܠܗ ܢܘܗܪܐ؟
ܘܐܦ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܝܬ ܥܬܝܩܬܐ ܕܒܪܝܘ ܡܕܝܢ-
ܬܐ ܕܒܪܝܛܢܝܐ .

ܢܩܘܫܐ ܕܡܫܘܒܪܐ ܡܣܝܡ ܗܠ ܙܒܢ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܗܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܢܝ ܘܡܦܪܫܝܢ ܡܬܠܝܢ ، ܘܠܒܫ ܚܕܬܘܬܐ ، ܘ ܗܠ ܙܒܢ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܘܚܕܬܘܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܪܫ ܗܠ ܙܒܢ̈ܐ ܘܥܠܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܕܝܢ̈ܐ ܕܟܠܗ : ܕܝܠܗ̇، ܘܡܠܟܐ ܕܣܦܪܘܬܐ ܘܐܠܝܦܘܬܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܘܕܥ، ܘܡܫܠܡ ܙܒܢ̈ܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܡܠܟ ܘ..

ܣܘܟܠܐ

ܓܠܦ : نحتَ   ܩܝܡܬܐ النصب، المسلة   ܦܣܘܩܝܬܐ : الفصل

ܡܒܕܪܐ : مبدَّد ، مبعثَر   ܡܫܬܒܩܬܐ : الخرائب، الاطلال   ܛܪܢܐ : الصوان

ܡܦܪܫܐ : واضح ، جلي   ܡܬܠ : مَثَّلَ   ܡܣܡܪܢܝܐ : مسماريّ

ܒܝܬ ܥܬܝܩܬܐ : المتحف   ܐܘܓܪ : استأجرَ   ܬܫܡܫܬܐ : الوظيفة ، المنصب

ܐܣܘ̈ܬܐ : الاطباء   ܐܪܕܝܟܠܐ : المهندس ، البناء

ܡܕܝܢܬܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ، ܕܗܘܐ ܚܡܘܪܒܝ ، ܘܡܫܬܟܚܐ ܬܡܢ ܢܡ̈ܘܣܐ.
ܡܠܒܫܐ ܡܢ ܙܘܙܐ ، ܟܠܗ̇ ܩܘܡܬܐ ܕܥܡܝܢܐ ܒܟܬܒܝܬܐ ܣܡܪ̈ܢܝܬܐ،
ܐܠܦܐ ܐܠܦܐ ܘܫܒܥܡܐܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ! ܘܦܚܡܗ ܡܠܦ̈ܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ،
ܘܐܚܘܝ ܐܝܟ ܠܡ̈ܠܟܐ ܡܫܬܠܛܐ ، ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܘܗܕܐ ܩܘܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܫܐ ܒܓܘ ܒܝܬ ܥܬܝ̈ܩܬܐ ܕܦܪܝܣ ܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܢܣܐ.

ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܚܡܘܪܒܝ ܡܣܩܝܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܡܕܝ̈ܢܝܬܐ ܘܥܠ ܐܣܩܘܦ̈ܝܬܐ
ܕܝܢ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܪܟܝܬܐ ، ܘܚܘܠܦܐ ܫܩ̈ܠܬܐ . ܘܥܠ ܐܪ̈ܥܐ
ܥܒ̈ܕܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܘܫܩ̈ܠܬܐ . ܐܦܢ ܘܡܚܘܝܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ
ܘܟܠܢܝܬܐ ܕܓܢܐ ܘܕܡܠܝܬܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܠܘܬ ܡܢܘܬܐ،
ܘܦܘܠܚܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܐܡܘܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚ ،
ܘܬܫܠܘܡܬ ܥܒܕܬܐ ܕܐܣ̈ܘܬܐ ܘܐܪܕܝܟ̈ܠܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܕܐܠܦܐ .

ܦܘܫܩܐ

ܚܨܒ نحتَ | ܩܘܡܬܐ: النصب . المسلة | ܦܣܘܩܐ : الفصل
ܡܒܕܪܐ مبدّد . مبعثر | ܚܪ̈ܒܬܐ الخرائب . الاطلال | ܫܘܥܐ : الصوان
ܦܪܝܫܐ واضح . جلي | ܦܚܡ : مثّلَ | ܣܡܪ̈ܢܝܐ : مسماريّ
ܒܝܬ ܥܬܝ̈ܩܬܐ المتحف | ܐܓܪ : استأجرَ | ܥܒܕܬܐ : الوظيفة . المنصب
ܐܣ̈ܘܬܐ : الاطباء | ܐܪܕܝܟܠܐ : المهندس . الباني

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܚܠܡܘܗܝ ؟

-

ܒ. ܠܡܢܐ ܐܬܒܗܠܘ ؟

-

ܓ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܝܘܣܦ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ؟

-

ܕ. ܡܢܐ ܐܬܦܫܩ ܚܠܡܐ ܕܝܘܣܦ ؟

-

ܗ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܪܟܐ ؟

ܦܘܠܚܢܐ

ܐܟܬܘܒ ܠܬܚܬܝܐ ܗܠܝܢ ܦܣܘܩܐ ܕܫܡܝܥܬܝܢ :

ܐ. ܐܝܟܐ ܕܡܬܦܪܫ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܐܬܒܪܝܘ ، ܘܠܐ ܐܝܟܢ ܕܡܬܕܪܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܒܐܢܫܘܬܐ . ܗܘ ܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ .

ܒ. ܐܝܟܐ ܕܝܗܒ ܡܠܬܐ ܐܘ ܡܠܘܐܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܡܠܟܐ : ܒܗܕܐ ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ .

ܓ. ܐ ܐܬܢܛܪ ܕܢܚܘܬ ܐܘ ܦܠܚܐ ܠܡܐܘܠ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܐ ܝܗܒ ܐܠܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܣܠܩܘܗܝ : ܒܐܝܕܗ ، ܘܗܘ ܡܫܠܡܐ ܚܝܠܗ ܢܦܫ .

ܕ. ܐ ܚܙܐ ܟܕ ܠܚܕܘܗܝ ܐܘ ܠܐܚܘܗܝ : ܐܬܐ ܘܡܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܕܗ .

ܗ. ܐܝܢܐ ܕܦܠܚܐ ܡܢ ܟܘܪܝܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܚܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܗܘܝ ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܡܬܐ . ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܟܕ ܐܬܐ ܦܠܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܢܦܫܬܐ ܘܗܘܝ ܒܝܘܡܬܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܟܡܐ ܗܘܐ ܚܝܐ ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ؟

ܒ. ܠܡܢܐ ܐܬܟܪܗ ؟

ܓ. ܐܝܟܐ ܐܙܠ ܢܒܝܐ ܕܫܡܥܘܢ ؟

ܕ. ܐܝܟܐ ܐܬܦܢܝ ܫܘܒܩܢܐ ܕܢܒܝܐ ؟

ܗ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܫܪܝܐ ܗܘܝܐ ؟

ܡܘܠܝܐ

ܡܠܝܘ ܠܐܪ̈ܓܐ ܗܠܝܢ ܒܢܒܝܐ ܘܚܙܩܝܐ :

ܐ. ܐܢܐ ܕܡܫܬܘܕܐ ܠܐ ܐܣܟܡ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ، ܘܠܐ ܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܡܫܘܕܥܘܬܗ ܒܐܢܫܘܬܐ : ܗܘ ܡܫܬܘܕܐ ܢܬܩܛܠ .

ܒ. ܐܢܐ ܕܡܝܩܪ ܡܠܟܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܐܘ ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ : ܢܬܩܛܠ ܐܦ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܡܝܬܘܬܐ .

ܓ. ܐ ܐܬܦܩܕ ܕܢܣܒܐ ܐܘ ܦܠܚܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܫܬܡܥܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܐܠܐ ܟܕ ܐܣܝܪܐ ܒܟܒܠܘܗܝ : ܢܬܬܒܥ ، ܘܗܘ ܐܣܩܘܦܐ ܟܠܗ ܢܗܘܐ .

ܕ. ܐ ܚܕܐ ܟܕ ܐܟܠܘܗܝ ܐܘ ܐܟܠܗ . ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܘܬܗܘܢ ܢܬܦܩܕܘܢ .

ܗ. ܐܚܕܐ ܕܩܛܠ ܡܢ ܚܒܪܗ ܕܚܝܠܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܠܡܚܡܣܢܐ ܠܗ ܐܘܬܝ ܕܚܛܝܐ ܒܢܦܫܗ . ܘܡܢ ܡܢܐ ܚܠܝܨܐ ܘܡܟܝܠܐ ܠܐܚܪܝܬܗ ܕܚܝܠܐ ܚܫܟܐ ܐܘܬܝ ܒܢܦܫܗ .

ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܝܒܫܐ : وسائل النقل البري

ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܝܒܫܐ ܥܓ̈ܠܬܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܐܘ ܕܐܙܠܢ ܠܐܝܠܝܢ ܘܐܬܝܢ ، ܘܪ̈ܕܝܢ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܕܝܢ ܒܓܠ̈ܓܠܐ ، ܐܘ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܒܚܝܠܐ ܕܢܦܛܐ ، ܐܘ ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܩܛܪ̈ܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܘܠܚܬܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܩܛܪܐ.

ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܬܝܕܥ ܒܡܘܬܒܐ ܠܩܛܪܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܒܝܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܢܦܛܐ . ܘܐܝܬ ܐܦ ܙܢ̈ܐ ܕܩܛܪ̈ܐ ، ܡܫܘܚܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ، ܘܐܝܬ ܕܩܪ̈ܝܒܝܢ ܠܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܦ̈ܪܐ ، ܘܐܝܬ ܕܐܝܟ̈ܢܝ ܠܡܫܒܘܬ ܡܫܬܘܕܥܐ.

ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܝܒܫܐ : وسائل النقل البري

ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܝܒܫܐ ܡܬܕܪ̈ܟܢ ܐܝܟ ܕܐܬܝܢ ܐܘ ܕܐܙܠܢ ܒܥܓ̈ܠܬܗܝܢ ܥܠ ܐܪܥ ، ܘܪܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܪܕܝܢ ܒܥܓ̈ܠܬܐ، ܐܘ ܡܗܠܟܢ ܒܥܓ̈ܠܬܐ ܘܪ̈ܓܠܐ ، ܐܘ ܡܬܬܙܝܥܢ ܘܡܗܠܟܢ ܒܚܝܠܐ ܐܝܟ ܡܟܝܠܬܐ ܐܝܟ ܗ̈ܢܝܢ ܕܠܥܠ.

ܒܗܠܝܢ ܕܪܕܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܚܫܒܢ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ ܕܚܝܠ ܡܬܕܒܪܐ ܝܒܫܐ . ܘܡܫܬܡܗܢ ܐܝܟ ܐܢ̈ܝܢ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ : ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܘܐܘܪ̈ܚܐ ، ܘܡܪ̈ܟܒܬܐ ܐܠܗܝܢ ، ܘܐܝܟ ܕܦܪ̈ܫܢ ܠܡܫܡܫܘ ܕܚܝܘ̈ܬܐ ، ܘܐܝܟ ܕܒܠ̈ܢ ܠܡܫܡܫܘ ܡܛܠܬܐ .

ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܣܝܪܐ ܒܓܝܓܠܬܐ ܕܠܡܪܟܒܬܐ ܠܒܪ ܘܡܬܬܓܪܪܝܢ ܥܡܗ̇. ܘܐܝܬ ܐܦ ܗܘܐ ܐܣܝܪܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܕܦܩܦܩ ܠܚܒܘܫܝܐ ܕܢܝܪ ܡܥܡܕܐ ܐܘ ܗܕܡ ܘܡܬܬܓܪܪ ܒܪܓܠܬܐ، ܘܡܫܬܘܫ ܒܢܝܕ ܡܘܬܢܐ ܘܡܫܬܘܫ ܒܢܝܕ ܒܓܠܠܐ ܕܪܝܫ.

ܩܛܘܪܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܘܥܕܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܪܓܬܐ ܦܪܙܠܢܝܬܐ ܢܝܓܕܐ ܕܡܬܬܚܝܕ ܒܢܝܪܐ ܐܝܟ ܫܫܠܬܐ ܘܪܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܣܡܐ ܠܦܪܙܠܐ، ܘܢܓܕ ܐܘ ܪܕܐ ܠܚܘܕ ܐܘ ܪܕܦܝܢ ܕܟ ܕܡܬܚܪܟܐ ܩܛܘܪܬܐ ܕܡܬܬܙܝܥܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܝܐ ܐܘ ܕܒܚܫܡܠ ܟܪܐ.

ܕܒܠ ܩܛܘܪܬܐ ܒܪ ܡܘܟܒܬܐ ܕܪܟܒܐ ܘܛܥܝܢ ܡܛܥܢܝܬܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܡܬܟܠܢ ܘܡܬܒܪܟܢ ܕܢܘܗܪܐ، ܩܛܪ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܕܒܗ ܕܡܬܦܘܫ ܠܒܪ ܠܡܥܒܕܐ ܘܡܬܦܘܫ ܠܚܝܠ ܦܠܘܚܘܬܐ ܘܡܬܦܘܫ ܠܚܝܠ ܕܪܘܬܐ ܐܘ ܠܬܘܬܒܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ... ܘܡܠܘܫ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܒܡܪܟܒܬܐ ܥܡܡܝܢ ܡܢ̈ܐ ܘܡܬܪܕܝܢ ܠܡܬܪܐ ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܘܬܐ.

ܡܡܠܠܐ

ܓܝܓܠܬܐ : العجَلة . المركبة ܓܝܓܠܐ الدولاب . البكرة ܕܪܝܫܐ : ممهَّد

ܪܨܦ : رصَّفَ . بلطَ ܓܘܡܐ : الحصاة ܡܣܪܓܐ : مشبَّك

ܒܪܝܬܐ : العالم ܪܚܫܬܐ : الدبابة ܕܪܓܬܐ : الدرّاجة

ܫܫܠܬܐ : السلسلة ܩܛܘܪܬܐ : القاطرة ܚܫܡܠ ܟܪܐ : الكهرباء

ܩܢܛܪܐ : القنطار ܫܢܬܐ النوم . الرقاد ܒܝܬ ܡܐܟܘܠܬܐ : المطعم

ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܐܣܝܐ ܕܕܘܝܐ ܕܠܥܘܠܐ ܦܪܝܫ ܘܡܬܦܪܢܣ ܙܥܘܦܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܐܢܐ ܐܣܝܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܡܫܡܫ ܠܡܒܛܠܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ ܐܘ ܚܫܐ ܘܡܬܒܣܡ ܒܩܛܝܐ، ܘܡܬܒܣܡ ܒܟܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܒܣܡ ܒܐܝܕ ܩܛܝܠܐ ܕܝܠܗ.

ܗܠܝܢ ܐܠܗܘܢ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܘܪܕܝܬܐ ܦܬܐܠܝܬ ܓܝܓܠܐ ܕܡܬܗܦܟ ܒܢܘܪܐ ܐܝܟ ܫܫܠܬܐ ܘܕܪܝܢ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܣܩܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܐܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܣܛܘܣ ܘܟܠ ܕܡܬܦܪܫ ܩܛܪܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܒܣܝܡܐ ܕܢܦܩܐ ܐܘ ܕܩܛܪ ܦܪܐ.

ܕܪܐܦܠܘ ܒܪܡܫܓܠܐ ܕܓܘܢܐ ܘܟܠܗ ܡܩܛܪܬܐ ܡܫܬܐܠܐ ܘܡܢܦܩܝܢ ܘܡܕܘܝܐ ܕܝܘܩܢܐ، ܡܛܠ ܗܝ ܡܪܟܒܬܐ ܕܒܗ ܕܡܬܬܣܝܡ ܦܪܝܫ ܠܡܬܒܥܐ ܘܡܬܬܣܝܡ ܠܓܒ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܬܬܣܝܡ ܠܓܒ ܬܘܪܒܐ ܐܘ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܣܝܘܬܐ ... ܘܓܠܘܦ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܡܬܝܣܪ ܟܠܗ ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܠܗܝܢܐ ܕܚܘܪܐ.

ܡܠܬܐ

ܓܝܓܠܐ العجَلة ، المركبة ܓܝܓܠܐ الدولاب ، البكرة ܘܪܡܐ : ممهَّد

ܪܨܦ رصَّفَ ، بلطَ ܟܐܦܐ : الحصاة ܡܫܒܟܐ : مشبَّك

ܕܪܕܚܠܢܐ : العالم ܬܒܝܠܐ : الدبابة ܕܒܒܐ : الدرّاجة

ܫܫܠܬܐ : السلسلة ܩܛܪܬܐ : القاطرة ܠܩܛܪ ܦܪܐ : الكهرباء

ܡܩܛܪܢܐ : القنطار ܡܕܡܟܐ النوم ، الرقاد ܒܝܬ ܡܐܟܘܠܬܐ : المطعم

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܟܡܐ ܝܘܡܝ̈ ܕܫܒܬܐ ܐܝܬ ؟

ܒ. ܠܡܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܕܫܘܦܬܐ ؟

ܓ. ܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ؟

ܕ. ܟܠ ܐܝܢܐ ܝܘܡܢܐ ܕܥܕܐ ܡܥܠܬܐ ؟

ܗ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܫܒ̈ܬܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܚܘܕܪܢܐ ؟

ܡܠܬܐ

ܐܬܟܪܝ ܠܫܒܬܐ ܕܥܒܪܬ ܕܢܦܩ :

ܐܒܕܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܝܬܝܢ ܒܩܛܠܐ ܕܥܕܬܐ . ܟܕ ܡܦܩܝܢ ܐܢܘܢ

ܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܪܝܢ ܘܐܡܪ :

- ܡܪܝ ! ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܠܟܢܫܐ ܗܢܐ ܕܚܕܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ، ܗܟܢ

ܕܐܬܟܢܫܢܐ ܗܫܐ ܒܝܘܡܐ ܫܒܬܐ .

- ܡܪܝ ! ܠܐ ܐܝܬܐ ܕܐܬܬܐ ܘܒܪܬܗ ܠܐ ܐܝܬܐ ، ܕܠܡܢܐ

ܡܫܒܚܬܐ ܕܟܢܫܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ .

- ܡܪܝ ! ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ . ܠܗܘܢ

ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗܢܐ ܝܘܡܢܐ ܘܐܬܝܘ . ܘܟܠܗܘܢ

ܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ ܝܘܡܢܐ ܐܬܝܬܝܢ ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ- ܡܢܘ ܐܢܬܘܢ ܕܙܘܢܝܐ ܐܠܗ؟

ܒ- ܠܡܢܐ ܡܬܒܣܡܢܐ ܕܡܘܟܟܐ؟

ܓ- ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܓܦܢܐ؟

ܕ- ܡܠܐ ܐܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܦܠܛܐ؟

ܗ- ... ܚܘܒܐ ܟܡܐ ܚܘܪܢܐ؟

ܡܠܠܐ

ܟܬܘܒ ܠܡܕܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܢܦܩ:

ܐܝܟ ܐܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܐܘܪܚܐ . ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܫܘܪܝܐ
ܕܝܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܐܦ ܘܐܡܪ .

ܟܕ ! ܐܝܬ ܐܘܟܦܬܐ ܬܐܩܐ ܐܟ ܟܦܢܐ ܡܚܝܠ ܠܐ ܩܡ
ܘܠܡܫܡܠܐ ܡܥܕܪܐ ܐܟ ܟܦܢܐ ܡܫܠܐ .

ܟܕ ! ܠܐܝܠܐ ܘܐܟܘܡ ܘܕܐܦ ܠܐ ܬܡܣܠܐ ܘܠܚܡܐ
ܒܡܠܬܐ ܘܒܬܪ ܠܐ ܬܐܡܪ .

ܟܕ ! ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܥܬܕܗܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ... ܠܗܘܢ
ܟܕܐ ܕܡ ܡܚܝܠܐ ܡܠܟ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ ... ܗܘܢ
ܟܠܐ ܡܟܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܡܬܐ ܘܐܬܐ ...

ܒܪܝ ! ܠܐ ܬܫܬܥܒܕ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܢܦܫܐ ، ܟܕ ܐܢܬ ܚܐܪܐ ܠܟ
ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܟ ܒܢܦܫܐ .

ܒܪܝ ! ܐܣܝ ܠܒ̈ܢܝܟ ، ܘܐܠܦ ܐܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܦܠܘܣ : ܕܕܘܒܪ̈ܘ
ܕܥܠܡܐ ܢܘܕ ܠܗ ܠܡܫܡܐ ، ܘܣܘܥܪ̈ܢܘ ܡܢܝܢ .

ܒܪܝ ! ܛܒ ܫܡܐ ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܟܣܦܐ . ܘܛܒ ܫܡܐ
ܛܒܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܝܬܪܬܐ . ܡܛܠ ܕܫܡܐ ܛܒܐ ܩܐܡ
ܠܥܠܡ ، ܘܡܘܗܒܬܐ ܚܒܠܐ ܘܡܬܚܒܠܐ .

ܒܪܝ ! ܛܒܐ ܗܘ ܚܕܐ ܨܦܪܐ ܕܥܠܝܟ ܡܢ ܐܠܦ ܕܦܪ̈ܚܢ ،
ܘܛܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ .

ܥܢܘ : ܠܐ ܐܫܒܘܩ ܢܦܫܝ ܝܬܡܬܐ ، ܒܐܝܬܝܬܐ ܠܟܐ
ܢܫܒܘܩ ܐܢܘ ܝܬܡܬܐ .

ܥܢܘ : ܐܚܐ ܠܒܢܝ ، ܘܐܠܗܢ ܡܫܝܚܐ ܦܘܩܕܝ : ܕܕܘܒܪܘ
ܕܚܠܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܚܘܒܐ ، ܘܦܘܩܕܢܘ ܡܫܝܚܐ .

ܥܢܘ : ܐܢܬ ܐܚܘܢܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܐܒܐ ܕܕܫܢܐ . ܘܐܢܬ ܚܘܒܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ . ܡܫܝܚܐ ܕܢܘܪܐ ܐܢܐ ܐܘܟ
ܠܒܢܝ ، ܘܚܘܒܐ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ .

ܥܢܘ : ܐܢܐ ܗܘ ܚܝܐ ܕܒܐ ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܐܒܐ ܕܫܡܝܐ ،
ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܚܛܝܐ .

ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܫܶܬܶܐܣܬܳܐ ܗ̱ܘ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ .　　　　العمل اساس الملك

ܡܰܠܟܳܐ ܚܰܕ ܡܢܺܝܫ ܥܰܡܽܘܠܬܳܢܳܐ ܢܦܺܝܫ ܗܘܳܐ ܒܫܽܘܠܛܳܢܳܐ ܘܰܒܥܽܘܬܪܳܐ ܕܪܰܒܳܐ ، ܘܰܐܝܟ ܗܘܳܐ ܩܳܪܶܐ ܠܥܰܡܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܶܗ . ܗܳܢܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܐܰܚܺܝܕ ܗܘܳܐ ܥܰܠ ܐܶܣܛܰܠܝܳܐ ܚܰܕ ܕܐܶܬܥܒܶܕܬ ܐܰܝܟܳܢܳܐ ܐܰܝܟ ܐܢܳܫܳܐ ܕܥܒܶܕ ܗܘܳܐ ܟܽܠܗ ܫܽܘܒܠܳܢܶܗ .

ܐܰܝܟܳܐ ܕܶܝܢ ، ܐܰܝܟܳܐ ܕܐܳܬܶܐ ܠܥܰܡܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܶܗ ، ܐܶܫܬܰܘܕܝܽܘ ܘܰܥܒܰܕܘ ܠܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ، ܘܰܩܪܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܟܽܠܗܽܘܢ ܒܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܘܰܡܥܰܠܶܐ ܠܗܽܘܢ ܥܰܡܠܳܐ ܘܰܡܫܰܠܡܳܢܳܐ ܕܓܢܒܪܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ . ܗܳܢܽܘܢ ܕܶܝܢ ܐܶܬܦܠܰܚ ܥܰܡܠܳܐ ܥܰܡܶܗ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܗܽܘ ، ܘܫܰܦܺܝܪܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܐܶܣܛܪܰܛܽܘܣ ܒܐܺܝܬܽܘܬܶܗ ܐܺܝܕܳܐ . ܘܟܽܠܢܳܐ ܚܰܕ ܡܶܢ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܡܶܢ ܥܰܡܳܐ ، ܡܶܢ ܕܺܝܠܰܢ ܟܽܠ ܕܥܳܒܶܕ ܠܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܠܗܽܘ .

ܪܩܕܐ ܥܡܡܝܐ ܕܣܘܪܝܝܐ الفلكلور السرياني

ܡܠܟܐ ܚܕ ܡܫܝܚ ܒܫܘܠܛܢܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܡܐ ، ܘܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܡܚܒ ܠܐܢܫܐ ܘܥܡܡܘܗܝ . ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܪܐ ܚܕ ܕܐܬܪܘܬܗ ܐܟܚܕܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܕܚܫܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܠܕܗ .

ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ، ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܚܐܪܐ ܠܚܐܪܘܬܐ ܘܠܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ، ܐܬܚܫܒ ܐܢܫܐ ܠܡܫܘܝܘܬܐ ، ܘܐܬܦܠܓ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܐܝܟܐ ܘܡܣܬܥܪ ܠܗܘܢ ܒܫܒܠܐ ܕܡܢܬܐ ܕܢܚܙܘܢ ܠܫܘܠܛܢܗ . ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܝܫܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܗܘ ، ܘܩܘܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܝܢ ܟܝ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ . ܘܗܟܢܐ ܚܙܝܢ ܥܡܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܠܝ ܗܘ ܕܟܠܢܐ ܕܠܐ ܐܚܝܕ ܠܡܪܕܘ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܗ .

ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܫܬܥܒܕܬܐ ܕܠܐ ܐܬܟܒܫܬ ܠܡܫܥܒܕܘܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܕܐ
ܕܡܠܟܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ، ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܫܬܥܒܕܬ ܠܡܠܟܝܢܘܬܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ . ܘܐܬܟܒܫܘ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܘܪ ܘܢܦܠܬ .
ܘܡܢ ܕܒܬܪ ܫܠܡܘܬܗ ، ܐܬܚܫܒ ܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܠܐ
ܟܠܗܘܢ . ܘܗܘ ܐܡܪ : "ܐܢܐ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ : ܩܕܝܫ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘ ..." ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܐܬܕܟܪܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܘܬܐ
ܕܘܟܪܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ .
ܘܡܣܓܝܐ ܐܢܫ̈ܐ ܐܬܩܛܠܘ ܕܡܠܟ̈ܐ ، ܘܐܢ̈ܫܐ ܕܟܕ ܩܪܒܐ ܕܡܢܘܐ
ܐܬܪܐ ، ܘܡܠܟܐ ܚܕܐ ܘܡܟܪܟܐ ܘܢܦܠܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ...
ܘܢܦܠܬ ܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ، ܐܬܟܒܫܬ ܐܬܘܪ ܗܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܥܒܕ
ܠܡܫܥܒܕܘܬܐ ، ܟܕ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܡܠܟ̈ܐ ܡܠܟ̈ܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ
ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ، ܘܟܕ ܫܠܛܘ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠ ܘܡܕܝ . ܘܗܘܟܢܐ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܢܝܢ .

ܡܡܠܠܐ

ܡܬܚ : امتدَّ ، مدَّ ܐܬܚܫܚ : اهتمَّ ܐܘܚܕܢܐ : الاقليم ، المحافظة

ܚܙܡܐ : الزمام ܐܬܢܩܫ : مسَّ ، اصطدمَ ܐܬܕܠܚ : تعكَّرَ ، تكدَّرَ

ܙܥܘܪܐ : قليل ، ضئيل ܣܢܝܩܐ : معدَم ، معوَز ܣܝܒܪ : احتملَ

ܐܬܟܡܪ : حزنَ ، عبسَ ܡܓܠܬܐ : مطولاً ܐܬܛܘܫ : لوَّثَ ، بلَّلَ

ܐܓܪ̈ܬܐ : الرسوم ، الرسالة ܪܚܩ : أبعدَ ܡܫܪܥܒܕܢܘܬܐ : المنفى

ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܡܣܝܒܪܘ ܡܐܟܘܠܬܐ ܡܢ ܟܠܐ ܕܡܛܠ ܡܢ ܚܘܒܘܬܗ ܕܐܚܪܢܐ ، ܥܒܕܬ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܠܡܬܒܪܢܘܬ ܡܠܟܐ ܠܡܚܘܝܘ ܠܫܟܘܬܗ . ܘܐܬܚܘܝܬ ܠܡܠܟܐ ܘܩܡܬ ܘܡܫܠܐ . ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܫܘܐܠܬܗ ، ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܐܢܬܬܐ ܘܫܐܠܗ̇ ܥܠ ܥܠܬܗ ܕܠܐ ܥܒܕܬܗ . ܘܗܝ ܥܢܬ : " ܐܘ ܡܪܝ ܡܠܟܐ ، ܒܥܒܕܝ ܕܐܚܪܢܐ ܟܕ ܐܢܐ ܒܕܘܟܬܟ ܗܘ ... " ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܚܫܚܘܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܚܪܢܐ .

ܘܐܚܪܢܐ ܐܫܬܘܝ ܐܦܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ، ܘܟܬܒܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܘܣܗܕܐ ܩܕܡ . ܡܠܠ ܥܠܝܐ ܘܒܪܬܐ ܘܦܠܛ ܦܘܩܕܢܐ ܡܛܘܠ ܠܐܚܪܢܐ... ܘܒܬܪ ܥܕܢܐ ܩܠܝܠ ، ܐܬܦܢܝ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܢ ܬܘܒܬܗ ܘܐܬܥܒܕ ܠܡܫܡܫܬܐ ، ܟܕ ܕܐܬܛܟܣ ܥܠܘܗܝ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܐ ܠܐ ܚܫܚܘܬܐ ܗܘܢܝܘܬܗ ، ܘܐܦ ܢܛܪܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܓܠ ܘܡܣܟܢܐ . ܘܗܟܢܐ ܡܬܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܘܠܐ ܡܢܟܢܝܢ .

ܡܠܬܐ

ܡܬܚ	: امتدّ . مدّ	ܐܬܦܢܝ	: اهتمّ	ܐܘܚܕܢܐ	الاقليم . المحافظة
ܚܘܕܐ	: الزمام	ܚܒܛ	مسّ . اصطدمَ	ܐܬܥܟܪ	: تعكّرَ . تكدّرَ
ܙܥܘܪܐ	: قليل . ضئيل	ܕܘܝܐ	معدَم . معوَز	ܣܝܒܪ	: احتملَ
ܐܘܪܟܐ	: مطولًا	ܐܟܪܝ	:حزنَ . عبسَ	ܛܠܫ	: لوّثَ . بلّلَ
ܦܘܩܕܢܐ	: المرسوم . الرسالة	ܫܕܪ	: أبعدَ	ܡܫܡܫܘܬܐ	: المنفى

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ . ܐܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ؟

-

ܒ . ܡܢܘ ܐܡܝܪ ܥܠ ܗܘ ܐܣܛܘܡܟܐ ؟

-

ܓ . ܐܝܟܐ ܚܒܫ ܐܣܝܪܐ ܒܟܠܝܘܬܐ ؟

-

ܕ . ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ؟

-

ܗ . ܡܢܘ ܝܗܒ ܘܢܣܒ ܓܘܒܬܐ ܠܡܠܟܐ ؟

-

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

الفعل المجهول

قلنا ان علامة المجهول هي التاء الزائدة في بداية الفعل

تصريف المجهول المجرد في الماضي

المذكر		المؤنث	
ܐܬܪܚܡܬ	أُحِبتُ	ܐܬܪܚܡܬ	أُحِبتُ
ܐܬܪܚܡܬ	أُحِبتَ	ܐܬܪܚܡܬܝ	احِبتِ
ܐܬܪܚܡ	اُحِبَّ	ܐܬܪܚܡܬ	أُحبَّتْ
ܐܬܪܚܡܢ	اُحِبنا	ܐܬܪܚܡܢ	احِبنا
ܐܬܪܚܡܬܘܢ	احببتم	ܐܬܪܚܡܬܝܢ	احببتُنَّ
ܐܬܪܚܡܘ	اُحِبوا	ܐܬܪܚܡ(ܝ)	أُحِببنَ

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܐܝܢܐ ܐܬܪܗܘܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ؟

ܒ. ܡܢܘ ܐܩܝܡ ܟܠܠܐ ܗܘ ܐܣܟܝܡܐ ؟

ܓ. ܐܝܟܐ ܥܡܘ ܐܣܝܪܐ ܒܟܠܢܝܬܐ ؟

ܕ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ؟

ܗ. ܡܢܘ ܐܬܐ ܘܣܡ ܪܝܫܐ ܠܡܠܟܐ ؟

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

الفعل المجهول

قلنا ان علامة المجهول هي التاء الزائدة في بداية الفعل

تصريف المجهول المجرد في الماضي

المؤنث		المذكر	
أُحببتُ	ܐܬܪܚܡܬ	أُحببتُ	ܐܬܪܚܡܬ
احببتِ	ܐܬܪܚܡܬܝ	أُحببتَ	ܐܬܪܚܡܬ
أُحِبَّتْ	ܐܬܪܚܡܬ	أُحِبَّ	ܐܬܪܚܡ
احببنا	ܐܬܪܚܡܢ	احببنا	ܐܬܪܚܡܢ
احببتنّ	ܐܬܪܚܡܬܝܢ	احببتم	ܐܬܪܚܡܬܘܢ
احبـ	ܐܬܪܚܡܝ	احبُّوا	ܐܬܪܚܡܘ

ܒܝܬ ܐܣܝܘܬܐ المستشفى

ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܐܙܠ ܢܒܝܠ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܠܒܝܬ ܐܣܝܘܬܐ
ܠܡܣܥܪ ܚܕ ܡܢ ܐ̈ܚܝܢܘܗܝ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܬܪܥܐ
ܪܒܐ ، ܚܙܐ ܢܒܝܠ ܟܢܫܐ ܠܡܣܓܝܐܘ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܥܐܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ.
ܘܫܐܠ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܡܪ: "ܡܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܟܢܫܐ؟" ܐܦܢܝܗ
ܐܒܘܗܝ: "ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܒܓܘܗܿ ܡܬܐܣܝܢ.
ܗܘܝ ܟܪ̈ܝܗܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܛܘܬܐ ܕܐܦܪܝܐ.
ܘܐܝܬ ܒܗ ܡ̈ܐܢܐ ܚܕ̈ܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܐܣ̈ܘܬܐ ܡܗܝܪ̈ܐ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܕܢܣܝܡܘܢ ܟܠ ܚܝܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ."

ܒܹܝܬ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ المستشفى

ܒܝܘܡ ܠܘܩܒܠܐ ܐܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܠܒܝܬ ܐܣܝܘܬܐ ܠܡܣܥܪ ܚܕ ܡܢ ܐܚܘ̈ܗܝ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܬܡܢ . ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܒܝܬ ܐܣܝܘܬܐ ܪܒܐ ، ܚܙܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܡܥܠܬܗ ܒܢܝ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐ ܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ. ܘܫܐܠ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܡܪ : "ܡܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܒܢܝܢܐ ؟" ܦܢܝ ܠܗ ܐܒܘܗܝ : "ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܐܬܪܢ ܪܒܬܐ . ܗܘܐ ܡܬܒܢܝܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܢ ܡܥܛ̈ܕܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܐ̈ܬܝܢ ܕܐܦܕ̈ܢܐ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܐ̈ܬܐ ܣܘܓ̈ܐܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ، ܘܐܣܝ̈ܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܕܡܣܝܥܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܡܬܟܪܗܢܐ.

ܐܝܟ ، ܗܕܐ ܐܘܣܢܝܘܬܐ ܒܪܢܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܘ ܢܦܫܢܝܬܐ ؟

- ܒܪܢܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ، ܒܪܝ ، ܘܒܥܠܡܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܣܘܓܐܐ ܕܐܦܐ ܡܫܚܠܦܐ .

ܘܡܢܘ ܡܛܠܬܗ̇ ܗܕܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ؟

- ܝܕܥ ܐܢܬ ܒܪܝ ، ܕܐܘܣܢܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܕܐ ܠܘܩܒܠ ܬܚܒܝܬܐ ܕܟܕܟܕ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܩܐ . ܘܐܝܬܝܗ̇ ܗܝ ܗܝ ܡܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܘܡܬܡܟܢܐ ܘܐܘܣܢܝܘܬܐ . ܐܠܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܥܡܠܐ ܗܕܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ܠܐܘܣܢܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܕܡܣܟܢ ، ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܡܢ ܐܝܬܝܘܬܐ ܕܡܠܬܐ "ܐܘܣ" .

ܐܘ ܠܚܘܫܒܐ ܕܒܪܐ ܘܡܠܬܐ ! ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܒܒܪܢܫܐ ܐܘܣܢܝܐ ؟

- ܬܪܥܝܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܘܐܬܝܐܘܣܐ ܘܡܫܡܫ . ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܐܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܡܬܢܛܪ ܠܗܘܢ ܡܩܪܒܐ ܕܟܘܢ ܦܫܝܩܘܬܗܘܢ .

ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܝܗܘܢ ܠܐܘܣ ܟܢܫܐ ܘܠܐ ܠܥܠܝܗ ܘܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ ܕܟܠܢܐ ܐܦ ܕܝܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܥܡܠܝܢ ܠܐ ܠܐܚܪܢܐ ܢܦܫܐ ܘܡܬܬܣܝܡ ܠܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܣܓܝ ܙܒܢ . ܦܝܫ ܗܢܐ ܡܛܠ ܚܣܝܘܬܗܘܢ ܘܐܘܕܝ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗܘܢ ، ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܘܟܦܬܐ ܕܫܢܝܐ ܠܬܪܢܫܐ ܗܕܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ܐܘܣܢܝܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܥܝܬܐ ܡܫܝܢܘܬܐ ܠܐܦܝܬܐ ܘܚܠܡܐ .

ܦܘܫܩܐ

ܐܣܛܘܢܐ : المسكن ، الطابق ܐܟܣܕܪܐ : الفرقة ܡܥܒܕܢܘܬܐ : العملية

ܦܣܦܣ : عالجَ ، داوى ܬܪܥܝܬܐ : الفكرة ܫܟܠܠ : بنى ، شيَّدَ

ܡܓܢ : مجاناً ܫܟܒ : رقدَ ܐܘܟܦܬܐ : الاهتمام

ܐܝܟ ، ܗܟܢ ܐܡܬܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܐܠܝܣܘܗ ܐܘ ܢܘܒܘܬܐ ؟

ـ ܠܡܪܕܘܬܐ ܐܠܐ ، ܟܘܢ ، ܘܕܠܝܠܟܢ ܐܠܐ ܒܟܠܐ ܐܢܬ ܟܘܢܘܬܐ ܘܡܒܝܢܢ ܒܩܘܡܩܘܡ ܕܐܬܐ ܡܣܠܩܐ .

ܘܡܢܘ ܫܒܐܐܣ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ؟

ـ ܢܘܠܐ ܐܢܐ ܟܘܢ ܕܐܡܘܢܬܐ ܐܠܝܣܘ ܗܘܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܓܒܠܬܐ ܒܓܒܪܘ ܡܢ ܐܓܒܐ ܕܟܘܡܬܐ . ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܐܓܒܐ ܟܠܢ ܢܘܠܦܢܐ ܘܚܒܝܒܬܐ ܘܐܡܘܢܘܬܐ . ܐܠܐ ܐܘܓܪܬܐ ܒܡܘܒܠܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܘܢܬܐ ܐܠܝܢ ܒܡܪܟܒ ܗܘܢܐ ܪܘܐ ܕܚܫܘܢ ، ܘܐܬܦܪܬ ܡܢ ܐܬܩܪܝܬ ܟܫܝܒ "ܐܘܠܐ" .

ܐܘ ܠܓܒܢܐ ܪܒܐ ܘܩܐܢܐ ! ܐܘܪܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܘܪܫܐ ܚܠܬܐ ؟

ـ ܒܘܫܬܐ ܕܒܘܪܫܐ ܕܓܘܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܠܐܠܦܐ ܘܐܬܐܡܪܐ ܘܢܚܡܫ . ܘܗܘܪܐ ܫܡܗ ܒܐܡܡܬܐ ܕܒܘܪܫܐ ܡܢ ܘܡܥܒܕܢ ܠܗܘܢ ܡܣܡܝܢܐ ܕܒܗܢ ܠܒܕܘܪܝܗܘܢ .

ܡܢܝܢ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ ܠܓܒܪܐ ܟܢܢܐ ܘܟܠܗ ܠܒܘܪܗ ܘܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܢܐ ܟܕ ܕܢܐܗ ܒܘܪܫܗܘܢ ܕܒܟܒ ܟܠܐ ܟܡܪܥܐ ܢܘܪܐ ܘܡܬܥܒܕ ܠܣܘܠܦܢܐ ܡܢ ܢܘܡ ܠܝܘܡ . ܘܐܢܘܢ ܗܘܢܐ ܡܢ ܟܢܐܬܗܘܢ ܘܐܘܪ ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܡܥܒܕܝܢܗܘܢ ، ܘܐܠܟܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܐܘܟܦܢܐ ܕܡܣܩܝܢ ܠܒܘܪܫܐ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬ ܐܡܘܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܘܪܐܝܬ ܡܕܝܢܬ ܐܢܫܘܬܐ ܘܪܫܡܐ .

ܡܠܬܐ

ܕܝܪܬܐ المسكن • الطابق ܐܓܪܐ : الغرفة ܡܥܒܕܢܘܬܐ : العملية

ܫܡܫ عالجَ • داوى ܐܣܝܘܬܐ : الذكرة ܥܘܗܕܢܐ : بنى • شيَّدَ

ܡܢ : مجاناً ܡܓܢ : رقدَ ܐܬܟܢܝ : الاهتمام

ܐ. ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܝܘܚܢܢ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ؟

.

ܒ. ܟܕ ܡܛܐ ܠܥܕܬܐ ، ܡܢܐ ܚܙܐ ܠܡܩܒܠܘ ؟

.

ܓ. ܡܢ ܚܙܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܥܕܬܐ ؟

.

ܕ. ܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܗܘ ܥܠܡܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ؟

.

ܗ. ܐܝܟܐ ܐܙܠܘ ܒܬܪ ܡܢ ܥܕܬܐ ؟

.

تصريف المجهول المجرد في الحاضر

المذكر		المؤنث	
ܡܬܪܚܡ ܐܢܐ	أُحَبُّ (الآن)	ܡܬܪܚܡܐ ܐܢܐ	أُحَبُّ
ܡܬܪܚܡ ܐܢܬ	تُحَبُّ	ܡܬܪܚܡܐ ܐܢܬܝ	تُحَبين
ܡܬܪܚܡ	يُحَب	ܡܬܪܚܡܐ	تُحَبُّ
ܡܬܪܚܡܝܢܢ	نُحَب	ܡܬܪ̈ܚܡܢܢ	نُحَب
ܡܬܪܚܡܝܬܘܢ	تُحبون	ܡܬܪ̈ܚܡܢܬܝܢ	تُحبَبنَ
ܡܬܪܚܡܝܢ	يُحَبون	ܡܬܪ̈ܚܡܢ	يُحبَبنَ

١ ـ ܠܡܢܐ ܐܢܬ ܡܬܚܒܒ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ؟

ـ

٢ ـ ܟܕ ܡܛܐ ܠܒܝܬܐ ، ܡܢܐ ܚܙܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ؟

ـ

٣ ـ ܡܢ ܟܡܐ ܡܬܒܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܡܬܒܢܝܐ ܐܣܟܘܠܐ ؟

ـ

٤ ـ ܐܝܟܐ ܡܬܩܪܐ ܟܬܒܐ ܕܓܠܝܘܢܐ ؟

ـ

٥ ـ ܐܝܟܐ ܡܬܓܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ؟

ـ

تصريف المجهول المجرد في الحاضر

المذكر		المؤنث	
ܡܬܪܚܡ ܐܢܐ	أُحَبُّ (الآن)	ܡܬܪܚܡܐ ܐܢܐ	أُحَبُّ
ܡܬܪܚܡ ܐܢܬ	تُحَبُّ	ܡܬܪܚܡܐ ܐܢܬܝ	تُحَبين
ܡܬܪܚܡ	يُحَب	ܡܬܪܚܡܐ	تُحَبّ
ܡܬܪܚܡܝܢܢ	نُحَب	ܡܬܪܚܡܢܢ	نُحَبّ
ܡܬܪܚܡܝܬܘܢ	تُحَبون	ܡܬܪܚܡܢܬܝܢ	تُحبَبنَ
ܡܬܪܚܡܝܢ	يُحَبون	ܡܬܪܚܡܢ	يُحبَبنَ

ܒܘܟܬܝܫܘܥ ܐܣܝܐ الطبيب بختيشوع

ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܐ ܫܒܥܝܢ ܚܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ : ܐܬܟܪܗ ܚܠܝܦܐ ܡܢܨܘܪ
ܗܘܐ ܒܡܥܝܬܗ ܗܘ ܐܬܟܪܗ ܗܘ ܒܡܥܝܬܗ ... ܘܐܣܝ̈ܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ.
ܗܢܐ ܫܕܪ ܠܚܠܝܦܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ، ܘܐܡܪܘ ܕܐܝܬ ܡܗܝܪܐ ܠܗܢܘܢ ،
ܡܕܡ ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܣܝ̈ܘܬܐ ܒܓܘܢܕܝܫܦܘܪ ܘܚܟܝܡܐ ܘܡܝܕܥܬܢܐ
ܕܝܠܦܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܪܚܡܢܐ.
ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܚܠܝܦܐ ܐܦ ܠܗܘ
ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ ܒܓܘ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܐ ، ܘܫܕܪ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬܗ
ܠܐܣܝܐ ܠܐ ܡܥܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ، ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܚܠܝܦܐ ܕܢܐܣܝܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܡܥܕܪܐ ، ܘܡܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܚܠܫܐ ܕܡܥܝ̈ܬܗ
ܘܫܕܪ ܗܘ ܚܠܝܦܐ ܡܢ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ، ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܪܝܐ ܗܘ

ܕܪܫܐ ܕܫܬܬܥܣܪ   الدرس السادس عشر

ܒܗܘܢܐ ܐܚܪܐ ܕܥܡܪ ܐܝܟ ܐܡܝܢܬܐ : ܐܐܣܐ ܠܡܛܐ ، ܡܬܝܠܕ
ܗܘܐ ܒܝܬܢܝܐ ܕܡܫܒܚܢ ܕܝܢ ܒܝܬܢܝܐ ... ܚܢܝܢܐ ܒܐܝܣܚܩܝܬܐ.
ܗܢܐ ܚܢܝܢ ܠܝܘܠܦܢܗ ܒܗܠܘܟܐ ، ܘܐܬܕܪܫ ܥܡ ܠܘܬܗ ،
ܕܝܪܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܪ ܩܝܡܬܗ ܒܝܕܥܬܐ ܘܐܣܝܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܕܥܘܗܝ ܘܟܬܒܐ ܘܐܣܝܘܬܐ .
ܗܢܐ ܦܠܛ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܦܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܕܚܙܝ ܗܘ ܢܫܡܥܐ ܡܢ ܟܠ ܠܗܘ ܝܘܠܦܢܗ ، ܘܢܦܩ ܢܫܒܘܩ ܐܣܝܐ
ܠܒܪܐ ܟܠ ܒܣܘܪܝܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ، ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܣܝܘܬܐ
ܡܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܗܘܡܝܪܐ ، ܘܦܪܫ ܗܘܐ ܡܠܐ ܣܓܝܐ ܕܝܘܠܦܢܗ ،
ܘܡܢ ܗܘ ܝܘܠܦܢܗ ܡܟܝܠ ܢܦܫܗ ، ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܣܘܪܝܐ ܗܘ

ܥܕܡܐ ܕܡܛܐ ܠܐܚܪܝܬܐ . ܘܐܬܪܘܪܒ ܥܬܝܪܘܬܗ ܕܐܬܠܒܫܬܐ
ܕܢܟܣܐ ܘܩܢܝܢܐ . ܘܬܢܐ ܠܒܪ ܩܢܘܡܗ ، ܕܟܡܐ ܐܢܐ ܡܬܪܘܪܒ ܒܢܟܣܐ
ܕܢܟܣܐ ܚܣܝܢ ܕܝܠܗ ܥܡ ܚܝܛܐ ܫܛܝܐ . ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܫܛܝܐ ܕܡܢ
ܟܕܘ ܐܪܓܫ ܗܘ ܫܛܝܐ ܕܐܬܟܪ ܒܠܒܫܗ ܠܫܘܦܠܗ ، ܐܡܪ ܠܗ :
ܕܟܪ ܫܛܝܐ ܕܫܢܝܐ ܫܒܩܬܐ ܕܐܨܛܠܝܬܐ ܐܣܪܗ ܥܕܡܐ ܠܐܚܪܝܬܐ ،
ܘܣܬܪ ܫܘܦܠܗ ܕܡܢܗ ܠܐ ܫܛܝܘܬܐ . ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܫܬܘܕܥ ܥܕܡܐ ܕܚܝܬܐ
ܕܢܝܫ ܟܠ ܣܟܝܢܗ . ܘܩܛܥ ܠܗ ܠܟܘܡܝܬܐ ܕܐܟܠ ܘܐܬܦܪܡܘ .
(ܡܬܠܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ)

ܐܬܪܘܪܒ : تعظّمَ	ܒܪ ܩܢܘܡܐ : الشبيه . النديم	ܢܟܣܐ : الاموال . الدراهم
ܩܢܝܢܐ : الاموال	ܗܕܐ ܟܠܗ : الى هذا الحد	ܦܪܡ : فتقَ . شقَ
ܚܝܛܐ : الخياط	ܫܘܦܠܐ : ذيل . طرف الثوب	ܣܬܪ : هدمَ . نقضَ
ܟܘܡܝܬܐ : الكمّ . الردن	ܫܢܝܐ : المجنون	ܫܛܝܐ : المعتوه
ܐܫܬܘܕܥ : عرفَ . علمَ	ܐܣܪ : ربطَ . شدّ	ܫܫܠܬܐ : السلسلة . القيد
ܡܢ ܟܕܘ : منذ زمان	ܐܪܓܫ : أحسّ . شعرَ	ܐܨܛܠܝܬܐ : الكساء . الثوب

ܐ - ܟܡܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܟܘܡܝܬܐ ܕܫܢܝܐ ؟

ܒ - ܡܢܘ ܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܐܨܛܠܝܬܐ ܠܗܘ ܫܛܝܐ ؟

ܓ - ܐܝܟܢܐ ܐܣܪ ܘܐܫܬܘܕܥ ܗܘ ܫܛܝܐ ؟

ܥܕܡܐ ܕܡܛܐ ܠܓܘܢܝܐ . ܘܐܫܬܡܥ ܫܒܒܘܗܝ ܐܠܝܫܝܐ
ܕܕܝܘܢܐ ܗܘܐ . ܘܫܐܠܘܗ ܠܥܠܝܡܐ : ܕܡܛܠ ܐܝܢܐ ܥܠܬܐ ܐܬܚܒܠ
ܕܕܝܘܢܐ ܗܘܐ ܘܬܐܣܪ ܒܫܫܠܬܐ . ܘܟܕ ܐܣܬܘܕܥ ܡܠܬܐ ܕܗܢ
ܟܒܪ ܐܪܓܫ ܒܗ ܗܘܐ ܕܛܠܝܐ ܠܠܒܘܫܗ ، ܐܡܪ ܠܗ :
ܟܕ ܡܛܝܐ ܕܝܘܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܬܠܝ ܩܡܝܗ ܥܕܡܐ ܠܓܘܢܝܐ ،
ܗܘܢ ܕܠܝܬ ܠܗ ܘܣܬܪ ܠܟܠ ܫܦܠܐ . ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢܐ ܥܕܡܐ
ܕܢܦܠ ܠܟܠ ܚܕܝܢ ، ܘܫܒܩ ܠܗ ܠܚܝܛܐ ܕܢܚܝܛ ܘܐܠܒܫܗ .

(ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܝ ܥܕܬܐ)

ܐܬܝܬܪ : تعظّمَ ܒܪ ܦܠܚܐ: الشبيه ، النديم ܢܟܣܐ: الاموال ، الدراهم
ܡܘܬܪܬܐ : الاموال ܗܕܐ ܟܡܐ : الى هذا الحد ܦܪܡ : فتقَ ، شقّ
ܚܝܛܐ : الخياط ܫܦܠܐ: ذيل ، طرف الثوب ܣܬܪ : هدمَ ، نقضَ
ܟܘܡܝܐ : الكمّ ، الردن ܕܝܘܢܐ : المجنون ܫܛܝܐ : المعتوه
ܐܣܬܘܕܥ : عرفَ ، علمَ ܐܣܪ : ربطَ ، شدَّ ܫܫܠܬܐ: السلسلة ، القيد
ܡܢ ܟܒܪ : منذ زمان ܐܪܓܫ : احسَّ ، شعرَ ܠܒܘܫܐ: الكساء ، الثوب

ܐ - ܐܝܟܢܐ ܕܘ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܣܬܘܕܥܘܗ ܐܢܫܐ ؟

-

ܒ - ܡܢܘ ܐܬܝܬܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ؟

-

ܓ - ܐܝܟܐ ܐܘܩܪ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܕܝܘܢܐ ؟

-

ܕ - ܡܢܐ ܐܠܝܦ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܟܕ ܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ؟

.

ܗ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܠܒܘܫܐ ܕܐܡܝܪܗ ؟

.

ܘ - ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ ܕܡܝܐ ܕܡܬܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ؟

.

تصريف المجهول المجرد في المضارع او المستقبل

المذكـر		المؤنث	
ܐܬܪܚܡ	أُحَبّ او سأُحَبّ	ܐܬܪܚܡ	أُحَبّ
ܬܬܪܚܡ	تُحَب	ܬܬܪܚܡܝܢ	تُحَبين
ܢܬܪܚܡ	يُحَب	ܬܬܪܚܡ	تُحَب
ܢܬܪܚܡ	نُحَب	ܢܬܪܚܡ	نُحَب
ܬܬܪܚܡܘܢ	تُحَبون	ܬܬܪܚܡܢ	تُحَبنَ
ܢܬܪܚܡܘܢ	يُحَبون	ܢܬܪܚܡܢ	يُحَبن

ܘ. ܡܢܐ ܠܒܫ ܗܘܐ ܐܒܐ ܕܝܠܝ ܡܚܪ ܠܐܣܟܘܠܐ ؟

ܗ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܣܟܘܠܐ ܐܠܦܝܢܐ ܕܐܫܒܘܪ ؟

ܕ. ܐܡܪ ܫܡܗ ܕܗܢܐ ܕܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ؟

تصريف المجهول المجرد في المضارع او المستقبل

المذكر		المؤنث	
ܐܢܐ ܡܬܪܚܡ	أُحَبُّ او سأُحَبُّ	ܐܢܐ ܡܬܪܚܡܐ	أُحَبُّ
ܐܢܬ ܡܬܪܚܡ	تُحَبُّ	ܐܢܬܝ ܡܬܪܚܡܐ	تُحَبين
ܗܘ ܡܬܪܚܡ	يُحَب	ܗܝ ܡܬܪܚܡܐ	تُحَب
ܚܢܢ ܡܬܪܚܡ	نُحَب	ܚܢܢ ܡܬܪܚܡ	نُحَب
ܐܢܬܘܢ ܡܬܪܚܡܝܢ	تُحَبون	ܐܢܬܝܢ ܡܬܪܚܡܢ	تُحَبنَ
ܗܢܘܢ ܡܬܪܚܡܝܢ	يُحَبون	ܗܢܝܢ ܡܬܪܚܡܢ	يُحَبن

ܒܝܘܡ ܫܒܥܬܥܣܪܐ ܕܐܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܠܝܠܝܐ ܕܡܘܠܕܗ̇
ܕܐܚܬܐ ܥܠܝܡܬܐ ܕܝܠܢ. ܕܟܠܢ ܐܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܕܫܪܬܐ ܘܡܝܬܝܢ
ܗܘܝ ܠܒܝܬܐ ܦܪܝܣܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܦܬܘܪܐ ܡܠܝܐ ܒܣܝܡܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ ܟܠܗ. ܘܗܟܢ ܐܬܬܩܢ ܫܦܝܪ ܕܝܠܗ̇.

ܠܦܘܪܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ، ܥܒܕ ܝܠܕܐ ܕܝܠܢ ܕܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܐ
ܕܬܘܬܐ ܘܐܫܬܕܪ ܫܟܢܐ ܠܟܠ ܕܬܐܬܐ ܠܒܝܬܐ، ܘܫܪܝܐ ܠܡܬܥܠܝܘ.

ܟܕ ܥܠܐ ܐܒܘܢ ܡܢ ܥܒܕܗ ܒܪܡܫܐ، ܘܝܗܒ ܠܗ̇ ܚܕ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܪܟܬܐ، ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ:
ܐܝܟ ܦܬܘܪܐ ܘܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܠܝܡܬܐ ܕܟܠܝܠܐ ܟܕ ܚܕܝܐ
ܫܪܓܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܗ̇ ܡܬܦܠܓ ܒܚܕܘܬܐ. ܟܕ ܙܡܝܢܐ ܠܡܫܬܘܬܐ

ܒܝܘܡ ܫܘܡܠܡܫܐ ܐܘܟܠܐ ܟܢܫܘ ܗܘܐ ܠܫܢܝ ܗܘܠܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ . ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܪܐ ܕܫܢܬܐ ܘܒܪܬܐ ܗܝ ܒܡܣܪܬܐ ܘܡܫܚܬܐ ، ܘܒܢܝܗܝ ܠܡܫܝܚܗ ܡܢܫܩܝܢ ܠܗ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܡܘܗܒܬܗ ܒܚܕ ܪܘܚܐ . ܘܐܦ ܐܢܬܬܗ ܫܩܠܬ ܣܝܡܬ ܠܗ .

ܒܚܕܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ، ܪܒܐ ܟܠܐ ܟܠܗ ܕܢܫܠܘܦ ܒܗܘܕܐ ܣܘܓܐܐ ܘܢܫܩ ܝܕܐ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܪܐ ܐܢܬܐ ܘܫܡܥ ܠܩܘܠܗ.

ܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪ ܩܡ ܡܒܪܟܝܢ ܒܪܘܚܐ ، ܘܗܘܝܢ ܟܠܗ ܩܡ ܩܠܝܢ ܘܪܘܚܝܢ ، ܣܝܡ ܕܐܦ ܡܚܒܒ ܠܟܠܢܫܐ ܕܪܗܛܐ : ܐܠܗܝ ܩܪܝܒܐ ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܘܐܚܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܫܪܝܐ ܘܢܚܬ ܒܗ ܠܐܘܪܚܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܩܡ ܐܘܡܢ ܠܝܠܕܘܗܝ

ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܐ ܕܝܘܣܦ ܚܕ̈ܕܐ. ܫܠܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܘܬܐ ܕܒܪܐ. ܘܐܪܓܫܘ ܠܝܘܡܢܐ ܥܠܘܗܝ ܘܚܕܝܘ ܕܡܘܠܕܗ ܗܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: “ܒܪܝܟ ܘܫܘܒܚܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܗ ܘܫܠܡܐ!” ܗܘ ܥܡܕܐ ܘܫܠܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܬܐ ܘܗܘܕܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ، ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܟܠܗ ܒܚܕܝܘܬܐ ܘܫܒܚ ܠܡܠܟܘܬܐ: “ܬܘܒ ܘܫܠܡܐ!” ܘܐܡܪܘ ܡܢ ܗܘ ܫܘܬܦܘܬܐ ܘܐܬܥܒܕ ܥܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܗܘ̇ ܝܘܡܐ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܗܘܐ ܥܐܕܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܘܬܦܘܗܝ ܘܫܠܡܐ، ܚܙܐ ܒܐܦܘܗܝ ܥܡܠܐ ܘܫܡܥܬܐ ܕܡܫܪܓܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܫܘܦܪܐ... ܘܐܬܟܠܝ ܬܡܢ ܒܐܦܕܢܐ ܘܐܬܝܗ ܒܝܘܡܐ ܕܟܠܗ ܒܥܡܠܐ ܕܙܠܝܩܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܠ ܕܫܘܬܦܘܗܝ ܫܐܠ، ܚܙܐ ܒܗ ܫܘܝܪܐ ܕܕܗܒܐ! ܫܒܚ ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܘܬܐ، ܒܕ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܘܡ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܢܫܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ، ܟܠ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܐܦ ܐܡܪܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܥܡܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ، ܘܫܒܩ ܡܢ ܡܢܬܐ ܕܒܗܘܢ ܢܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܘܬܦܘܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ ܘܥܠܡܐ ܘܝܘܡܢܐ ܠܥܡܠܐ.

ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܟܠ ܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ، ܘܢܘܗܪ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ ܫܡܥ ܕܠܥܠ ܢܗܘܪܐ.

ܡܠ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ

ܩ̈ܘܫܡܐ : رصين ܫܒܚܗ : مدحَ ܐܫܬܘܬܦ : اشتركَ

ܥܐܕܐ : الاحتفال ܚܘܕܪܐ : الدائرة . القرص ܫܡܥܬܐ : الشمعة

ܙܡܢ : دعا . أولمَ ܐܕܠܩ : اوقدَ . اضاءَ ܡܢܬܐ : الجزء . القسم

ܐܦܕܢܐ : الغرفة . المقصورة ܙܠܝܩܐ : الشعاع ܫܐܪܐ : الحرير

ܫܝܪܐ : السوار ܦܣܐ : النصيب . الحظ ܐܦܢܝܬܐ : الفرصة . المجال
ܥܕܢܐ

ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܢܫܡܫܘܢ. ܚܕܪܘ ܦܬܘܪܐ ܠܡܫܬܝܢܘܬܗ ܒܗܘܢܐ ܚܕܝܐ. ܘܐܘܩܕܘ ܠܫܪ̈ܓܐ ܟܠܗܘܢ ܘܚܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: "ܒܪܝܟ ܘܡܫܒܚ ܫܡܟ ܐܠܗܢ ܐܘ ܡܠܟܬܐ!" ܡܢ ܚܕ ܓܒܐ ܡܠܟܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ، ܘܒܬܪ ܢܦܩܘ ܟܦܐ ܡܘܬܒܐ ܘܩܥܘ ܒܩܠܐ ܪܡܐ: "ܐܝܬܐ ܡܠܟܬܐ!" ܘܐܬܒܠܘ ܡܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܟܠܘ ܠܚܡܐ ܘܡܫܬܝܢܐ.

ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܐܒܝ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܫܩܠܗ ܐ ܘܗܘܝܘ ܠܚܒܪܬܗ. ܘܟܕ ܦܓܥܬܗ ܡܠܟܬܐ، ܚܙܬ ܕܫܦܝܪܐ ܚܕܝܬܐ ܦܐܝܐ ܕܡܢܗܪܐ ܐܟܡܐ ܕܣܗܪܐ ... ܘܐܬܬܚܕܬ ܐܦܝ ܒܢܘܗܪܗ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܕܐܟܝܢ ܒܟܠܗ ܒܚܐܪܐ ܕܚܝܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܠ ܕܚܠܝܢܗ ܫܦܪ، ܚܙܝܬܗ ܫܘܪܐ ܕܕܗܒܐ! ܚܙܘ ܕܡܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܬܢܨܚܬ. ܦܓܥܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢܗ ܕܢܫܒܩܘܢ ܠܗܝ ܡܫܒܚܬܐ، ܟܠ ܡܢ ܡܢ ܕܢܨܒ ܥܠ ܐܝܕܗ ܢܗܘܐ ܚܒܝܒܐ ܘܐܚܝܢܐ، ܘܡܛܠ ܡܢ ܡܪܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܝܢܐ ܘܢܛܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܦܘܪܣܐ ܕܟܪܐ ܛܒܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ.

ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ ܕܫܘܪܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܘܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܥܠܡܐ ܫܘܒܚ ܘܠܗܢܐ ܡܠܟܬܐ.

ܡܠܐ ܚܕܬܐ

ܕܡܫܡܫܐ ، رصين ܫܒܚ : مدح ܐܫܬܘܬܦ : اشترك
ܫܡܥܐ : الاحتفال ܡܫܬܝܐ الدائرة، القرص ܚܘܕܪܢܐ : الشمعة
ܐܩܪܝ : دعا ، اولمَ ܐܘܩܕ اوقدَ ، اضاءَ ܡܢܬܐ : الجزء ، القسم
ܐܦܕܢܐ الغرفة ، المقصورة ܙܠܝܩܐ الشعاع ܫܐܪܐ : الحرير
ܫܘܪܐ : السوار ܡܢܬܐ النصيب ، الحظ ܐܦܝܐ : الفرصة ، المجال

ܐ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܗܘ ܠܒܢܝܐ ؟

-

ܒ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܘܬܗ ܕܗܠܝܢ ؟

-

ܓ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܝܗܒܬ ܥܠܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ؟

-

ܕ. ܡܢܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܒܘܟ ؟

-

ܗ. ܡܢܐ ܝܗܒܬ ܠܗ ܐܚܘܟ ؟

-

ضعْ في صيغة الحاضر جميعَ الافعال الواردة في هــذه الجُمَل ، ثم ترجمْها الى العربية :

ܐ. ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܥܡܗ ܕܒܝܬܐ ܘܝܗܒ ܠܟܬܒܐ.

ܒ. ܥܡܠܬ ܟܠܗܐ ܕܒܝܬ ܢܫܐ ܡܢ ܫܒܒܐ.

ܓ. ܢܦܩܘ ܠܗ ܩܠܐ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܕܒܪܐ.

ܕ. ܕܒܪܬ ܐܢܬ ܒܕܝܢܗ ܘܝܘܠܦܢܐ ܘܥܒܕܬܗ ܥܢܝ ܠܒܘܫܬܐ.

ܗ. ܒܪܥܡܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܠܚܢܬܐ.

ܘ. ܠܡܢܐ ܦܬܚܝܢ ܠܒܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ؟

ܙ. ܟܠ ܝܘܡ ܟܠܗܐ ܝܕܥܬ ܥܡܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܐ ܘܫܘܒܚܬܐ.

ܐ. ܟܡܐ ܫܢܝ̈ܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܢܫܐ ؟

.

ܒ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܠܢܐ ؟

.

ܓ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܥܡܗ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ؟

.

ܕ. ܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܐܒܘܟ ؟

.

ܗ. ܡܢܐ ܡܥܒܕ ܠܗ ܐܡܟ ؟

.

ضعْ في صيغة الحاضر جميعَ الافعال الواردة في هـذه الجُمَل ، ثم ترجمْها الى العربية :

ܐ. ܒܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܥܒܕ ܕܘܟܐ ܗܘܐܠܐ ܠܓܒܪܐ .

ܒ. ܡܫܠܡ ܠܟܐܒܐ ܕܡܪܢܐ ܡܢ ܫܒܘܩ .

ܓ. ܢܦܩܘ ܠܟܘܦܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܬܠܟܘ ܕܘܟܐ .

ܕ. ܕܘܟܬܐ ܫܒܩ ܗܘܦܟܗ ܘܡܫܒܚܐ ܘܐܠܝܦܗ ܥܡ ܪܘܚܐ .

ܗ. ܒܪܥܡܐ ܗܘܦܟ ܟܠܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܓܒܪܐ .

ܘ. ܠܡܢܐ ܦܠܚܬܘܢ ܠܒܢܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ؟

ܙ. ܟܠܗ ܢܦܫ ܟܦܐ ܫܘܠܛܢ ܒܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܐܬܒܢܝܬ .

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܗܢܐ ܐܬܐܡܠܬ ܡܫܒܚܬܐ ܡܟܬܒܢܘ

ܗܘܬ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܠܗܝ ܫܘܡܪܝܐ ܘܒܒܠܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ، ܐܠܐ ܐܦ

ܠܗܝ ܚܬܝܬܐ . ܓܠܓܡܫ ܘܚܒܪܗ ܐܢܟܝܕܘ ܥܒܕܘ ܓܢܒܪ̈ܘܬܐ

ܕܡ̈ܢܝܢ ܣܓܝ̈ܐܬܐ . ܟܠܗܝܢ ܠܛܘ̈ܪܐ ܡܥܒܪ̈ܐ ܠܗ ܗܘܡܒܒܐ

ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗ ܕܐܪܙܐ ܒܥܒܕ̈ܐ ܥܡܝܩ̈ܐ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܘܗܝ

ܘܩܛܠܘܗܝ . ܘܟܕ ܚܙܬ ܐܫܬܪ ܠܓܢܒܪܐ ܓܠܓܡܫ ܕܒܥܐ ܗܘܬ

ܠܗ ܠܒܥܠܐ ܐܠܗܬܐ ܕܫܡܝܐ . ܐܫܬܪ ܟܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܬܘܪܐ

ܬܘܪܐ ܗܘܐ ܓܠܓܡܫ ܠܐܢܟܝܕܘ .

ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܙܩܦ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܠܐ ܐܢܟܝܕܘ . ܓܠܓܡܫ

ܟܕ ܠܚܘܕܘܗܝ ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܡܘܬܐ ، ܘܩܪܐ ܠܗ ܡܘܬܐ ،

ܫܘܫܠܬܐ ܡܠܟܘܬܢܝܬܐ ܕܗܘܬ ܐܬܟܢܝܬ ܒܫܘܡܪܝܐ ܡܫܡܫܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܥܠܝܗܝ ܕܐܪܥܐ ܫܘܡܪܝܐ ܘܒܒܠܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ . ܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܠܗܘܐ ܫܢܝܬܐ . ܓܠܓܡܫ ܘܪܚܡܗ ܐܢܟܝܕܘ ܥܡܠܠܘ ܒܓܢܒܪܘܬܐ
ܕܥܠܡ ܡܘܬܐ . ܓܠܓܡܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܣܬܪܝܢܐ ܗܘܐ ܡܚܒܫܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܟܠܐ ܕܐܪܙܐ ܥܡܘܩܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ
ܘܕܒܪܬܐ . ܘܐܦ ܡܢ ܚܝܠܗ ܠܐܢܫܐ ܥܡܝܩܐ ܕܚܘܪܐ ܗܘ
ܠܠܒܗ ܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܕܚܝܐ . ܪܚܡܬܐ ܕܝܢ ܫܡܝܫܬܐ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܓܠܓܡܫ ܠܐܢܟܝܕܘ .

ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܥܠ ܟܠ ܐܢܟܝܕܘ ܓܠܓܡܫ
ܟܕ ܠܗܘܢ ܥܠܝܡܐ ܡܬܓܪܐ ، ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܗ ܐܘ ܒܢܝܐ .

ܘܡܬܬܝܢ ܥܠ ܣܘܟܠ̈ܐ ܕ ܗܢܐ ܠܡܬܟܫܦܢܐ ܦܠܢܐ ܕܬܡܫܝܚܗ. ܘܡܬܟܪ̈ܐ
ܡܢܝܢܝ ܥܠ ܫܢܝ̈ܐ ܠܐ ܡܗܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܦܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܫܕܒܪ
ܠܠܒܝ̈ܢ ܝܒܫܐ. ܘܗܢܐ ܡܦܘܫܐ ܡܘܬܪܐ ܠܐܦ̈ܝ ܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܝܒ̈ܝ ܡܫܡܥܐ ܠܗ ܒܝܒܕܢܘ ܕܐܪܥܐ ، ܢܝܫܐ ܕܡܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܠܘܬܐܢܫܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܒܡܠܟ̈ܝ. ܘܗܘܝܘ ܗܢܐ ܐܟܪܙܢܢ ܠܗܘܢ
ܡܪܢܐ ܕܦܠܦܠܐ ܘܦܠܐ ܠܗ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟܘܪܝܣܐ ܗܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢ
ܦܠܦܠܐ ܕܦܠܦ̈ܠ ܠܐܪ̈ܥܐ ، ܡܢ ܦܠܘܠܐ ܕܡܢܐ ܡܪ̈ܡܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ،
ܘܕܐܢܫܐ ܡܢܝܗ ܠܗܘܢ ܗܘܢܝܢ ܐܠܗܐ ܫܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܢܫܝܢܘ
ܝܠܦ ܠܦܠܐ ܕܝܘܪܘܬܐ ܡܢܢܝ ܡܠܟ̈ܝ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܗܘ
ܡܢܐܝܬ ܕܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܬܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܠܡܢܝܢܘܬܐ. ܝܠܠܐ
ܡܠܝܢ ܠܐ ܠܠܐ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܗܘ ܢܦܠܬܐ ܕܫܠܝܚܘ ܢܝܫܐ ܗܘ
ܫܘܢ ܠܡܣܒܪܬ ܐܝܟܘ ...

ܘܗܢܐ ܡܢ ܡܠܝܟ ܒܢܝܢܐ ܘܐܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘ
ܐܦܪܝܡ ܫܡܥܬܟܪܐ. ܡܢܠܗ ܗܘܐ ܢܬܐܝܟܐ ܠܡܫܠܐ ، ܡܟܠܗ
ܕܠܐ ܡܗܘܬܢܘܬܐ ܡܢܬܐ ܗܘܬ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ... ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܕܡܬܐ ܕܦܠܦܠܗ ܗܘܫ ܠܗ ܒܘܫܢܐ ܗܦܟܐ ܐܢܫܐ ܦܠܐ ܕܡܬܦܠܐ
ܠܠܦܠܐ ܟܠܗ ، ܘܡܢ ܝܒܫܐ ܕܫܟܠܐ ܕܡܘܬܐ ܐܬܝܢܗ ܠܗ ܚܕܒܫܐ
ܕܠܐ ܡܗܘܬܐ ، ܘܡܢ ܠܡܢܐ ܕܦܠܦܠܗ ܐܢܫܐ ܫܟܠ ܕܒܫܐ ܢܗܘܪܐ
ܢܬܒܐ ܠܗ ܗܘ ܠܐ ܡܗܘܬܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܝܬ ܗܘܬ ܥܬܝܕܗ
ܢܦܩܘ ܡܘܬܪܐ ܗܘܢ ܫܢܝܘ.

ܘܡܛܠ ܐܝܬ ܟܠܐ ܣܘܟܠܐ ܕܪܡܫܐ ܒܡܡܠܠܐ ܦܐܝܐ ܘܪܣܝܡܗ. ܘܡܡܠܠܐ
ܡܢܩܦ ܟܠܐ ܡܫܢܐ ܠܐ ܡܬܩܢܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠܛ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܫܘܚ
ܠܟܠܒܝܬ ܢܫܐ. ܘܗܢܐ ܡܫܘܚܐ ܢܗܘܐ ܠܐܦܝ ܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐ
ܢܫܒ ܡܫܒܚܐ ܠܗ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ، ܒܪܡܫܐ ܕܡܫܝܚ ܠܚܘܒܐ
ܐܘܐܢܐ ܦܣܛܝܣ ܕܝܠܗ ܕܗܘܝܘ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܬܠܝܗ ܠܗ
ܡܛܠ ܕܝܘܦܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܗ ܘܐܡܝܢܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘ ܘܐܬܠܐܡ ܡܢ
ܝܘܦܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐܘܪܚܐ، ܒܝܕ ܒܠܘܛܐ ܕܪܝܐ ܒܘܪܝܐ ܕܐܢܫ،
ܘܐܡܝܢܐ ܚܙܝܗ ܠܗܘܢ ܗܘܝܘ ܐܠܦܐ ܫܢܝܐ ܡܠܘܡܢܐ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܕܢܗܘܝܘܬܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܒܗܘܝܘܬܗ. ܡܢ ܐܝܟ ܠܗ
ܒܚܠܦܝܢ ܘܐܡܝܢܐ ܡܫܝܢܐ ܠܫܠܡܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܐܠܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܐ ܒܟܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܫܠܡܐ ܕܫܠܝܡ ܒܢܝܗ
ܢܫܐ ܠܟܬܒܘܗܝ ܒܗ...

ܘܗܢܐ ܡܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܪܗܛܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ
ܐܘܪܗܝ ܫܡܫܝܢ ܒܚܘܪܐ. ܡܢ ܠܗ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟܬܒܐ، ܢܝܚܘܬܐ
ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܐܠܦܐ ܠܒܝܫܘܗܝ ... ܒܚܪ ܗܘܐ ܟܢ
ܙܡܢܐ ܕܦܬܪܗ ܒܫܘ ܠܗ ܢܛܪܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠܝܘܡ ܦܘܡܐ ܘܡܥܠܝܗ
ܠܡܠܦܢܐ ܬܠܗ، ܘܟܕ ܢܡܘܣܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܠܬܐ ܐܬܝܢܫ ܠܗ ܒܟܬܒܢܐ
ܕܠܐ ܡܫܘܚܐ، ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܠܐܝܟ ܫܠܡܐ ܕܒܝܬ ܢܗܘܐ
ܢܒܟܐ ܠܗ ܗܘ ܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܚܙܘܬܗ
ܢܟܣܗ ܢܗܘܐ ܟܕ ܫܡܘܗܝ.

ܡܠܘ̈ܫܐ

ܣܘܥܪ̈ܢܘܬܐ : المغامرة ܬܫܥܝܬܐ : الاسطورة ܓܢܒܪ̈ܘܬܐ : المآثر . العظائم

ܙܟܐ : غلبَ . تفوّقَ ܡܣܟܢܘܬܐ : المملاق ܡܕܚܠܢܐ : مخيف . مفزع

ܬܘܪܙܠܐ : ثور فتيّ ܐܘܠܝܬܐ : الرثاء ܐܚܕ : اعترى . استحوذَ

ܐܬܬܢܚ : تنهدَ . ناحَ ܚܘܒܠܐ : الفساد ܚܬܝܡܐ : محتوم . محدّد

ܪܓܬܐ : الشوق ܢܗܘܪܐ : جامح . لاهب ܣܘܦ ܣܘܦ̈ܝܢ : اقصى الاقاصي

ܐܒܕ : اباد . افنى ܡܬܘܠܕܢܐ : الأزليّ ܐܬܝܬܪ : استفادَ

ܢܨܒܬܐ : النبتة ܐܬܛܫܝ : دُفِنَ ܣܪܝܘܬܐ : الرميم . النتانة

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ- ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܓܠܓܡܫ ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ ؟

.

ܒ- ܡܢܘ ܥܒܕ ܠܐܘܪܘܟ ܠܓܠܓܡܫ ܒܫܢܬܐ ؟

.

ܓ- ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܓܠܓܡܫ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܫܡܥ ܐܡܪܗ ؟

.

ܕ- ܡܢܐ ܐܬܦܠܓ ܠܗ ܠܐܢܟܝܕܘ ؟

.

ܗ- ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܓܠܓܡܫ ܥܡ ܐܢܟܝܕܘ ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܚܘܡܒܒܐ ؟

.

ܡ̈ܠܐ

ܡܣܩܘܪܝܬܐ : المغامرة	ܫܘܥܝܬܐ : الاسطورة	ܓܢܒܪ̈ܘܬܐ : المآثر ، العظائم
ܙܟܐ : غلبَ ، تفوّقَ	ܓܢܒܪܐ : العملاق	ܡܕܚܠܢܐ : مخيف ، مفزع
ܐܪܙܢܐ : ثور فتيّ	ܐܘܠܝܬܐ : الرثاء	ܓܪܐ : اعترى ، استحوذَ
ܐܬܬܢܚ : تنهدَ ، ناحَ	ܚܒܠܐ : الفساد	ܦܣܝܩܐ : محتوم ، محدد
ܣܘܟܝܐ : الشوق	ܢܘܗܪܐ جامح ، لاهب	ܠܣܘܦܝ ܣܘܦ̈ܐ اقصى الاقاصي
ܚܪܒ : اباد ، افنى	ܡܬܘܡܝܐ : الأزليّ	ܩܢܐ ܝܘܬܪܢܐ استفادَ
ܢܨܒܬܐ : النبتة	ܐܬܩܒܪ : دُفِنَ	ܣܪܝܘܬܐ : الرميم ، النتانة

ܫܘ̈ܐܠܐ

١ . ܐܝܟܐ ܩܛܠܘ ܓܠܓܡܫ ܘܐܢܟܝܕܘ ܠܚܘܡܒܒܐ ؟

.

ب . ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܠܗܬܐ ܫܡܝܢܐ ؟

.

ج . ܡܢܐ ܓܪܡ ܠܓܠܓܡܫ ܒܥܘܢܕܢܐ ܕܚܒܪܗ ܐܢܟܝܕܘ ؟

.

د . ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܘܬܢܦܫܬܝܡ ؟

.

ه . ܐܝܟܐ ܐܒܕ ܓܠܓܡܫ ܡܢ ܢܨܒܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܥܠܡܐ.

.

ܘܠܐܟ

ܡܳܪܝ ܘܰܐܠܳܗܝ :

ܝܶܫܘܥ ܒܰܪ ܡܰܪܝܰܡ :

ܚܰܝܶܐ ܕܥܳܠܡܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܝܶܐ ܗܽܘ ܦܳܪܽܘܩܳܐ :

ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܗ ܠܐ ܘܠܒܢܝܐ .

ܚܘܒܐ ܡܫܒܚܐ ܣܓܝܐ ܕܡܪܝ ܟܠܐ ܡܫܝܚܝܐ :

ܘܡܥܡܕ ܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܡ ܠܐ ܥܠܡܐ .

ܗܫܐ ܘܠܥܠܡܝܢ:

ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ:

ܒܫܡܗ ܐܒܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܗ ܗܘ ܦܟܝܬܐ:

ܘܐܝܟ ܐܦܝܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܟܠܐ ܐܠܗܝܬܐ.

ܡܫܡܫܐ ܡܟܪܙܝܢ ܣܓܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ:

ܘܥܡܗ ܐܠܗܐ ܒܪܗ ܘܡܫܒܚ ܐܩܢܘܡܐ.

ܝܪܚܐ ܕܢܝܣܢ شهر نيسان

ܐ. ܐܬܐ ܢܝܣܢ ܕܒܝܬ ܘܫܦܝܪ ܐܪܥܐ
ܢܚܬ ܡܛܪܐ ܥܠ ܕܓܢܐ
ܒ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܥܠ ܛܘܪ̈ܐ
ܘܨܢܐ ܥܠ ܡܘܪ̈ܕܐ ܕܓܒܠܐ
ܓ. ܫܡܫܐ ܦܐܝܐ ܒܓܢܬܐ
ܦܩܝܢ ܠܝܠܝܐ ܘܡܢܓܢܐ
ܕ. ܕܘܟܬܐ ܕܡܝܬܐ ܚܕܬܐ
ܘܡܝܬܐ ܡܠܐܐ ܘܥܒܕܐ
ܗ. ܦܪܚܘ ܠܦܪ̈ܚܐ ܡܒܘܥܐ
ܘܝܘܡܐ ܡܢܚܕܬܘܢ ܡܛܠܗܘܢ

ܘܟܕ ܚܠܡܝܢ ܒܐܦܝܐ ܚܙܐ:
ܒܚܒܠ ܦܪܕ̈ܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ.
ܘܐܝܠܢ̈ܐ ܘܦܪ̈ܚܐ ܘܡܢ̈ܚܝܐ:
ܐܝܟ ܒܐܬܪܐ ܕܠܒܫܘ ܬܟܬܫܝ.
ܘܦܕܪܗ ܘܡܦܫܩܝܢ ܦܘܠܚܢܐ:
ܒܠܫܢ̈ܐ ܡܘܒܠܐ ܡܫܒܚܝܢ.
ܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܓܢ̈ܒܬܐ ܘܦܪܚܐ:
ܐܦܪܐ ܕܫܠܡ ܘܐܪܒܥ ܐܢܫܝܢ.
ܒܠܟܢ̈ܐ ܕܚܘܦܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ:
ܕܡܠܟܐ ܚܝܐ ܕܐܬܩܒܠܘܗ ܢܣܒܘܢ.

ܡܪܢܝܬܐ ܕܬܫܥܣܪ   الدرس التاسع عشر

ܐ. ܐܘ ܦܢܐ ܕܢܝܫܝ ܘܡܩܢ ܕܒܬܐ ܘܡܢ ܦܠܘܓ ܢܘܫܐ ܫܬܐ:
ܢܣܒ ܢܘܢܐ ܥܠ ܕܒܬܐ ܘܥܠ ܗܘܝܘ ܡܢܐܢܝܫ.
ܒ. ܚܘܒܫܝ ܥܠ ܗܦܟܐ ܘܐܠܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܥܒܪܐ:
ܘܗܘܐ ܥܠ ܡܘܦܪܐ ܡܒܝܐ ܐܝܟ ܐܘܪܐ ܕܠܒܢܝ ܚܘܫ.
ܓ. ܒܚܘܬܗ ܦܐܝܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܗܘܝܘ ܡܫܘܦܪܗ ܡܠܝܐ:
ܡܥܢܐ ܠܠܒܐ ܦܘܪܫܐ ܘܠܒܘܟ ܦܐܝܠܐ ܡܒܪܝܫ.
ܕ. ܒܥܘܕܬܐ ܐܣܟܡ ܒܒܪܐ ܠܡܫܐ ܥܠ ܦܫܬܐ ܘܘܕܐ:
ܘܡܒܥܐ ܡܠܘܬܐ ܘܚܒܪܐ ܐܝܟܐ ܕܠܟ ܘܐܦܝ ܢܦܫ.
ܗ. ܗܘܝܘ ܠܦܓܥܬܐ ܡܕܗܐ ܘܠܟܬܐ ܒܝܘܬܗ ܡܒܗܬܐ:
ܘܗܘܐ ܡܫܘܦܪܗ ܡܒܠܗܐ ܕܒܟܠܗ ܙܐܝܢܘܗ ܢܫܟܚ.

ܗ. ܦܪܕܐ ܘܦܪܚܬܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܚܝܘܬܐ ܕܟܠ ܓܢܣ ܣܓܝܐ ܗܘܘ:
ܘܟܕ ܚܙܘ ܚܕܘܬ ܡܠܐܟܐ ܕܢܗܪܬܐ ܚܕܘ ܐܦ ܗܢܘܢ .
ܘ. ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܥܘܠܐ ܘܢܗܪܐ ܘܐܝܠܢܐ ܘܛܘܪܐ:
ܠܐܝܠܢܐ ܦܫܝܛܐ ܚܙܘ ܕܘܪܐ ܕܚܙܘ ܠܡܠܟܐ ܕܢܚܬ ....
ܙ. ܐܬܬܨܝܚܬ ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ ܢܨܒܬ ܫܠܡܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ:
ܠܗܘ ܕܒܠܗ ܗܘ ܦܠܚܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܠܝܫܘܥ ܘܐܣܓܕ .

(ܐܦܪܝܡ ܕܝܘܚܢܐ - ܕܪܐ ܟܕ)

ܡܠܬܐ

ܥܣܒܐ العشب ، الحشيش ܙܠܓ : تلألأ ، ܐܬܟܪܝܘܬܐ : الحزن.الكآبة

ܓܢܣܐ النوع ، المادة ܗܘܠܐ : اذهلَ ܫܩܠ : حملَ ، جمعَ

ܐܬܪܘܓܐ : الطرنج ܐܦܪܚ : وهبَ ، منحَ

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܠܡܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܒܝܬ ܐܝܠܢܐ ܢܛܪܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ؟

.

ܒ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܥܢܝܢ ܪܥܘܬܐ ؟

.

ܓ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܚܬܝܢ ܦܐܪܐ ؟

.

ܕ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܬܦܨܚܝܢ ܚܝܘܬ ܕܒܪܐ ؟

.

ܗ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܡܘܠܕܐ ؟

.

ܗ. ܘܙܘܪܐ ܘܗܘ ܒܟܝܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܘܪܚܡܐ ܕܒܐܝܠܢܐ ܫܩܝܠ ܗܘܐ:
ܘܒܠܒܗ ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܕܙܢܝܐ ܒܢܘܗܝ ܢܗܘܘܢ ܒܢܝܫܐ.
ܘ. ܐܝܟܐ ܕܫܒܩܬ ܐܢܬ ܠܚܡܪܐ ܘܐܦܐ ܕܐܛܪܘܓܐ ܘܚܡܪܐ :
ܠܐܝܠܢܐ ܡܫܟܚܐ ܒܪܫܗ ܙܪܘܐ ܘܒܪܫܗ ܠܐܠܗܐ ܢܩܫ...
ܙ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܐܙܕܗܝ ܢܦܫ ܒܟܠܝܐ ܘܒܟܐܒܐ :
ܠܗܘ ܕܝܗܒ ܗܘ ܦܐܪܘܬܐ ܢܘܪܘܢ ܠܒܢܝܐ ܘܐܘܗܒ.

(ܠܒܪܢܫܐ ܕܙܘܓܐ - ܕܘܐܠ ...)

ܡܠܬܐ

ܥܣܒܐ العشب ، الحشيش | ܐܬܠܝ : تلألأ | ܐܒܠܐ : الحزن، الكآبة
ܙܢܐ النوع ، المادة | ܐܬܒܗܝ : اذهلَ | ܫܩܠ : حملَ ، جمعَ
ܐܛܪܘܓܐ : الطرنج | ܐܘܗܒ : وهبَ ، منحَ

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܠܐܝܢܐ ܡܘܠܕܐ ܕܚܝܐ ܐܢܬ ܕܡܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ؟

-

ܒ. ܐܝܢܐ ܡܘܠܕܐ ܡܘܬܪ ܗܘܟܝܐ ؟

-

ܓ. ܐܝܢܐ ܡܘܠܕܐ ܝܗܒ ܦܐܪܐ ؟

-

ܕ. ܐܝܢܐ ܡܘܠܕܐ ܡܬܦܬܚ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ؟

-

ܗ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܐܛܪܘܓܐ ؟

-

ܬܘܪ̈ܨ ܡܡܠܠܐ

لقد راينا سابقا الضمائر المنفصلة .

اما الضمائر المتصلة فعشرة وهي تلحق بالاسماء والحروف والافعال . وتكون في محل المضاف اليه مع الاسماء ، وفي محل الجر مع الحروف ، وفي محل المفعول به مع الافعال .

اما اتصالها بالاسماء والحروف فعلى نوعين :

١ ـ ان تُلحَق بالاسم مباشرة ، ويكون هذا مع جميع الاسماء المفردة والاسماء المجموعة بالزقاف غير الناقصة .

٢ ـ ان تدخل ياء بينها وبين الاسم ، ويكون هذا مع جميع الاسماء المجموعة بالزلام والناقصة المجموعة بالزقاف .

اما اتصالها بالحروف فيكون على كلا النوعين ، ونعرف ذلك من الاستعمال ومن كتب اللغة .

واليكم امثلة على النوع الاول :

ܟܬܒܐ		ܨܘܪ̈ܬܐ		ܠܘܬ	
ܟܬܒܝ	كتابي	ܨܘܪ̈ܬܝ	صُوَري	ܠܘܬܝ	عندي
ܟܬܒܟ	كتابُكَ	ܨܘܪ̈ܬܟ	صورُكَ	ܠܘܬܟ	عندكَ
ܟܬܒܟܝ	كتابُكِ	ܨܘܪ̈ܬܟܝ	صورُكِ	ܠܘܬܟܝ	عندكِ
ܟܬܒܗ	كتابُه	ܨܘܪ̈ܬܗ	صورُهُ	ܠܘܬܗ	عنده
ܟܬܒܗ̇	كتابُها	ܨܘܪ̈ܬܗ̇	صورُها	ܠܘܬܗ̇	عندها
ܟܬܒܢ	كتبنا	ܨܘܪ̈ܬܢ	صورُنا	ܠܘܬܢ	عندنا
ܟܬܒܟܘܢ	كتابُكم	ܨܘܪ̈ܬܟܘܢ	صورُكم	ܠܘܬܟܘܢ	عندكم
ܟܬܒܟܝܢ	كتابكنَّ	ܨܘܪ̈ܬܟܝܢ	صورُكنَّ	ܠܘܬܟܝܢ	عندكنَّ
ܟܬܒܗܘܢ	كتابُهم	ܨܘܪ̈ܬܗܘܢ	صورُهم	ܠܘܬܗܘܢ	عندهم
ܟܬܒܗܝܢ	كتابهنَّ	ܨܘܪ̈ܬܗܝܢ	صورهنَّ	ܠܘܬܗܝܢ	عندهنَّ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

لقد راينا سابقا الضمائر المنفصلة .
اما الضمائر المتصلة فعشرة وهي تلحق بالاسماء والحروف والافعال . وتكون في محل المضاف اليه مع الاسماء ، وفي محل الجر مع الحروف ، وفي محل المفعول به مع الافعال .
اما اتصالها بالاسماء والحروف فعلى نوعين :
١ ـ ان تُلحَق بالاسم مباشرةً ، ويكون هذا مع جميع الاسماء المفردة والاسماء المجموعة بالزقاف غير الناقصة .
٢ ـ ان تدخل ياء بينها وبين الاسم ، ويكون هذا مع جميع الاسماء المجموعة بالزلام والناقصة المجموعة بالزقاف .
اما اتصالها بالحروف فيكون على كلا النوعين ، ونعرف ذلك من الاستعمال ومن كتب اللغة .
واليكم امثلة على النوع الاول :

ܟܬܒܐ		ܨܘܪ̈ܬܐ		ܠܘܬ	
ܟܬܒܝ	كتابي	ܨܘܪ̈ܬܝ	صُوَري	ܠܘܬܝ	عندي
ܟܬܒܟ	كتابكَ	ܨܘܪ̈ܬܟ	صورَكَ	ܠܘܬܟ	عندكَ
ܟܬܒܟܝ	كتابكِ	ܨܘܪ̈ܬܟܝ	صورَكِ	ܠܘܬܟܝ	عندكِ
ܟܬܒܗ	كتابه	ܨܘܪ̈ܬܗ	صوره	ܠܘܬܗ	عنده
ܟܬܒܗ̇	كتابها	ܨܘܪ̈ܬܗ̇	صورَها	ܠܘܬܗ̇	عندها
ܟܬܒܢ	كتابنا	ܨܘܪ̈ܬܢ	صورَنا	ܠܘܬܢ	عندنا
ܟܬܒܟܘܢ	كتابكم	ܨܘܪ̈ܬܟܘܢ	صورُكم	ܠܘܬܟܘܢ	عندكم
ܟܬܒܟܝܢ	كتابكنَّ	ܨܘܪ̈ܬܟܝܢ	صوركنَّ	ܠܘܬܟܝܢ	عندكنَّ
ܟܬܒܗܘܢ	كتابهم	ܨܘܪ̈ܬܗܘܢ	صورهم	ܠܘܬܗܘܢ	عندهم
ܟܬܒܗܝܢ	كتابهنَّ	ܨܘܪ̈ܬܗܝܢ	صورهنَّ	ܠܘܬܗܝܢ	عندهنَّ

ܪܫܐ ܕܥܣܪܝܢ الدرس العشرون

ܠܡܬܪܥܝܘ ܒܪܝ ܥܠܡ :

ܒܪ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܒܪܝܫ ܘܡܕܪܫܬܗ ، ܕܫܠܡ ܚܟܝܡ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܪ ܥܡܢܐ ܘܡܘܪܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪܒܝܬ ، ܕܐܝܬ ܚܠܫܐ ܘܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܢܐ ܒܟܠܝܘܡ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ . ܘܟܕ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܬܝܕܥ ܕܘܟܐ ܗܘܬ ܠܗ ، ܕܠܐܝܬ ܚܠܫܐ ܘܡܘܬܐ ، ܗܘܐ ܕܥܒܕܬ ܕܡܠܝܐ ܘܐܬܪܐ ܚܠܝܐ ܒܝܫܬ ... ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܠܡܬܕܪܫܘ ܕܡܢܗ ܕܚܝܝܐ ܟܠܗܘܢ ...

ܐܬܝܠܕ ܡܚܠܕ ܒܪܝ ܒܐܬܪ ܕܘܟܬܐ ܠܒܢܝ ܚܝܐ : ܡܫܠܡܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܟܠܗ ܝܕܥܬܐ ܠܒܪܢܫ ... ܒܥܐ ܠܗ ܡܢܗ ܕܠܐ ܚܠܫܐ . ܐܝܟ ܒܪ ܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ، ܢܦܩ ܘܐܫܬܟܚ ܘܦܫܛ ܥܠܡܐ ܠܟܠܐ

ܠܡܫܡܥܗ ܕܒܪ ܚܠܡ :

ܟܕ ܠܚܘܕܝܗ ܝܬܝܒ ܠܗ ܪܫܝܐ ܘܡܬܒܣܡ ، ܘܥܒܕ ܣܦܪܗ ܐܢܬ
ܒܝܬ ܠܡܕܐ ܒܝ ܡܐܢܐ ܐܟܘܡܝܐ ܐܠܟܝܡܝܐ ܒܪܝܬܐ ، ܘܐܝܬ ܗܠܝܢ ܐܟܘܡܝܐ
ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܥܝܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܢܗ . ܘܟܕ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܘܟܬܐ
ܡܛܠ ، ܕܐܝܟ ܦܠܚܐ ܐܟܘܡܝܐ ، ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܟ ܘܠܐ
ܦܬܓܡܐ ܡܝܩܪܐ ... ܡܝܩܪܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܢܐ ܟܝܡܝܐ
ܕܟܝܡ ܕܝܪܝܐ ܟܠܝܠܐ...

ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܬ ܟܝܡܝܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢ ܥܠܝܐ : ܒܡܫܟܢܐ
ܠܡܪܝܐ ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ ܠܡܪܕ ... ܚܙܐ ܠܗ ܡܢܗ ܕܠܐ ܟܠܝܐ.
ܐܝܟ ܚܕ ܕܒܥܐ ܡܕܡ ܚܕܬܐ ، ܢܚܙܐ ܘܢܫܟܚ ܘܫܒܩ ܡܫܬܥܝܐ

ܒܬܚܫܒܬܐ . ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܕܗܘ ܒܟܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܗ ، ܠܐ ܐܬܦܓܥ
ܥܠܘܗܝ ، ܘܠܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ ، ܘܠܐ ܐܦ ܐܢܫ ܐܬܪܥܡ ... ܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܐܬܒܚܢܬ : ܟܠܐ ܕܒܝܢܬܐ ܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ ، ܒܟܠܗܝܢ
ܗܢܝܢ ܨܒܘܬܐ ... ܐܬܪܓܙ ܕܒܚܝܠܐ ܐܝܟ ܠܝܫܢܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܠܗ . ܘܒܢ
ܒܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܚܫܒ ܠܡܠܬܐ ، ܗܢܘܢ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ، ܒܢܝ
ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܒܚܫܒܬܗ . ܘܐܦ ܗܕܐ ܟܕ : ܕܐܬܪܓܙ ܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܨܒܘܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ . ܕܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗ ܬܪܥܝܬܗ ܗܕܐ ܚܫܒ ܠܐ ܐܬܦܓܥ ...

ܠܗܕܐ ܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗܘܢ ܟܕ ܐܬܡܢܝ
ܥܠ ܐܒܘܗܝ : ܒܝܕ ܗܢܘܢ ܗܕܐ ، ܐܠܐ ܐܬܬܒܥ ܠܗ ܗܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܐܬܚܫܒ ܐܝܟܢܐ ؟ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܗܕܐ : ܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ ܕܝܠܝ
ܘܒܢܝܐ ، ܕܒܝܕ ܠܐ ܝܙܦܬ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܕܐ ܠܝ !

ܡ̈ܠܐ

ܡܬܚܫܒܢܐ مهتمّ ، مجتهد ܚܘܫܒܐ الفكر ، التفكير ܒܣܝܡܘܬ ܥܝܢܐ : قرّة العين
ܬܪܥܝܬܐ : النية ܥܘܗܕܢܐ الذكر ، الذكرى ܒܚܢ : فحصَ ، اختبرَ
ܨܒܘܬܐ الامر ، المسالة ܐܬܦܓܥ صادفَ ، استقبلَ ܐܬܚܪܝ : عاتبَ
ܪܓܙ : غضبَ ܐܬܪܥܡ : تذمّرَ ، شكا ܕܘܕ : اقلقَ ، كدرَ
ܝܙܦ اقترضَ ، استعارَ

ܦܘܠܚܐ

ܬܪܓܡ ܠܥܪܒܝܐ ܗܕܐ ܡܠܬܐ :

ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܢ ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܕܐ
ܚܕ ܡܢܐ ܠܗ ܒܥܘܗܕܢ ܕܗܕܐ ܬܪܥܝܬܐ ܠܡܚܫܒܬܐ ܗܕܐ . ܒܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ
ܒܬܚܫܒܬܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܚܫܒܘܗܝ ܕܢܗܘܐ . ܘܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ
ܒܢܝܢܫܐ ܘܗܘܕܐ ܐܝܬܝܗ ܬܪܥܝܬܐ ، ܗܟܢ :

ܗܟܢ

ܡܬܦܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܕܪܚܡ ܡܫܬܡܠܝܐ ، ܠܐ ܐܬܒܣܡ ܚܐܢ. ܘܠܐ ܬܠܐ ܐܠܗܐ ܠܒܐ ، ܘܠܐ ܬܠܐ ܕܚܙܝ ܐܬܟܪܗ... ܬܟܣܝ ܡܢ ܢܚܫܐ ܡܫܢܝܐ ܐܬܦܠܚ : ܒܗܐ ܕܡܣܬܝܢܐ ܚܒܝܒܐ ، ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܝܠܐ... ܡܕܡ ܕܡܥܒ ܐܢܬ ܠܡܗܘܐ ܬܗܘܐ ܠܝ . ܡܠ ܡܥܒ ܐܢܬ ܕܠܐ ܚܙܝܬ ܠܡܥܒܕ ، ܗܕܡܝ ܠܗܘܢܐ ܐܬܡܪܐ ، ܚܙܝ ܐܦܠܐ ܐܢܬ ܬܫܬܡܥ ܠܝ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܒܗܘ : ܕܡܕܡ ܠܐ ܡܥܕܪ ܠܗ ܡܕܡ ܠܒ ܠܒ ܐܠܐ ܚܫܐ. ܘܐܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܬܐ ܡܕܐ ܚܫܐ ܠܐ ܐܬܡܪ...

ܠܡܪܐ ܟܕ ܡܪܘܚܝܢ ܥܡܠܗ ܡܢܝܢ ܡܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܟܕ ܐܡܪ ܬܠܐ ܐܡܪܗ : ܚܫܝܫܝܢ ܡܪܐ ، ܠܐ ܐܡܪ ܠܟ ܡܪܝܐ ܒܚܕ ܒܘܫܠܐ ܐܬܐܡܪ ܐܝܟ ܒܢܝܫܐ ܐܢܬ ؟ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ : ܚܫܝܫ ܐܢܐ ܬܠܐ ܐܚܐ ، ܕܒܠܐ ܬܪܥܐ ܠܗ ܡܢ ܚܫܐ ܡܪܝ ܠܟ .

ܡܘܠܬܐ

ܚܫܝܫܐ	مهتمّ . مجتهد	ܪܢܝܐ	الفكر . التفكير	ܡܘܪܐ ܕܥܝܢܐ	قرّة العين
ܐܬܪܐ	: النية	ܕܘܟܪܢܐ	الذكر . الذكرى	ܒܩܐ :	فحصَ . اختبرَ
ܨܒܘܬܐ	الامر . المسألة	ܐܫܬܟܚ	صادفَ / استقبلَ	ܐܬܟܣܣ :	عاتبَ
ܟܪܝܐ	: غضبَ	ܐܬܪܥܡ	تذمرَ . شكا	ܒܘܪܘܕ :	اقلقَ . كدّرَ
ܫܐܠ	اقترضَ . استعارَ				

ܥܠܠܐ

ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ :

ܗܢܐ ܐܬܐܡܪ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܢܐ ܠܐܦܝ ܥܡܠܗ ܕܪܐ ܡܕܡܢܐ ܐܘ ܥܠܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ . ܟܕ ܐܡܪܬܘܢ ܡܢ ܚܕ ܚܫܝܫܐ ܐܚܐ ܕܐܬܡܫܘܬ ܕܫܘܡܠܝܐ . ܘܗܘܝܐ ܠܚܫܘܫܐ ܢܚܫܐ ܐܘܗܘܪܐ ܐܣܘܪܐ ܚܫܝܫܐ ، ܡܕܘܡ :

ܗܠܝ

- ܚܢܢ ܕܐܬܝܢܢ ܠܟܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ، ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܬܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܕ̈ܝܐ ܘܥܝܠܡ̈ܝܐ . - ܘܥܡܘܪ̈ܝ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܩܦܘܕܩܝܐ ، ܘܦܢܛܘܣ
ܘܐܣܝܐ ܘܦܪܘܓܝܐ ܕܦܡܦܘܠܝܐ ܘܡܨܪܝܢ . - ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܘܒ̈ܝܐ
ܐܝܟ ܕܩܘܪܝܢܐ ܘܡܢ ܪܗܘܡܝ . ܘܝܘܕ̈ܝܐ ܘܓܝܘܪ̈ܐ ܩܪܛܝ̈ܐ ܘܛܝܝ̈ܐ
ܫܡܥܝܢܢ . ܟܠܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܫܢ̈ܢ ܕܝܠܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܬܫܒ̈ܚܬܗ .

ܫܡ̈ܗܐ ܡܡܠܠܐ

هناك اسماء تدخل واو بينها وبين الضمائر المتصلة وهي :

ܐܒܐ		ܐܚܐ		ܚܡܐ	
ܐܒܝ	ابي	ܐܚܝ	اخي	ܚܡܝ	حمي
ܐܒܘܟ	ابوكَ	ܐܚܘܟ	اخوكَ	ܚܡܘܟ	حموكَ
ܐܒܘܟܝ	ابوكِ	ܐܚܘܟܝ ...	اخوكِ	ܚܡܘܟܝ ...	حموكِ
ܐܒܘܗܝ	ابوه				الخ ...
ܐܒܘܗ	ابوها				
ܐܒܘܢ	ابونا				
ܐܒܘܟܘܢ	ابوكم				
ܐܒܘܟܝܢ	ابوكنّ				
ܐܒܘܗܘܢ	ابوهم				
	ابوهنّ				

- ܚܢܢ ܕܐܢܫܐ ܠܒܢܝܢ ܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܡܐ ، ܫܒܝܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܥܠܝܢܢ ܡܥܩܝܢ ܠܠܟܘܢ . - ܒܢܝܢܫܐ ܢܦܩܝܢ ܒܢܘܗܪ ܒܡܫܒܚܬܗܘܢ ، ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ . - ܐܬܠܒܫ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܒܐ . ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܠܗ ܠܘܬܗ ܒܫܡܝܐ . ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܩܘܝܢܝܬܐ ܘܐܒܗܬܐ ܘܐܡܗܬܐ .

ܫܡܗ̈ܐ ܕܥܠܠܐ

هناك اسماء تدخل واو بينها وبين الضمائر المتصلة وهي :

ܐܒܐ		ܐܚܐ		ܚܡܐ	
ܐܒܝ	ابي	ܐܚܝ	اخي	ܚܡܝ	حمي
ܐܒܘܟ	ابوكَ	ܐܚܘܟ	اخوكَ	ܚܡܘܟ	حموكَ
ܐܒܘܟܝ	ابوكِ	ܐܚܘܟܝ ...	اخوكِ	ܚܡܘܟܝ ...	حموكِ
ܐܒܘܗܝ	أبوه				
ܐܒܘܗ	ابوها			الخ ...	
ܐܒܘܢ	ابونا				
ܐܒܘܟܘܢ	ابوكم				
ܐܒܘܟܝܢ	ابوكنّ				
ܐܒܘܗܘܢ	ابوهم				
ܐܒܘܗܝܢ	ابوهنّ				

ܒܝܬ ܟܬ̈ܒܐ ܕܝܠܝ : مكتبتي

ܒܝܬܢ ܗ̇ܘ ܢܘܩܕܝܢ ܠܐܦܝܫܐ ܡܟܬܒܢܝܬܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܟܬ̈ܒܐ
ܘܣܦܪ̈ܝܐ ܕܗܘܘ ܡܚܬܝܐ . ܘܟܠܝܘܡ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܡܬܩܢܝܢ ܡܢܗ̇ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ . ܘܡܟܬܒܢܝܬܐ ܕܝܠܢ ܗܘܬ ܠܟܠ
ܠܘܩܒܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܘ ܠܗ ܫܒܝܩܝ ܟܠܗ ...
ܠܡܦܠܛ ܚܕܐ ܕܡܢܗܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܢܩܒܐ ܗܘܬ ܐܢܫܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܕܥܠܡܐ ، ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܘܒܣܦܪ̈ܝܗ̇ .
ܡܥܠܝܢ ܕܘܟܬܐ ، ܟܕ ܢܦܩ ܠܒܪܐ . ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܘܡܬܒܝܢܐ ܗܘܬ :
ـ ܐܘ ܚܙܝ ܣܦܪܐ ، ܐܝܟܢܐ ܠܟܝ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܦܢܐ ܘܗܘܝܢ ܡܬܒܝܢܬܐ
ܕܘܚܝܬܐ ؛ ܟܕ ܐܢܬܝ ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܝ ܐܠܐ ܒܡܟܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ؟
ܗܘܝܢ ܦܫܩܬ ܣܦܪܐ ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܡܟܬܒܢܝܬܐ :

ܩܪܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟ : ܡܢ

ܟܕ ܗܝ ܢܘܗܪܬ ܠܚܫܒܝ ܡܠܦܢܝܬܝ ܕܘܪܫܐ ܐܠܐ ܥܒܕܬܐ ܘܢܘܗܪܘܬܗ ܫܡܝܢܬܐ. ܘܥܠܝܢ ܗܝ ܠܒܝܬܐ ܘܠܡܟܬܒܬܐ ܕܣܦܪܐ ܥܡܝܩܬܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܚܙܝܐ. ܘܡܠܦܢܝܬܐ ܟܕ ܐܬܬ ܗܘܬ ܐܠܐ ܠܗܝ ܟܬܒܬܐ ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܟܠ...

ܢܘܗܪܐ ܚܙܬ ܕܡܢܗ ܗܢܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘܬ ܐܝܟܢܐ ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܒܡܠܬܗ.

ܒܫܘܠܡ ܕܘܪܫܐ، ܟܕ ܢܦܩ ܠܒܪܐ، ܩܪܒܬ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗ:

- ܐܘ ܚܒܝ ܗܢܐ، ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘܐ ܡܬܚܟܡܐ ܘܡܣܬܟܠܐ، ܟܕ ܐܢܬ ܐܝܟܢ ܠܐ ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ ܕܩܪܐ؟

ܘܩܢܘܡ ܒܚܟܡ ܗܢܐ ܘܐܡܪܬ ܒܡܫܠܡܢ :

- ܐܝܟ ܡܘܬܒܐ ، ܟܕ ܕܪܟܐ ܠܐ ܢܣܒ ܠܗ ܡܢ ܡܟܬܒ̈ܢܘܬܗ ، ܐܠܐ
ܡܫܕܪ ܠܗ ܠܡܓܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܦܩܢܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܕܐܬܦܪܣܡ
ܡܢ ܦܘܪ̈ܣܡܘܗܝ ، ܘܠܐ ܠܗ ܕܐܬܦܪܣܡ ܐܦܐ ܠܐ ܘܐܬܦܪܫ ܒܫܪ̈ܒܐ .

ܘܐܡܪܬ ܠܗ : ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܬܐܡܪ ܡܢ ܡܠ̈ܬܐ ܕܪܟܝܟܐ ؟

ܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܝ : ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܝ ܡܪܕܘܬܐ : ܟܠ ܐܬܪܐ ܡܫܬܘܬܦ . ܘܟܠ
ܟܕ ܐܬܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܕܟܬܒܝܢ ، ܘܡܦܩܝܢ ܐܢܬ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢ
ܠܥܠܡܐ ܡܠ̈ܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢ ܠܗ ... ܘܐܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܕܡܟܝܟܐ ܐܢܐ ܐܠܐ
ܡܢܐ ܕܐܝܢܐ ܡܢ ܡܘܬܪܬܐ ܕܡܠ̈ܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܦܣܩܐ
ܕܬܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܬܪܢܝܐ ܘܡܢܗ ܐ ܐܢܐ ܡܬܥܣܩܬܐ ܕܡܢܬܐ
ܘܐܬܦܪܥܬ ، ܘܡܬܦܪܣܡܐ ܐ ܐܢܐ ܠܟܬܒܘܬܐ ܕܡܢ ܫܢܐ . ܡܟܠ ܕܡܢܝܢ
ܬܠܡܝܕܐ ܡܬܪܒܝܢ ܠܡܪܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܦܢܝܗ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܘܡܕܢܚܐ
ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܡܪܕܘܬܢ ܘܥܠ ܚܝܠ ܟܠ ܘܗܝ ܬܘܚܪܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ .

ܗܕܝܢ ܐܡܪܬ ܠܢܦܫܝ : ܡܠ ܥܒܕ ܗܘ ܡܫܠܡܐ ܕܡܪܐ ! ܘܟܕ
ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܘܠܐ ܠܝ ܕܐܬܪܒܝ ܥܠܝܗ ܡܢ ܢܦ̈ܩܬܗ ܕܡܓܠܬܐ ܠܡܬܦܪܣ
ܡܠ̈ܬܐ ܡܘܬܪܢܝܬܐ . ܡܫܬܕܪܐ ܕܢܦܩܬܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܟܕ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬ
ܒܡܠ̈ܬܐ ܕܠܝ ܡܘܬܪܢ ܘܐܦ ܠܐܡܬܐ .

ܡܠ̈ܐ

ܐܘܫܛ : مدّ . اعطى	ܩܠܝܕܐ : المفتاح	ܓܢܬܐ : الجنة . البستان
ܐܬܗܢܝ : استفادَ	ܦܪܨܘܦܐܝܬ : شخصيًا	ܡܓܠܬܐ : المجلة . الصحيفة
ܓܠܝܘܢܐ : الجريدة . الصحيفة	ܡܪܕܘܬܐ : الثقافة	ܢܓܝܪܐ : طوال . المدة
ܬܘܚܪܬܐ : التخلّف . التأخّر	ܢܦܩܬܐ : النفقات	ܫܪ̈ܒܐ ܐܬܪ̈ܢܝܐ : الاخبار المحلية

ܗܠܝܢ

ܐܝܟ ܬܘܠܠܐ܆ ܡܢ ܕܘܟܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܟܠܗ܆ ܐܠܐ
ܡܬܡܛܐ ܠܗ ܩܠܝܕܐ ܕܓܢܬܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܐܢܗܘ ܕܚܕܐ ܐܢܐ ܕܐܬܗܢܝܬ
ܡܢ ܦܐܝܘܬܗ܆ ܘܠܐ ܐܦ ܕܐܡܪܐ ܐܡܬܠܐ ܘܐܡܪܐ ܢܘܟܪܝܐ.

ܘܐܡܪܬ ܠܗ: ܘܡܢܐ ܐܡܪܐ ܡܙܠܠ ܠܟ ܡܚܝܪ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܘܗܡܐ؟

ܦܢܝ ܗܘܐ: ܦܣܩܬܗ ܕܓܒܐ܆ ܟܠܗܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܫܝܢܐ. ܘܓܠܐ
ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܥܒܝܕܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܠܢ ܕܢܒܠܝܢ܆ ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܐܬܗܢܝܬ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܟܬܒ̈ܐ ܕܩܪܝܬ ܒܗ... ܘܐܢܐ ܦܪܨܘܦܐܝܬ ܠܐ ܕܗܘܝܬ ܐܢܐ ܐܠܐ
ܠܟܘ ܕܐܡܪܐ ܗܘܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ܟܬܒ̈ܐ ܘܡܓ̈ܠܬܐ ܐܘ ܓܠܝܘ̈ܢܐ ܢܘܗܪ̈ܢܐ
ܘܓܘܢܝ ܢܓܝܪܬܐ ܛܒ̈ܐ ܐܬܪ̈ܢܝܐ ܘܝܘܡܢܐ ܐܢܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܡܢܝܐ
ܘܐܘܪܚܐ܆ ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܓܠܝܘܢܐ ܚܕܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܡܚܙܐ ܗܘܝܐ ܕܐܡܬܠܝ ܘܠܗܝ ܡܦܩܢܐ ܘܡܢܘܬܐ.
ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܝ ܐܝܟܢ ܟܠܐ ܟܐܠ ܐܢܬ ܐܘܚܪܢܐ ܘܡܫܟܠܢܘܬܐ.

ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܬ ܒܠܒܝ: ܗܐ ܫܪܝܪ ܗܘ ܡܬܠܐ ܕܐܡܪܐ! ܘܡܢ
ܗܫܐ ܡܟܝܠ ܘܠܐ ܕܐܦܢܝܬ ܟܠܗ ܡܢ ܢܦܩ̈ܬܝ ܕܠܓܠܝܘܢܐ ܠܡܬܚ
ܟܬܒ̈ܐ ܡܪܕܘܬܢܐ. ܘܓܒܝܬ ܕܢܩܦܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܟܠܗܝܢ
ܟܬܒ̈ܐ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܦ ܐܘܚܪܢܐ.

ܡ̈ܠܐ

ܐܘܫܛ	: مدّ ، أعطى	ܩܠܝܕܐ	: المفتاح	ܓܢܬܐ	: الجنة ، البستان
ܐܬܗܢܝ	: استفادَ	ܦܪܨܘܦܐܝܬ	: شخصيًا	ܡܓܠܬܐ	: المجلة ، الصحيفة
ܓܠܝܘܢܐ	الجريدة، الصحيفة	ܡܪܕܘܬܐ	: الثقافة	ܢܓܝܪܐ	: طوال ، المدة
ܐܘܚܪܢܐ	التخلف ، التأخر	ܢܦܩܬܐ	: النفقات	ܛܒ̈ܐ ܐܬܪ̈ܢܝܐ	: الاخبار المحلية

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ- ܡܢܐ ܝܠܦܬ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ؟

ܒ- ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܦܓܪ̈ܐ ܕܫܪܒܐ ؟

ܓ- ܡܢܐ ܡܘܠܦ ܠܢ ܦܠܚܐ ؟

ܕ- ܐܝܟܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܚܟܝܡ̈ܐ ܕܥܕܬܐ ؟

ܗ- ܐܢܐ ܐܦܠܐ ܕܢܕܥ ܠܢ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܫܠܡܐ ؟

ܡܬܠܐ

ܡܢ ܚܟܡܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ :

- ܠܫܘܐ ܚܠܝܐ ܠܐ ܬܫܒܘܩ ، ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܦܪܘܫ ܕܝܠܗ .
- ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܡܝܩܪ ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܗ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ .
- ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܦܠܚܘܗܝ ܡܬܦܪܥ .
- ܫܦܝܪܐ ܕܠܐ ܬܐܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܡܢ ܐܠܦ ܕܬܕܥܝܘ .
- ܡܢ ܕܠܐ ܫܐܠ ܘܠܐ ܝܠܦ ܚܟܡܬܐ .
- ܫܬܩܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܚܟܡܬܐ .
- ܢܦܠܬܗ ܕܫܟܘܪܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܫܬܢܝܐ ܢܦܫܐ .
- ܕܠܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܫܢܐ ܡܢ ܦܘܡܗ .
- ܕܡܘܪ ܫܠܡܐ ܘܫܠܝܐ ܢܣܝܒ ܚܟܡܬܐ .
- ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥ ܠܡܠܬܐ .
- ܝܠܦ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܠܗ ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܒܝܩܐ ܕܗܘܢܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ- ܡܢܐ ܡܚܘܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ؟

ܒ- ܐܝܟܢܐ ܐܬܝܠܕܬ ܗܘܐ ܦܘܢܝܐ ܕܫܘܪܐ ؟

ܓ- ܡܢܐ ܡܫܡܥ ܠܢ ܦܘܠܚܢܐ ؟

ܕ- ܐܝܟܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܪܢܐ ؟

ܗ- ܐܝܕܐ ܡܠܬܐ ܕܡܚܕܪ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܢܐ ؟

ܡܬܠܐ

ܗܦܘܟ ܚܫܝܫܐ ܘܐܬܡܬܐ :

- ܠܦܘܬ ܚܝܠܟ ܢܓܕ ܐܘܓܠܟ ، ܘܐܝܟ ܐܪܥܟ ܦܫܘܛ ܪܓܠܟ .
- ܟܠ ܢܦܐ ܠܚܒܪܗ ܢܦܘܠ ܘܓܘܢܝܐ ܠܟܘܪܡܬܐ ܠܗ .
- ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܗ ܦܘܪܥܢܗ .
- ܪܥܝܐ ܕܐܬܕܝܪ ܛܒܐ ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܐܠܦ ܕܦܩܚܝܢ .
- ܡܕܠܠܐ ܚܘܒܐ ܘܒܠܐ ܚܘܒܐ .
- ܫܪܪܐ ܦܘܪܢܐ ܗܘ ܕܫܡܝܐ .
- ܢܛܪܬܐ ܕܫܝܢܐ ܡܛܠܠܐ ܐܢܫܘܬܗ ܠܥܡܡܐ ܫܡܝܢܐ ܢܟܣܐ .
- ܕܠܐ ܐܝܬ ܟܪܝܐ ܠܐ ܐܝܬ ܕܚܠܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ .
- ܕܒܪ ܟܠܒܐ ܘܐܢܒܚ ܟܠܒܐ .
- ܟܠ ܐܝܢܐ ܕܡܫܬܠܛ ܠܒܗ .
- ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܫܠܡܐ ، ܗܟܢ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܕܗܢܐ .

ܥܠ ܦܬܘܪܐ : على المائدة

ܐܒܐ ܡܢܗܓܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܢܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ، ܘܐܦ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܠܒܗ ܘܠܐ ܗܘܦܟ ܠܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܒܪܥܝܢܐ. ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܝܬ. ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗ ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܟܢܝܫܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܪܘܚܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐ ܡܣܝܒ ܕܢܬܚܫܒ ܥܠ ܐܟܚܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܢܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܬܩܢܐ ܕܝܗܒܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܫܡܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ ܚܕܐ ܦܬܘܪܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܚܘܬ ܘܡܫܬܡܗ. ܘܡܬܦܢܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܬܠܡܢ ܒܗ.

ܒܬܪ ܐܦ ܡܢܬܐ ܕܦܬܘܪܐ ܘܡܩܕܫ ܠ ܒܪ ܡܫܠܡܢܐ ܒܠ ܥܠ ܟܠ ܕܚܝܐ ܘܫܒܚ ܡܢ ܡܐܟܠܐ ܒܗܘ ܐܝܡܡܐ. ܘܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܫܬܪܪ ܠ ܒܠ ܡܐܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܡܫܬܝܢܐ ܕܐܬܟܠܬܗ ܒܛܝܒܘܬܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܣܒ ܕܢܣܒ ܒܗܘܢ ܡܐܟܠܐ ܐܘ ܡܐܟܠܐ.

ܥܠ ܦܬܘܪܐ : على المائدة

ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܐܬܟܢܫܘ ، ܘܐܬܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܪܒܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ، ܘܐܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܪܚܩܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܓܒܝܐ
ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ . ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܡܠܟܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܒܝܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܐܢ ܐܢܫܝܢ ܐܬܝܗܘܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܐܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܓܒܝ ܕܪܒܐ ܕܡܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ .
ܘܡܛܠ ܦܠܚܝܢ ܡܫܬܠܚܝܢ ܠܐ ܡܬܕܟܪܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ ܟܠ ܐܝܢܐ ܠܡܬܠܝܐ .
ܐܠܐ ܒܝܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܫܠܡܢܐ ܕܢܦܩܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܐܬܟܢܫܬܐ . ܗܘܝܘ ܕܐܝܟܢ
ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܠܚܡܐ ܐܘ ܚܡܪܐ ܕܚܕܝܘܬܐ ܘܚܕܘܬܐ . ܘܐܟܠܝܢ
ܠܐܒܐ ܕܫܡܝܐ ܘܟܠܐ ܚܕܝܐ ܘܐܘܠܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ .

ܢܥܒܕ ܐܦ ܚܢܢ ܕܦܬܘܪܐ ܘܡܚܝܒ ܠܢ ܕܢܬܟܢܫ ܟܠܢ ܚܕܐ
ܘܢܕܥ ܘܢܫܬܐܠ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܒܗܘ ܐܫܘܝܐ . ܘܐܝܟ ܐܒܐ ܕܡܫܒܚ ܠܗ
ܟܠ ܛܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟ ܡܠܝܬܐ . ܘܦܫܝܩ ܗܘ
ܠܓܠܐ ܒܝܬ ܡܢ ܕܚܝܐ ܢܚܘܘܢ ܒܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܐܘ ܛܠܝܐ .

ܠܝܬ ܠܝ ܚܢܝܢܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚܬܐ ܐܦ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܠܥܕܝ

ܦܘܪܩܢܐ . ܝܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ

ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܝ .

ܘܐܦܢܝ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܝܬܝܪܐ ܡܫܬܟܚܐ ،
ܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܥܡܡܐ ܕܥܠܡܐ .

ܚܫܡܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܗܘ ܝܘܡܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܩܕܫܐ ܕܒܗ ܫܬܐܣܬ
ܦܘܪܩܢܐ . ܡܛܠ ܗܘ ܕܗܘ ܕܒܗ ܐܬܝܗܒ ܐܢܫܐ ܟܠ ܕܝܠܗ
ܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܐܡܪ ܠܟ ܡܢ ܦܘܡ
ܡܪܢ . ܡܘܗܒܬܐ ܗܝ ܐܢܬ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܠܘܬܐ ܕܢܐ
ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܘܬܦܐ ܕܫܒܝܚܘܬܐ ܕܗܘܐ ܘܕܢܐ ܐܡܝܢ .

ܡ̈ܠܐ

ܦܘܪܩܢܐ : الفداء ܡܫܒܚܐ ممدوح ، حميد ܡܫܒܚ : انتظرَ

ܚܫܡܝܬܐ : العشاء ܐܘܠܨܢܐ : الضيق ܬܒܝܠܝܐ : عالميّ ، مسكونيّ

ܡܦܣܐ مسموح ، مأذون ܪܥܝܢܐ : العقل ، الرأي ܦܘܕܐ : الغلطة ، الخطأ

ܙܗܪ : نَبَّهَ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܐܬܝܗܒ ܠܢ ܘܐܝܟܢܐ ؟

-

ܒ - ܡܢܐ ܚܫܡܝܬܐ ܐܢܬ ؟

-

ܓ - ܐܝܟܢܐ ܡܬܬܩܝܡ ܥܠܘܗܝ ܒܢܝ ܥܡܡܐ ؟

-

ܐܠܐ ܠܐ ܚܙܝܬ ܕܝܕܥܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ ܩܢܝܢܐ.
ܐܠܐ ܡܬܒܝܢ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܕܪܝܢ ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܗܒܢ ܠܗ.

ܘܐܟܚܕܐ ܐܝܟ ܕܢܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܡܘܬܒܐ ܡܢܘ ܕܢܗܘܐ ܒܚܝܠܐ،
ܐܚܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠ ܚܠܝܐ ܕܡܘܬܐ.

ܪܡܫܐ ܐܬܐ ܗܘ ܐܒܐ ܡܢܗܪ ܘܡܬܒܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܚܕܘܬܐ. ܡܒܪܐ ܗܘ ܐܒ ܕܚܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܪܚܡܐ ܒܚܝܠܐ ܘܒܫܠܡܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܥܒܕ ܠܗܢ ܡܢ ܦܘܪܩ، ܡܢܗܪ ܠܗ ܐܡ ܟܢܫܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܠܡܐ ܕܡܫܪܐ ܠܗ ܗܘܐ ܘܒܪܟܬܐ.

ܡܠܬܐ

ܦܘܪܩܢܐ : الفداء ܡܫܒܚܐ : ممدوح ، حميد ܣܟܝ : انتظرَ
ܪܡܫܐ : العشاء ܐܘܠܨܢܐ : الضيق ܥܠܡܝܐ : عالميّ ، مسكونيّ
ܡܦܣܐ : مسموح ، مأذون ܪܥܝܢܐ : العقل ، الرأي ܦܘܕܐ : الغلطة ، الخطأ
ܐܥܝܪ : نبَّهَ

ܗܘܪ̈ܓܐ

ܐ. ܡܢܐ ܐܡܪܘܗܝ ܐܒܐ ܘܐܚܐ ܦܠܚ ؟

.

ܒ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܒܐ ؟

.

ܓ. ܐܝܟܢ ܡܬܚܫܒ ܠܟܘܢ ܡܢ ܥܡܐ ؟

.

ܕ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܐܝܟ ܘܡܢܐ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ؟

ܗ. ܡܢܐ ܘܠܐ ܕܢܝܒܐ ܗܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ؟

ܥܠܬܐ

ܡܕܝܚ ܠܦܪܕܝܣܐ .

ܡܩܦܠܬܐ ܕܐܦܪܝܡ ܘܣܘܟܐ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ

ܗܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟ ܫܘܪܐ
ܕܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ
ܥܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܐܪܡܝܗܘܢ
ܕܟܘܡܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܕܚܫܘܟܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ ܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܢܫ ܗܘܘ
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܝܟ ܢܗܝܪܘܢ
ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܠܗ ܩܒܠܘܗܝ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܦܪܕܝܣܐ
ܡܠܟܘ ܢܬܟܣ ܠܐ ܢܝܚ ܕܘܟܬܐ
ܐܬܬܢܝܚ ܘܟܠܗ ܐܬܟܣܝ

ܗܦܟܗ ܫܕܪܗ ܢܝܚ ܦܪܕܝܣܐ
ܘܡܬܚܘܐ ܐܪܥܐ ܚܕܬܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗܘܢ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܘܡܚܝܢܘܢ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܐ ܐܝܟ ܡܕܪܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܡܬܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܘܬܘܢ
ܘܡܕܪܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܒܢܝ
ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܬܐ ܢܗܝܪܘܢ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ
ܕܢܚܘܬܘܢ ܒܗ ܘܢܬܚܘܢ
ܕܢܚܬܐ ܚܝܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ.

(ܐܦܪܝܡ ܕܐܘܪܗܝ + ܫܥܓ)

ܘ. ܐܰܡܬܰܝ ܢܳܦܶܩ ܘܡܳܢܳܐ ܥܳܒܶܕ ܒܥܺܐܕܳܐ ܕܡܰܘܠܳܕܳܐ؟

ܗ. ܡܳܢܳܐ ܐܳܬܶܐ ܕܢܶܥܒܶܕ ܥܺܐܕ ܡܰܘܠܳܕܳܐ؟

ܗܠܠܐ

ܐܰܦܶܩ ܠܡܰܪܢܳܐ:

ܡܩܰܕܡܳܐ ܕܐܰܪܥܳܐ ܘܫܡܰܝܳܐ ܡܶܢ ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ

ܡܳܐ ܕܐܳܬܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܠܒܶܗ ܘܳܐ ܗܘܩܡ ܢܘܪܐ ܙܪܝ ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ

ܘܥܶܠܡܳܐ ܗܘܳܐ ܐܶܬܳܐ ܡܶܢ ܠܥܶܠ ܘܦܝܫܘܗ ܐܘܪܚܐ ܚܕܬܐ

ܠܥܳܠܡܳܐ ܗܳܘܶܐ ܠܶܗ ܐܰܒܪܶܗܳܡ ܘܙܰܕܝܩܶܐ ܗܳܘܰܘ ܡܚܰܟܝܶܐ ܗܘܳܘ

ܥܰܡܳܐ ܗܳܘܳܐ ܠܚܰܝܶܐ ܗܳܘܰܘ ܘܡܰܢܶܥܝܢ ܠܢܘܗܪܗܘܢ

ܡܰܣܟܝܳܢܶܐ ܠܐ ܥܳܠܶܡ ܗܳܘܶܐ ܘܦܰܪܘܳܫܶܗ ܠܐ ܦܳܢܶܐ ܗܳܘܶܐ

ܘܠܐ ܐܳܬܶܐ ܡܫܝܚܳܐ ܐܶܢ ܗܽܘ ܐܳܦ ܥܳܠܡܳܐ

ܟܠܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܕܩܝܡ ܗܘܘ ܡܚܘܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܘܢ

ܕܪܳܡ ܐܳܒܳܐ ܐܶܢ ܠܚܕܘܬܗܘܢ ܘܗܳܘܶܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܝܒ ܠܓܒܗܘܢ

ܟܬܝܒܳܐ ܠܶܗ ܡܰܠܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܶܢ ܐܳܒܳܐ ܟܠ ܕܪܗܘܢ

ܘܐܶܬܶܐ ܠܶܗ ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܝܗܘܢ

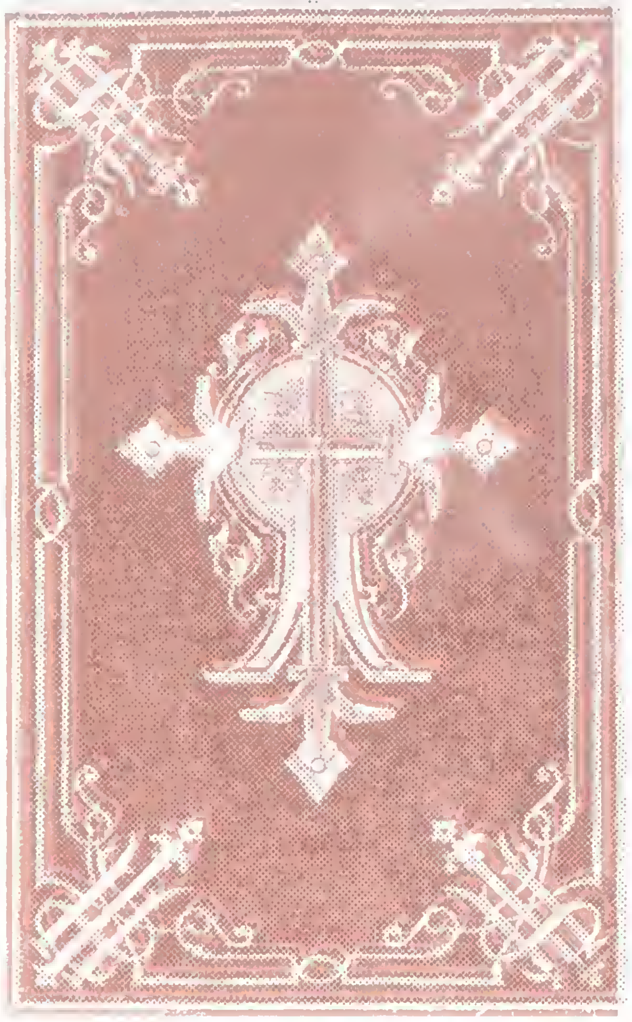
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܕܗܘܐ ܘܚܕܘܬܗ ܒܗ ܡܥܠܝܗܘܢ

ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܓܒܐ ܥܠܡܐ ܕܦܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ!

(ܐܘܓܝܢ ܕܐܝܬܘܢ + ܠܡܐ)

ܡܪ̈ܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ : نصائح من الكتب المقدسة

ܫܡܥ ܒܪܝ ܢܡܘܣܐ ܕܐܒܘܟ . ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܟ
ܢܛܘܪܬܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܠܦܬܟܪܝ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܝܘܡܬܟ . ܐܠܦܝܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܟ
ܕܐܝܟܢ ܢܚܝܘܢ ܚܝ̈ܐ : ܡܠܝ̈ܐ ܚܟܝ̈ܡܬܐ ܕܐܝܟܢ ܢܫܬܡܥܘܢ . ܡܛܠ ܕܐܝܠܢ
ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܡܠܦ̈ܢܘܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ، ܘܡܢ ܕܪܚܡ ܡܪܕܘܬܐ
ܡܢܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܢܫܬܒܚ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܥܠܝ̈ܡܐ ، ܘܡܢ ܕܪܚܡ ܠܗ
ܩܢܝ ܠܗ . ܢܘܩܕܐ ܕܒܢܝܢܐ ܢܦܫܗ : ܘܡܬܪܥܐ ܘܡܪܕܐ ܠܗ
ܕܚܟܡܬܗ . ܐܙܠ ܠܘܬ ܫܘܫܡܢܐ ܘܚܙܝ ܐܘܪܚܬܗ ، ܘܚܟܡ ܕܠܝܬ
ܠܗ ܚܨܕܐ ، ܘܠܝܬ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ، ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܕܐܠܨ ܠܗ ،
ܘܡܛܝܒ ܠܗ ܡܢ ܩܝܛܐ ܠܚܡܗ ، ܘܟܢܫ ܒܚܨܕܐ ܡܐܟܘܠܬܗ .
ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܕܡܟ ܐܢܬ ܚܒܪܢܐ ؟ ܐܡܬܝ ܡܢ ܫܢܬܟ ܬܩܘܡ ؟
ܩܠܝܠ ܬܕܡܟ : ܘܩܠܝܠ ܬܬܢܡܡ : ܘܩܠܝܠ ܬܚܒܘܩ ܐܝܕܝܟ ܥܠ
ܚܕܝܟ



ܙܘܗܪ̈ܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ : نصائح من الكتب المقدسة

ܣܰܓܺܝ ܛܳܒ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ : ܘܠܳܐ ܐܰܝܟ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܕܐ̱ܢܳܫ .
ܡܛܽܠ ܕܰܐܝܬܰܘܗܝ ܐܳܦ ܠܢܰܦܫܳܐ ܘܡܰܣܟܠܳܐ ܠܥܽܘܕܪ . ܛܽܘܒܰܝܗܘܢ ܠܰܒ̈ܢܰܝܢܳܫܳܐ
ܕܰܐܫܟܰܚ ܚܶܟܡܬܳܐ : ܘܠܰܒܢܰܝ ܢܳܫܳܐ ܕܰܐܦܶܩ ܣܽܘܟܳܠܳܐ . ܡܛܽܠ ܕܛܳܒܳܐ
ܗ̄ܝ ܬܰܐܓܽܘܪܬܳܗ ܡܶܢ ܬܰܐܓܽܘܪܬܳܐ ܕܣܺܐܡܳܐ . ܘܡܶܢ ܕܰܗܒܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ
ܥܰܠܰܠܬܳܗ . ܝܰܩܺܝܪܳܐ ܗ̄ܝ ܡܶܢ ܟܺܐܦܶܐ ܛܳܒ̈ܳܬܳܐ ، ܘܡܶܕܶܡ ܠܳܐ
ܫܳܘܶܐ ܠܳܗ . ܢܽܘܓܪܳܐ ܕܝܰܘܡܳܬܳܐ ܒܝܰܡܺܝܢܳܗ . ܘܥܽܘܬܪܳܐ ܘܐܺܝܩܳܪܳܐ
ܒܣܶܡܳܠܳܗ . ܐܽܘܪ̈ܚܳܬܳܗ ܐܽܘܪ̈ܚܳܬܳܐ ܢܺܝܚ̈ܳܬܳܐ ، ܘܫܒܺܝܠ̈ܶܝܗ
ܠܗ ܫܰܪܺܝܪܳܐ ، ܘܐܺܝܠܳܢܳܐ ܕܚܰܝܶܐ ܠܟܽܠ ܡܰܢ ܕܰܐܚܶܕ ܠܳܗ ، ܘܐܳܦܠܳܐ ܡܶܢ ܕܰܐܚܶܕ ܠܳܗ
ܘܡܶܬܛܰܦܶܐ ܠܶܗ ܡܶܢ ܟܽܠܗ ܠܶܒܶܗ ، ܘܡܳܦܶܩ ܚܰܝܶܐ ܕܰܐܦܩܬܶܗ .
ܚܽܘܒܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܕܡܶܢ ܐܰܢܬ ܚܳܙܶܐ ؟ ܐܰܠܳܗܳܐ ܗ̄ܘ ܚܽܘܒܳܐ ܠܟܽܠܗܘܢ ؟
ܦܰܠܳܐ ܠܢܳܫܳܐ ؛ ܘܫܽܘܡܠܳܝܳܐ ܠܢܳܡܽܘܣܳܐ . ܘܫܽܘܡܠܳܝܳܐ ܠܚܽܘܒܳܐ ܐܰܣܺܝܪ ܟܽܠܳܐ

ܢܓܕܘܗܝ : ܘܐܬܐܬ ܠܟܠܗ ܡܫܒܚܘܬܐ، ܘܐܬܕܒܪ ܒܬܫܒܘܚܬܐ .
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܚܝܘܬܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ : ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܢܝܚܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܡܢܝܚܘܬܐ ܕܐܦ ܢܬܒܝܢ : ܘܐܘܕܝ ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ
ܘܢܘܗܪ ܐܠܐ ܢܬܠܩܘܢ . ܕܐܬܐ ܠܡܢܝܚܘ ܡܫܝܚܐ ܕܠܒܝܬ ܗܘ ܗܘ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܦܫܘܛܬܐ ܕܚܠܝܬܐ ܐܠܐ . ܕܡܘܬܒܗ ܐܬ ܡܢܝܚܘܬܐ
ܢܗܘܐ ܡܢܝܚ، ܘܕܡܘܬܒܗ ܐܬ ܡܟܠ ܢܬܠܒܟ ܠܗ . ܕܡܢܝܚܘܬܐ
ܠܗܘܢܐ ܢܨܠܐ ܠܗ، ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܬܩܪܒܘܢ. ܡܫܒܚܬܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕܢܐ ، ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ .

ܡܠ̈ܐ

ܫܘܦܪܐ الجمال ، البهاء ܗܕܡܝܢܐ : القلادة ܡܫܒܚܐ : خالص ، الابريز
ܥܠܝܡ ماثلَ ، شابةَ ܡܫܚܘ : جمعَ ܢܦܩ : نعسَ
ܢܓܕܢܐ الصدر ܐܓܘܢ : وبّخَ ، زجرَ ܥܒܕ : احتقرَ ، رذلَ
ܒܐܫ ساءَ ، ضرّ ܠܗܘܢܐ : الحفرة ܐܬܐܠ : دحرجَ
ܡܫܘܚܬܐ القضيب ، العصا ܡܚܘܣܢܐ : الجرح

ܥܒܕܐ

ܫܠܡ ܠܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܠܦܘܬ (ܡܒ) ܡܐ ܕܝܠܦܬ ܒܝܕ ܩܪܝܢܐ .

- ܫܠܡܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ......
- ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ...... ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ......
- ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܪܝܡ ...... ܘܡܬܢܛܪ ܡܢ ......

ܚܘܪ܆ ܘܬܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܘܬܬܪܘܡ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.
ܠܐ ܐܝܟ ܠܟܠܒܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܚܡܪܐ ܕܢܘܣܟܪ.
ܗܘ ܐܦܢܐ ܠܚܡܪܐ ܕܐܘܦ ܢܬܚܟܡ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܡܪܗ ܠܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܠܟܕܗ. ܘܩܡ ܚܙܝܗ ܚܡܪܐ ܘܥܒܕ ܗܘܐ.
ܫܦܝܪܐ ܗܘܢܐ ܒܬܘܩܢܐ ܐܝܟ. ܘܡܛܠܗ ܐܝܟ ܚܡܪܐ
ܕܗܘܐ ܚܟܝܡ. ܘܡܛܠܗ ܐܝܟ ܟܠܒܐ ܢܦܠ ܠܗ. ܘܚܒܛ
ܓܘܡܨܐ ܢܬܠܐ ܒܗ. ܘܡܚܝܬܐ ܕܐܦܐ ܠܟܠܗ ܐܘܦܝ. ܡܛܠ ܐܢ
ܕܫܒܛܐ ܗܘܐ ܒܡܚܘܬܐ. ܘܡܚܘܬܐ ܕܚܡܪܐ ܐܝܬܐ ܒܓܘܫܡܐ.

ܡܠܐ

ܬܘܩܢܐ الجمال • البهاء ܗܡܢܝܟܐ : القلادة ܦܢܝܐ : خالص • الابريز

ܦܐܝܡ ماثلَ • شابهَ ܟܢܫ : جمعَ ܢܡ : نعسَ

ܚܕܝܐ الصدر ܐܟܣ : وبّخَ • زجَرَ ܫܛ : احتقرَ • رذلَ

ܒܐܫ ساءَ • ضرَّ ܓܘܡܨܐ : الحفرة ܥܓܠ : دحرجَ

ܫܒܛܐ القضيب • العصا ܡܚܘܬܐ : الجرح

ܦܠܚܐ

ܡܠܝ ܠܦܣܘܩܐ ܗܠܝܢ ܠܡܠܬܐ ܕܚܣܝܪ ܡܢ ܕܐܬܝܗܝܢ ܒܩܪܝܢܐ ܗܢܐ :

- ܛܒܐ ܗܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܬܐ ......
- ܢܘܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ...... ܘܚܛܝܬܐ ܘܐܒܕܐ ......
- ܚܘܫܒܢܐ ܡܛܠ ܡܢ ܚܠܐ ...... ܘܦܓܥ ܒܣܪܐ ......

- ܠܐ ܐܝܬܘ ܠܟܬܒܐ ...... ܐܠܐ ܐܝܬܘ ܠܡܟܬܒܢܐ ......
- ܕܟܬܒܬ ܠܡܟܬܒܢܘ ......
- ܕܡܘܬܒ ܐܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ...... ܘܕܡܘܬܒܝܢ ܐܢܐ ܟܬܒܐ ...
- ܕܫܒܩܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ...... ܘܕܡܫܒܚܬ ܒܐܦܐ ......
- ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܬܒܐ ...... ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܟܬܒܐ ......

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

اتصال الضمائر بالاسماء المجموعـة بالـزلام والناقصة المجموعة بالزقاف :

ܟܬܒ̈ܐ		ܡܝ̈ܐ (مياه)		ܚܠܦ (عوض)	
ܟܬܒ̈ܝ	كُتبي	ܡܝ̈ܝ او ܡܝ̈ܝܝ	مياهي	ܚܠܦܝ	عوضي
ܟܬܒ̈ܝܟ	كُتبكَ	ܡܝ̈ܝܟ او ܡܝ̈ܝܝܟ..	مياهكَ	ܚܠܦܝܟ	عوضكَ
ܟܬܒ̈ܝܟܝ	كُتبكِ	ܡܝ̈ܝܟܝ	مياهكِ	ܚܠܦܝܟܝ	عوضكِ
ܟܬܒ̈ܘܗܝ	كتبه	ܡܝ̈ܘܗܝ	مياهه	ܚܠܦܘܗܝ	عوضه
ܟܬܒ̈ܝܗ	كتبها	ܡܝ̈ܝܗ	مياهها	ܚܠܦܝܗ	عوضها
ܟܬܒ̈ܝܢ	كتبنا	ܡܝ̈ܝܢ	مياهنا	ܚܠܦܝܢ	عوضنا
ܟܬܒ̈ܝܟܘܢ	كتبكم	ܡܝ̈ܝܟܘܢ	مياهكم	ܚܠܦܝܟܘܢ	عوضكم
ܟܬܒ̈ܝܟܝܢ	كتبكنَّ	ܡܝ̈ܝܟܝܢ	مياهكنَّ	ܚܠܦܝܟܝܢ	عوضكنَّ
ܟܬܒ̈ܝܗܘܢ	كتبهم	ܡܝ̈ܝܗܘܢ	مياههم	ܚܠܦܝܗܘܢ	عوضهم
ܟܬܒ̈ܝܗܝܢ	كتبهنَّ	ܡܝ̈ܝܗܝܢ	مياهنَّ	ܚܠܦܝܗܝܢ	عوضهنَّ

- ܠܐ ܐܩܝܡ ܠܟܢܫܐ ...... ܐܠܐ ܐܩܝܡ ܠܫܡܫܐ ......
- ܕܫܩܠܬ ܠܫܓܪܗ ......
- ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ...... ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܩܫܝܫܐ ......
- ܕܣܓܕ ܠܒܘܫܐ ...... ܘܕܡܫܒܚܐ ܠܐܠܦܐ ......
- ܡܫܘܕܥܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ...... ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ ......

ܬܘܣܦܬ ܕܡܫܡܠܝܬܐ

اتصال الضمائر بالاسماء المجموعة بالـزلام والناقصة المجموعة بالزقاف :

ܚܠܦ (عوض)		ܡܝ̈ܐ (مياه)		ܟܬܒ̈ܐ	
عِوضي	ܚܠܦܝ	مياهي	ܡܝ̈ܝ او ܡܝ̈ܝ	كتبي	ܟܬܒ̈ܝ
عوضكَ	ܚܠܦܝܟ	مياهكَ	ܡܝ̈ܝܟ او ܡܝ̈ܝܟ	كتبكَ	ܟܬܒ̈ܝܟ
عوضكِ	ܚܠܦܝܟܝ	مياهكِ	ܡܝ̈ܝܟܝ	كتبكِ	ܟܬܒ̈ܝܟܝ
عوضه	ܚܠܦܘܗܝ	مياهه	ܡܝ̈ܘܗܝ	كتبه	ܟܬܒ̈ܘܗܝ
عوضها	ܚܠܦܝܗ	مياهها	ܡܝ̈ܝܗ	كتبها	ܟܬܒ̈ܝܗ
عوضنا	ܚܠܦܝܢ	مياهنا	ܡܝ̈ܝܢ	كتبنا	ܟܬܒ̈ܝܢ
عوضكم	ܚܠܦܝܟܘܢ	مياهكم	ܡܝ̈ܝܟܘܢ	كتبكم	ܟܬܒ̈ܝܟܘܢ
عوضكنّ	ܚܠܦܝܟܝܢ	مياهكنّ	ܡܝ̈ܝܟܝܢ	كتبكنّ	ܟܬܒ̈ܝܟܝܢ
عوضهم	ܚܠܦܝܗܘܢ	مياههم	ܡܝ̈ܝܗܘܢ	كتبهم	ܟܬܒ̈ܝܗܘܢ
عوضهنّ	ܚܠܦܝܗܝܢ	مياهنّ	ܡܝ̈ܝܗܝܢ	كتبهنّ	ܟܬܒ̈ܝܗܝܢ

ܪܚܡܬ ܝܘܠܦܢܐ : محبة العلم

ܝܘܠܦܢܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ
ܛܥܡܬܐ ܚܠܝܬܐ ܕܡܕܥܐ
ܥܘܬܪܐ ܕܗܘܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܠܡܫܝܢܐ ܕܚܝܠ ܡܕܒܪ ܠܗ
ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܕܕܢܚ ܡܢ ܬܪܥܐ
ܥܪܒܐ ܠܗ ܠܐ ܝܕܥ ܟܠܗ
ܢܦܫܐ ܕܢܦܫܐ ܝܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܠܝܐ ܒܗ
ܒܗ ܝܬܒ ܚܘܫܟܐ ܠܐܠܘܗܐ
ܡܟܝܠ ܢܘܗܪܐ ܕܝܬܝܪ
ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܢܩܢܐ ܐܢܫܐ

ܕܒܗ ܡܬܒܢܝܐ ܢܦܫܗ ܬܘܒ :
ܠܡܪܢܐ ܕܝܠܗ ܡܘܕܐ ܒܗ .
ܕܒܗ ܡܬܒܣܡܐ ܒܟܠ ܥܕܢ :
ܒܟܠܗܝܢ ܫܒܝܠܐ ܕܡܪܕܝܬܐ .
ܒܗ ܕܝܢ ܪܚܡܐ ܘܡܥܕܪ ܠܗ :
ܒܪܡܫܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܝܠܝܐ .
ܕܡܒܗ ܗܕܝܐ ܚܝܘܬܐ :
ܥܠܝܡܐ ܡܬܬܚܐ ܘܡܬܚܙܝܐ .
ܕܗܘܝܘ ܚܝܠܐ ܕܡܪܕܝܬܐ :
ܕܗܘ ܡܬܬܒܥܐ ܕܝܘܠܦܢܐ .
ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܕܝܬܝܪܐ ܟܠܗ :

ܪܚܡܝ ܝܘܠܦܢܐ: محبو العلم

ܝܘܠܦܢܐ ܡܠܝܐ ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ
ܘܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢܗܪ
ܚܫܘܟܐ ܕܗܘܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܠܐܢܫܐ ܕܟܠܐ ܡܬܪܚܩ
ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܕܪܚܩ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܚܙܐ ܠܗ ܐܠܐ ܬܪܥܝܬܐ
ܢܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܝܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܘܟܠ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܠܝܐ ܒܗ
ܒܥܡܛܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܗܘܐ
ܡܢܗ ܢܗܪܐ ܕܐܬܟܢܫ
ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ

ܘܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܦܢܝܬܗ:
ܠܡܪܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܝܢ ܟܠܗ.
ܘܟܠܗ ܡܬܢܗܪܐ ܬܪܒܝܬܐ:
ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܠܐ ܕܐܪܥܢܝܬܐ.
ܚܒܘ ܪܚܡܐ ܘܡܫܬܘ ܠܗ:
ܟܪܡܠ ܝܘܠܦܢܐ ܠܚܝܠܬܐ.
ܘܡܢܗ ܗܢܐ ܡܢܘܬܐ:
ܚܟܡܬܐ ܡܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ.
ܘܗܘܝܘ ܡܢܝܐ ܕܟܪܝܬܐ:
ܟܗܘ ܚܒܪܐ ܪܚܡܬܐ.
ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܐ ܕܬܪܬܐ ܟܗ:

ܗܘ ܡܠܟ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܘܬܘ...
ܐܢܫܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܠܦܒܝܬ ܒܗ ܒܡܠܦܢܐ ܕܗܘ ܡܢܗܪ ܠܟܠ:
ܠܐ ܒܗ ܟܠܠܐ ܘܟܐܢܘܬܐ ܕܐܒܕܐ ܠܡܠܦܐ ܡܠܦܐ ܠܟܠ...
ܡܢܗ ܕܕܝܢ ܝܘܠܦܢܐ ܘܠܐܗܘܐ ܕܣܟܠܐ ܡܢ ܟܠܢܫ:
ܡܢܗ ܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܘ ܘܠܐ ܠܐ ܠܝܠܦܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ.

(ܐܒܘܢܐ ܕܐܪܡܝܐ)

ܡܠ̈ܐ

ܚܝܠ : شدَّ . قوَّى ܪܦܝܘܬܐ : الرخاوة ܒܣܡ : طيَّبَ
ܗܓܐ : فكَّر . درسَ ܠܡܦܝܕܐ : المصباح ܐܕܠܩ : أضاءَ . أوقدَ
ܥܘܒܐ : الحضن . الجوف ܣܪܝܩܐ : مجوَّف . فارغ ܓܠܝܕܐ : الجليد
ܐܬܒܝܢ : تبيَّنَ . أدركَ ܥܦܝܦܐ : مضاعف

ܥܡܠܐ

ترجم الى السريانية ما يأتي :

١ ـ أخذ الطالب كتبه ودفاتره وأقلامه في محفظته وذهب الى مدرسته .
٢ ـ قال لي أبي : احفظ (ܛܪ) اوامـرَ معلميك واكتبْ دروسك وواجباتك باهتمام .
٣ ـ رفاقك هم اخوتك واصدقاؤك ، فكن مخلصاً معهم في جميع تصرفاتك .
٤ ـ ان رئيسَ جمهوريتنا بطـلٌ عظيم يحبُّ خيـرَ الوطـن وجميع سكانه .
٥ ـ ازهار بستاننا جميلة واثماره لذيذة واشجاره عالية .

ܐܦܩ ܗܕܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܥܪܒܝܐ :

ܐܢܐ ܒܥܝܬ ܠܡܐܬܐ ܠܘܬ ܟܢ ܡܘܫܒ ܝܗܘܢ ܣܝܒܐ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗܘܢ ܕܢܐܬܐ ܕܢܩܒܠ ܐܝܟ ܐܝܢ ܐܝܟ ܡܘܟܟܐ. ܘܟܕ ܐܦܩܘܗ ܕܢܩܒܠ ܐܝܟ ، ܐܡܪ ܢܩܒܠܐ ، ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ ܐܢܐ ܠܐܒܘܗ ܗܘ، ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܟܝܟ ܠܗ ܠܡܘܟܟܐ.

ܗܳܦܶܟ݂ ܠܶܗ ܐܰܚܪܺܝܢܳܐ ܙܰܒܢ ܡܰܡܠܳܐ ܒܥܽܘܒܳܕܰܘܗܝ...
ܐܶܢܳܐ ܢܶܓܕܳܐ ܐܳܦܩܽܘܢ ܒܶܗ ܒܥܳܠܡܳܐ ܘܗܳܘ ܡܠܰܟ ܐܶܟܘܳܬ:
ܐܳܦ ܒܶܗ ܒܰܠܳܢܳܐ ܘܰܚܫܽܘܫܳܐ ܘܠܶܐܙܳܐ ܠܚܰܝ̈ܶܐ ܡܶܢܶܐ ܐܶܟܘܳܬ...
ܘܗܳܢܳܐ ܕܢܰܚܶܡ ܒܥܳܠܡܳܐ ܘܠܳܐ ܗܘܳܐ ܕܢܶܩܛܰܠ ܡܶܢ ܟܽܠܗܘܿܢ:
ܘܗܳܢܳܐ ܐܳܦ ܒܥܳܠܡܶܐ ܗ̤ܘ ܘܠܳܐ ܐܳܦ ܠܥܳܠܡܳܐ ܒܥܽܘܠܡܳܢܽܘܗܝ.

(ܐܳܣܝܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ)

ܡܠܬܐ

ܚܰܝܶܠ : شدَّ ، قوَّى ܪܰܦܝܽܘܬܳܐ : الرخاوة ܒܣܶܡ : طيَّبَ

ܗܰܓܺܝ : فكَّرَ ، درَسَ ܠܰܡܦܺܐܕܳܐ : المصباح ܐܰܕܠܶܩ : أَضاءَ ، أَوقدَ

ܥܽܘܒܳܐ : الحضن ، الجوف ܣܰܠܺܝܠܳܐ : مجوَّف ، فارغ ܓܠܺܝܕܳܐ : الجليد

ܐܶܬܒܰܚܰܪ : تبيَّنَ ، أدركَ ܥܽܘܦܳܦܳܐ : مضاعف

ܘܠܠܐ

ترجم الى السريانية ما يأتي :

١ ـ أخذَ الطالبُ كتبه ودفاترَه وأقلامه في محفظته وذهبَ الى مدرسته .
٢ ـ قال لي أبي : احفظ (ܛܰܪ) اوامرَ معلّميك واكتبْ دروسَك وواجباتك باهتمام .
٣ ـ رفاقك هم اخوتك واصدقاؤك ، فكنْ مخلِصًا معهم في جميع تصرفاتك .
٤ ـ ان رئيس جمهوريتنا بطـل عظيم يحب خـير الوطـن وجميع سكانه .
٥ ـ ازهار بستانِنا جميلة واثماره لذيذة واشجاره عالية .

ܐܰܦܶܩ ܗܳܕܶܐ ܠܠܶܫܳܢܳܐ ܛܰܝܳܝܳܐ :

ܐܳܦ ܒܳܬܰܪ ܟܠܳܗ̇ ܐܝܟ ܕܗ̤ܘ ܡܣܰܒܪܳܢܳܐ ܢܰܨܺܝܚܳܐ ܒܶܗ ܕܶܝܢ ܩܰܕܡܳܝܳܐ ܘܰܒܬܰܪ ܐܶܢܽܘܢ ܐܶܠܳܐ ܐܰܝܟ ܒܰܝܬܳܐ. ܟܰܕ ܐܰܦܩܶܗ ܕܢܶܫܬܰܐܶܠ ܐܶܢܽܘܢ ، ܐܳܦ ܡܣܰܒܪܳܢܳܐ ، ܕܠܳܐ ܡܰܢܶܗ ܐܶܠܳܐ ܠܰܚܡܳܐ ܒܶܗ ܕܡܰܠܶܟ ܡܳܢܶܐ ܠܶܗ ܠܥܽܘܡܪܶܗ .

ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬܬܐ : ܠܐ ܕܠܗ ܢܗܘܘܢ ܠܟ ܡܫܟܚܐ ܐܢܐ ، ܦܘܫ
ܕܠܗܘܬܐ ܥܡܝ ܢܬܠܒܫܘܢ . ܘܟܕ ܫܡܥܬ : ܠܐ ܗܘ ܘܫܒܩܬܗ
ܢܗܘܘܢ ܥܡܝ . ܐܠܐ ܗܘܠܟ ܠܐ ܬܗܘܐ ܡܫܬܒܩܢ ، ܠܐ ܕܝܢ ܘܫܒܩܬܐ
ܢܗܘܘܢ ، ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܗܘܠܟ ܢܗܘܐ ، ܗܘܝ ܕܡܫܬܒܩܢܘ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ .

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ : ܠܐ ܕܐܝܟ ܢܗܘܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ، ܦܩܘܕ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܢܝ ܢܫܒܩܘܢ . ܘܦܬܢ ܚܛܝܬܐ : ܠܐ ܡܢ ܘܫܒܩܬܐ
ܢܗܘܘܢ ܒܢܬ . ܡܠܠܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܬܒܚܐ ܠܐ ܕܝ ܘܫܒܩܬܐ
ܢܗܘܘܢ . ܐܦ ܐܚܝܢ ܕܗܘܠܝ ܢܗܘܘܢ . ܐܝܟ ܕܢܫܬܒܩܘܢ
ܐܦ ܠܗܘܢ .

ܒܪܘܝܐ ܪܒܐ: الخالق العظيم

ܠܐ ܗ̇ܘ ܦܓܘܪܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܦܐ ܘܐܝܕܐ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܠܡܡܠܠܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܘܡܐ ܐܝܟܢܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܢܘܗܪܝ ܐܝܟܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠ ܕܪ̈ܝܢ:
ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܢܗ ܚܝܘ:
ܘܗܘ ܥܒܕܢܐ ܐܝܟ ܐܦܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܒܕܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܢܫܡܬܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܠܗ:
ܐܦ ܚܝܘܬܗ ܥܠܝ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡ ܕܡܠܠ:
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܚܫܚ ܐܝܟ ܐܝܩܪܗ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ:
ܐܦ ܐܢܐ ܟܠܗ ܘܟܠ ܐܝܬ ܠܗ ܘܗܒ ܡܠܬܐ:
ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ ܠܐ ܐܝܩܪܗ ܘܠܐ ܦܪܘܫܘܬܗ:

ܒܪܘܝܐ ܪܒܐ : الخالق العظيم

ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܫ ܐܝܟ ܒܪܘܝܐ ܕܐܢܬ ܐܠܗܐ ܐܢܬ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܐܢܬ ܦܪܘܩܐ ܐܢܬ:
ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܘܝܬܢ ܢܗܘܘܢ ܒܚܘܒܐ ܕܒܟܠ ܕܪ:
ܐܢܬ ܚܘܒ ܩܕܝܫܐ ܗܘܝ ܢܗܝܪܐ ܕܢܗܘܢ ܒܗ:
ܩܠ ܡܫܒܚܝܢ ܐܡܝܢ ܐܦܝܐ ܘܐܦ ܥܦܪܐ:
ܐܢܬ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܦܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܦܐܝܐ ܠܟ:
ܐܘ ܒܫܘܒܚܐ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ:
ܐܢܬ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܚܙܐ ܒܪܝܬܟ ܘܠܐ ܡܬܡܠܝܐ:
ܟܕ ܐܢܬ ܟܠܗ ܘܒܗ ܐܢܬ ܟܠܗ ܘܡܢܟ ܟܠܗܝܢ:
ܘܠܐ ܡܬܕܡܝܢܐ ܠܐ ܒܪܝܬܟ ܘܠܐ ܕܐܢܬ ܒܪܝܬܟ:

ܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒܪ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܐܒܐ ܕܦܓܪܗ ܐܟܚܕܐ .
ܕܒܠ ܡܘܦܩܘܬܗܝܢ ܘܠܐܕܝܢ ܐܝܟܢ ܠܐܢܫܘܬ ܡܫܝܚܝܢ :
ܚܘܒܐ ܣܘܟܠܐ ܚܢܢܝܢ ܠܟܠܐܢܫܝܢ :
ܗܘ ܕܐܬܦܪܣܗ ܕܢܫܪܘܢ ܡܠܝܐ ܡܢ ܦܓܥܬܐ :
ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܟܠܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܚܒܝܒܐ :
ܝܠܕܬ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܢ ܝܠܕܬܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ :
ܦܫܛܬ ܚܝܝܬܐ ܕܟܠ ܡܘܠܟܢܐ ܡܠܐ ܟܢܝܫܘ :
ܘܕܚܠ ܦܪܝܣܐ ܕܝܗܒ ܦܪܝܣܘ ܠܒܢܝ ܟܝܢܗ :
ܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܟܟܐ ܕܝܠܗ ܡܪܝܡ ܠܒܢܝܢ :
ܬܠܐ ܗܘ ܕܪܝܐ ܘܦܢܝܘ ܠܗ ܡܘܟܟܐ ܒܝܬܐ :

(ܢܥܘܡ ܦܐܠܚ)

ܡ̈ܠܬܐ

ܚܣ : أشفقَ . تحنّنَ ܦܚܙܘ̈ܬܐ : الرذائل ܟܠܐ : منعَ . صدَّ
ܡܫܚ : مسحَ . قاسَ ܗܝܡܢܘܬܐ : الدّين ܡܬܩܢܢܐ : الخالق . المبدع
ܐܬܦܪܣ : حاولَ ܚܣܝܪܐ : ناقص ܪܟܒ : ركّبَ . هيّأَ
ܪܕܐ : سارَ . أدّبَ ܚܟܡ : حكّمَ . علّمَ

ܥܘܠܬܐ

ܬܪܝܨ ܠܠܫܢܐ ܪܕܝܐ :
ܡܢ ܡܬܠܐ ܕܐܣܝܪܐ :
ܘܬܘܒ ܝܗܒ ܠܟ ܦܘܪܣ :
ܐܣܝܪܐ . ܦܫܩ ܠܝ ܡܬܠܐ ܗܢܐ :

ܠܐ ܐܢܬ ܚܙܝܬ ܕܡܬܪܚܡܢܐ ܘܐܝܟ ܠܡܫܝܚ:
ܘܠܐ ܒܡܘܡܬܐ ܐܒܘܗܝ ܐܢܫ ܠܥܘܠܐ ܒܡܘܚܒܢ:.
ܢܘܟܪܝ ܢܘܟܪܝܐ ܢܓܝܪܐ ܠܡܛܥܝܢܝ:
ܐܘ ܢܛܪ ܦܘܩܕ ܘܢܓܙܘܠ ܥܠܠܐ ܡܢ ܡܣܟܢܐ:
ܐܘ ܦܘܪܥܢܐ ܫܠܡ ܥܠܝܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ:
ܢܛܠܐ ܡܘܗܒ ܘܢܣܒ ܢܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢܘܗܝ:.
ܡܫܡܫ ܢܫܐ ܘܠܐ ܒܘܠܒܠܐ ܡܢܐ ܕܒܢܝܢ:
ܘܦܩܕ ܡܫܚܐ ܘܢܠܐ ܡܢܗ ܠܒܢܝ ܒܝܬܗ:
ܒܢܝ ܡܪܐ ܘܐܝܐ ܘܢܘܟܪܐ ܘܒܙܘܗ ܗܘܝܘ ܠܒܢܝܢ:
ܢܠܐ ܗܘ ܘܪܐ ܘܡܫܚܡ ܠܗ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ:.
(ܢܘܪܣܝ ܡܠܦܢܐ)

ܡܠܘܫܐ

ܚܣ : اشفق ، تحنّن ܡܣܟܢܘܬܐ : الرذائل ܟܠܐ : منعَ ، صدَّ
ܡܫܚ : مسح ، قاس ܕܝܢܐ : الدين ܡܬܓܒܠܢܐ : الخالق ، المبدع
ܐܬܦܪܣ : حاولَ ܡܚܣܪܐ : ناقص ܪܟܒ : ركّبَ ، هيّأ
ܕܪܐ : سارَ ، أدّبَ ܚܟܡ : حكّمَ ، علّمَ

ܘܠܝܬܐ

ܐܦܝܣ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ :
ܡܢ ܟܠܗܐ ܕܐܣܦܩ :
ܘܐܒܥ ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܪܥܢ :
ܐܣܦܩ ، ܩܫܝ ܠܗ ܡܬܠܐܘܬܐ :

ܠܫܡܝܐ ܣܠܩ ܐܢܬ ܠܟ ܕܬܬܒ ܠܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܟ ،
ܥܡ ܐܒܘܟ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ،
ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܝܢ ܢܘܗܪܢܐ ، ܥܕ ܠܥܠܡܐ ܘܥܕ ܥܠܡܝܢ .
ܘܥܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܪܚܡܘܗܝ ܘܛܝܒܘܬܗ :
ܩܘܡ ܒܫܠܡܐ ،
ܫܠܡ ܠܟ ܡܪܢ ܕܐܬܐ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܪܘܩ ܠܐܕܡ ܘܠܒܢܝ ܐܕܡ :
ܠܫܡܝܐ ܕܣܠܩ ܐܢܬ ܠܟ ، ܠܡܪܝܐ ܫܘܒܚܐ .
ܕܐܒܘܟ ܕܝܠܟ ، ܥܡ ܐܒܘܟ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ،
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ، ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܕܢܘܗܪܐ ،
ܥܕܡܐ ܠܥܠܡܐ ، ܥܕ ܠܥܠܡܝܢ ܘܥܕ ܥܠܡܝܢ :
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ !

ܐܫܬܘܕܝܐ ܚܕ ܐܝܟ ܟܠܐ ܦܫܛܗ ܠܘܬܟܘܢ ܐܚܐ ،
ܒܟܠܐ ܐܘܪܐ ܠܐܠܗܝܢ ܟܡܝܠܐ ،
ܘܒܟܠܡܫܟܠܬܐ ܠܘܬ ܥܡܠܝܢ ، ܚܕ ܐܘܡܬܐ ܘܚܕ ܥܘܡܪܐ.
ܘܠܐܢܫ ܐܢܐ ܘܐܫܬܪܝܬ ܒܗ :
ܫܪܝ ܫܠܡܐ ،
ܙܠܐ ܐܘܬܐ ܘܐܝܟ ܢܘܪܐ ܒܗ ܠܫܒܝܠܐ ܕܐܢܐ ܐܫܪ ܐܢܬ :
ܐܫܬܘܕܝܐ ܕܐܫܪܬ ܠܟ ، ܐܬܝܪܗ ܫܡܝܐ .
ܠܘܬܟܘܢ ܐܚܐ ، ܠܘܬܟܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ،
ܠܐܠܗܝܢ ܟܡܝܠܐ ، ܠܐܠܗܝܢ ܡܘܬܪܝܢ ܕܢܘܗܪܐ ،
ܠܘܬ ܥܡܠܐ ، ܚܕ ܐܘܡܬܐ ܘܚܕ ܥܘܡܪܐ :
ܐܬܝܪܘܬܐ ܠܠܐ ܘܐܝܡܡܐ !

ܦܘܫܩܐ ܡܘܬܪܐ

ܐ - ܝܠܦ ܐܘ ܐܚܝ ، ܣܟܠܘܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܗܬܬܐ .

ܒ - ܝܘܠܦܢܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܘܝܕܥܬܐ ܚܝܠܐ ܗ̇ܝ . ܣܟܠܘܬܐ ܕܝܢ
ܐܝܬܝܗ̇ ܚܫܘܟܐ ، ܘܠܐ ܝܕܥܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ ܘܡܘܟܟܐ .

ܓ - ܙܪܥܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܣܬܢܩܐ ܗ̇ܝ ܠܦܠܚܐ ܝܠܝܦܐ .

ܕ - ܢܬܬܪܝܡܘܢ ܢܝ̈ܫܐ ܕܬܘܪܐ ܪܒܐ ܕܫܒܥܣܪ ܕܬܡܘܙ :
ܬܘܪܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܢܗܝܪܬܐ .

ܗ - ܒܝܘܠܦܢܐ ܐܠܨܝܐ ܢܚܪܘܒ ܥܠ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܕܐܘܡܬܐ .

ܘ - ܝܘܠܦܢܐ ܐܠܨܝܐ ܡܚܘܐ ܠܗ ܚܦܝܛܘܬܗ̇ ܕܬܘܪܬܐ
ܥܠ ܫܪ̈ܒܬܗ̇ ܡܢ ܐܒܕܢܐ .

---

١ ـ تعلَّمْ يا اخي فالجهل عار ٠
٢ ـ العلمُ نورٌ والمعرفةُ قوةٌ والجهلُ ظلامٌ والاميةُ ضعفٌ وهوان ٠
٣ ـ الزراعة الحديثة تحتاج الى فلاحين متعلمين ٠
٤ ـ لترتفعْ رايات ثورة ١٧ تموز العظيمة ، ثورة العلم والمعرفة والفكر النيّر ٠
٥ ـ بالتعليم الالزامي نقضي على اعداء الامة ٠
٦ ـ التعليم الالزامي يعكس حرصَ الثورة على اجيالها من الضياع

ܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܘܬܐ

ܐ - ܝܠܦ ܐܘ ܐܚܝ، ܡܛܠ ܕܣܟܠܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܚܣܕܐ.

ܒ - ܝܘܠܦܢܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܘܝܕܥܬܐ ܚܝܠܐ ܗܘ. ܣܟܠܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܚܫܘܟܐ، ܘܠܐ ܝܕܥܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܚܝܠܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ.

ܓ - ܐܪܥܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܣܢܩܐ ܗܝ ܠܦܠܚܐ ܝܠܝܦܐ.

ܕ - ܢܬܬܪܝܡܘܢ ܢܝܫܐ ܕܗܦܟܬܐ ܪܒܬܐ ܕܝܙ ܬܡܘܙ، ܗܦܟܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܪܥܝܢܐ ܢܗܝܪܐ.

ܗ - ܒܝܘܠܦܢܐ ܐܠܝܨܐ ܢܚܪܘܒ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܘܡܬܐ.

ܘ - ܝܘܠܦܢܐ ܐܠܝܨܐ ܡܚܘܐ ܠܚܦܝܛܘܬܐ ܕܗܦܟܬܐ ܠܘܬ ܫܪܒܬܗ ܡܢ ܐܒܕܢܐ.

---

١ ــ تعلم يا اخي فالجهل عار .
٢ ــ العلم نور والمعرفة قوة والجهل ظـلام والامية ضعف وهــوان .
٣ ــ الزراعة الحديثة تحتاج الى فلاحين متعلمين .
٤ ــ لترتفع رايات ثــورة ١٧ تموز العظيمة ، ثــورة العلم والمعرفة والفكر النير .
٥ ــ بالتعليم الالزامي نقضي على اعداء الامة .
٦ ــ التعليم الالزامي يعكس حرص الثورة على اجيالها من الضياع

ܡܚܘܝܢܐ ܦܐܬܐ

ܐ	- ܡܢ ܐܘܪܚܝܐ ܕܒܝܬܐ	ܗ
ܒ	- ܫܡܥ ܡܠܟܐ	ܝܒ
ܓ	- ܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܫܘܬܐ ܠܐܫܘܪ	ܟ
ܕ	- ܒܝܬܐ	ܟܗ
ܗ	- ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܒܠܝܐ ܕܒܝܬܐ	ܠܒ
ܘ	- ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܪܘܬܐ	ܠܛ
ܙ	- ܠܐ ܫܡܥܘܢ ܕܡܪܝܐ	ܡܗ
ܚ	- ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܢܝܐ	ܢܒ
ܛ	- ܙܘܦܪܐ ܘܒܘܬܪܐ	ܢܛ
ܝ	- ܐܘܡܬܐ ܘܫܒܘܩܐ ܟܘܫܝܐ	ܣܗ
ܝܐ	- ܐܠܗܐ ܕܙܒܢܐ	ܥܒ
ܝܒ	- ܫܡܥܘܢ	ܥܛ
ܝܓ	- ܡܪܟܒܬܐ ܕܡܠܟܐ	ܦܗ
ܝܕ	- ܟܐܢܘܬܐ ܛܘܒܬܐ ܕܥܠ ܕܡܠܟܘܬܐ	ܨܒ
ܝܗ	- ܡܢ ܐܚܘܬܐ	ܨܛ
ܝܘ	- ܠܐ ܡܫܬܡܥܢ ܐܚܐ	ܩܗ
ܝܙ	- ܡܢ ܠܝܬ ܡܢܬܐ	ܩܝܒ
ܝܚ	- ܡܘܕܥܢܐ ܕܝܠܦܢܐ	ܩܝܛ
ܝܛ	- ܢܝܚܐ ܕܢܦܫܐ	ܩܟܗ
ܟ	- ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ	ܩܠܒ

ܦܐܬܐ		ܡܘܢܝܐ
ܩܠܗ	ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܠܐ	ܟܐ .
ܩܡܒ	ܥܠ ܦܬܘܪܐ	ܟܒ .
ܩܡܚ	ܦܘܪܫܐ ܒܝܢ ܡܠܟܐ ܘܗܕܝܐ	ܟܓ .
ܩܢܕ	ܥܠ ܐܢܫܐ ܘܠܠܝܐ	ܟܕ .
ܩܣܦ	ܒܘܪܟܐ ܐܒܐ	ܟܗ .

المؤسسة العراقية للدعاية والطباعة
كرادة داخـــل تلفون ٧٧٦٧١١١

سعر النسخة الواحدة (١٧٠٠) فلساً
رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٨٨٤ لسنة ١٩٨٣

سعر النسخة الواحدة (١٧٠٠) فلساً
رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٨٨٤ لسنة ١٩٨٣

المؤسسة العراقية للدعاية والطباعة
كرادة داخل تلفون ٧٧٦٧١٤١